

第 24 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一五年六月十七日，星期三



Número 24

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 17 de Junho de 2015

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

社會文化司司長辦公室：

- 第94/2015號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學書院（W33及W34）供應及安裝電器設備合同的簽署人。..... 11474
- 第95/2015號社會文化司司長批示，以兼任制度續任文化產業委員會秘書長。..... 11474

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 94/2015, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de aparelhos eléctricos para os colégios residenciais (W33 e W34) da Universidade de Macau. 11474
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 95/2015, que renova a nomeação, em regime de acumulação, da secretária-geral do Conselho para as Indústrias Culturais. 11474

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第96/2015號社會文化司司長批示，委任三名旅遊發展委員會成員，以替代原成員。.....	11474	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 96/2015, que designa três membros do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, em substituição dos outros membros.	11474
第97/2015號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝實驗小鼠飼養設備及生物分子分析設備合同的簽署人。.....	11475	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 97/2015, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de um sistema de criação de ratos de laboratório e de equipamento para a análise biomolecular, para a Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau.	11475
第98/2015號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝實驗小鼠飼養設備及生物分子分析設備合同的簽署人。.....	11475	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 98/2015, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de um sistema de criação de ratos de laboratório e de equipamento para a análise biomolecular, para a Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau.	11475
第99/2015號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝實驗小鼠飼養設備及生物分子分析設備合同的簽署人。.....	11476	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 99/2015, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de um sistema de criação de ratos de laboratório e de equipamento para a análise biomolecular, para a Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau.	11476
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第64/2015號運輸工務司司長批示，委任樓宇管理仲裁中心仲裁委員會的成員。.....	11476	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 64/2015, que nomeia os membros do Conselho Arbitral do Centro de Arbitragem de Administração Predial.	11476
批示摘錄數份。.....	11477	Extractos de despachos.	11477
聲明書一份。.....	11477	Declaração.	11477
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄一份。.....	11478	Extracto de despacho.	11478
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄一份。.....	11478	Extracto de despacho.	11478
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
議決摘錄數份。.....	11478	Extractos de deliberações.	11478
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	11479	Extractos de despachos.	11479
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。.....	11480	Extractos de despachos.	11480
聲明書數份。.....	11480	Declarações.	11480
新聞局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄一份。.....	11481	Extracto de despacho.	11481
澳門特別行政區政府政策研究室：		Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:	
批示摘錄數份。.....	11481	Extractos de despachos.	11481
大熊貓基金：		Fundo dos Pandas:	
批示摘錄一份。.....	11482	Extracto de despacho.	11482

禮賓公關外事辦公室：		Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:	
批示摘錄數份。.....	11484	Extractos de despachos.	11484
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	11485	Extractos de despachos.	11485
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄數份。.....	11486	Extractos de despachos.	11486
法律改革及國際法事務局：		Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:	
批示摘錄數份。.....	11487	Extractos de despachos.	11487
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄數份。.....	11487	Extractos de deliberações.	11487
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	11488	Extractos de despachos.	11488
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	11490	Extractos de despachos.	11490
聲明書數份。.....	11491	Declarações.	11491
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。.....	11513	Extractos de despachos.	11513
聲明書數份。.....	11513	Declarações.	11513
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	11514	Extractos de despachos.	11514
更正批示摘錄一份。.....	11514	Rectificação de extracto de despacho.	11514
人力資源辦公室：		Gabinete para os Recursos Humanos:	
批示摘錄數份。.....	11515	Extractos de despachos.	11515
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄一份。.....	11515	Extracto de despacho.	11515
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄一份。.....	11516	Extracto de despacho.	11516
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄一份。.....	11520	Extracto de despacho.	11520
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	11521	Extractos de despachos.	11521
聲明書一份。.....	11523	Declaração.	11523
更正批示摘錄一份。.....	11523	Rectificação de extracto de despacho.	11523
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	11524	Extractos de despachos.	11524
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	11524	Extractos de despachos.	11524

旅遊局：	
批示摘錄數份。.....	11525
社會工作局：	
批示摘錄數份。.....	11529
體育發展局：	
批示摘錄一份。.....	11530
高等教育輔助辦公室：	
批示摘錄數份。.....	11530
旅遊學院：	
批示摘錄數份。.....	11531
旅遊基金：	
批示摘錄數份。.....	11532
澳門格蘭披治大賽車委員會：	
批示摘錄數份。.....	11535
土地工務運輸局：	
批示摘錄數份。.....	11536
聲明書一份。.....	11537
海事及水務局：	
批示摘錄數份。.....	11537
海事及水務局福利會：	
批示摘錄一份。.....	11538
房屋局：	
聲明書一份。.....	11540
燃料安全委員會：	
批示摘錄數份。.....	11540

政府機關通告及公告

政府總部輔助部門佈告：	
為填補行政技術輔助範疇首席技術員一缺及首席行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	11541
公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員三缺入職開考的投考人臨時名單。.....	11542
公告一則，關於張貼為填補行政技術輔助範疇首席行政技術助理員四缺晉級開考的通告。.....	11542
海關佈告：	
為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	11543

Direcção dos Serviços de Turismo:	
Extractos de despachos.	11525
Instituto de Acção Social:	
Extractos de despachos.	11529
Instituto do Desporto:	
Extracto de despacho.	11530
Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
Extractos de despachos.	11530
Instituto de Formação Turística:	
Extractos de despachos.	11531
Fundo de Turismo:	
Extractos de despachos.	11532
Comissão do Grande Prémio de Macau:	
Extractos de despachos.	11535
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
Extractos de despachos.	11536
Declaração.	11537
Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
Extractos de despachos.	11537
Obra Social da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
Extracto de despacho.	11538
Instituto de Habitação:	
Declaração.	11540
Comissão de Segurança dos Combustíveis:	
Extractos de despachos.	11540

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal e uma de assistente técnico administrativo principal, área de apoio técnico-administrativo.	11541
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo de 2. ^a classe.	11542
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de assistente técnico administrativo principal, área de apoio técnico-administrativo.	11542
Serviços de Alfândega:	
Lista de classificação final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	11543

立法會輔助部門佈告：

為填補雜役範疇勤雜人員三缺及輕型車輛司機兩缺入職開考的投考人最後成績表。..... 11543

檢察長辦公室佈告：

為填補特級技術員一缺晉級開考的投考人成績表。 11550

新聞局佈告：

通告一則，關於為填補二等技術員（檔案及圖書管理範疇）一缺及二等技術員（葡文社會傳播範疇）一缺的入職開考。..... 11550

行政公職局佈告：

為填補首席顧問高級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。..... 11559

公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員一缺晉級開考的知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單。..... 11559

公告一則，關於張貼為填補法律範疇一高等級技術員三十五缺對外入職中央開考的准考人臨時名單。..... 11560

公告一則，關於為行政公職局提供“方圓廣場保安服務”的公開招標。..... 11560

法務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的准考人臨時名單。..... 11561

法律改革及國際法事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 11562

退休基金會佈告：

告示一則，關於一名顧問高級技術員的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。 11563

經濟局佈告：

公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機兩缺入職開考的准考人臨時名單。..... 11563

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員（資訊範疇）一缺及一等督察七缺晉級開考的通告。 11564

財政局佈告：

為填補首席技術員三缺晉級開考的應考人成績表。 11564

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de três vagas de auxiliar, área de servente, e duas de motorista de ligeiros. 11543

Gabinete do Procurador:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. 11550

Gabinete de Comunicação Social:

Aviso sobre os concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão de arquivos e biblioteconomia, e uma de técnico de 2.ª classe, área de comunicação social de língua portuguesa. 11550

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, área de informática. 11559

Anúncio sobre a afixação da lista do candidato aprovado nas provas de conhecimentos e admitido à entrevista profissional do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe. 11559

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso centralizado, de ingresso externo, para o preenchimento de trinta e cinco vagas de técnico superior de 1.ª classe, área jurídica. 11560

Anúncio referente ao concurso público para a prestação dos serviços de segurança do Edifício Vicky Plaza. ... 11560

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 11561

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 11562

Fundo de Pensões:

Édito respeitante à habilitação do interessado nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados por um falecido técnico superior assessor. 11563

Direcção dos Serviços de Economia:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de motorista de ligeiros. 11563

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal, área de informática, e sete de inspector de 1.ª classe. 11564

Direcção dos Serviços de Finanças:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico principal. 11564

告示一則，關於所得補充稅事宜。.....	11565	Edital referente ao Imposto Complementar de Rendimentos.	11565
博彩監察協調局佈告：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
為填補特級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	11565	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista.	11565
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員三缺及特級行政技術助理員五缺晉級開考的通告。.....	11566	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal e cinco de assistente técnico administrativo especialista.	11566
公告一則，關於張貼為填補首席特級督察一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	11566	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector especialista principal.	11566
公告一則，關於撤銷為填補首席技術員一缺之晉級開考。.....	11567	Anúncio sobre a anulação do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal.	11567
澳門金融管理局佈告：		Autoridade Monetária de Macau:	
二零一五年二月二十八日的資產負債分析表。...	11568	Sinopse dos valores activos e passivos referente a 28 de Fevereiro de 2015.	11568
二零一五年四月三十日澳門財政儲備的資產負債分析表。.....	11570	Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 30 de Abril de 2015.	11570
金融情報辦公室佈告：		Gabinete de Informação Financeira:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	11571	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	11571
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
為填補二等技術員（公關範疇）兩缺入職開考的投考人最後成績表。.....	11571	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de relação pública.	11571
公告一則，關於為治安警察局取得「外地僱員身份認別證使用之消耗品」進行公開招標。.....	11574	Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Material de consumo para o título de identificação de trabalhador não-residente».	11574
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	11575	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	11575
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員六缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	11575	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico principal.	11575
澳門監獄佈告：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
為填補一高等級技術員一缺及特級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	11576	Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe e uma de técnico especialista.	11576
消防局佈告：		Corpo de Bombeiros:	
開設晉升首席消防員課程之最後評核名單。.....	11577	Lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção a bombeiro principal.	11577
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級衛生技術員（康復職務範疇——職業治療）四缺晉級開考的投考人專業面試成績名單。.....	11581	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de saúde principal, área funcional de reabilitação — terapia ocupacional.	11581
公告一則，關於張貼為填補一等技術員三缺及一等技術輔導員十八缺晉級開考的通告。.....	11581	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 1.ª classe e dezoito de adjunto-técnico de 1.ª classe.	11581

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（平面设计範疇）一缺及技術工人（機械維修操作範疇）六缺入職開考的投考人專業面試成績名單。.....	11582	Anúncio sobre a afixação das listas classificativas da entrevista profissional dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de design gráfico, e seis de operário qualificado, área de reparação e operação de equipamentos mecânicos.	11582
公告一則，關於張貼為填補顧問高級衛生技術員（康復職務範疇 — 物理治療）三缺晉級開考的投考人專業面試成績名單。.....	11583	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de saúde assessor, área funcional de reabilitação — fisioterapia.	11583
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（社會工作範疇）七缺及二等技術員（食品質量與安全範疇）一缺入職開考的投考人知識考試成績名單。.....	11583	Anúncio sobre a afixação das listas classificativas da prova de conhecimentos dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de sete vagas de técnico de 2.ª classe, área de serviço social, e uma de técnico de 2.ª classe, área de qualidade e segurança alimentar.	11583
公告一則，關於第18/P/15號及第22/P/15號公開招標。	11584	Anúncio sobre os concursos públicos n.º 18/P/15 e n.º 22/P/15.	11584
公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機三缺入職開考的投考人知識考試（駕駛技術測試）成績名單。.....	11585	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova prática de condução) dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de motorista de ligeiros.	11585
公告一則，關於張貼為填補一等技術員（資訊範疇）四缺入職開考的知識考試延期之公告。...	11585	Anúncio sobre a afixação do anúncio de adiamento da prova de conhecimentos do concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 1.ª classe, área de informática.	11585
公告一則，關於張貼為填補二等高級衛生技術員兩缺入職開考的准考人確定名單。.....	11586	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe.	11586
通告一則，關於委任醫療活動申訴評估中心成員。.....	11586	Aviso sobre a designação dos membros para o Centro de Avaliação das Queixas Relativas a Actividades de Prestação de Cuidados de Saúde.	11586
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的通告。.....	11587	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal.	11587
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	11587	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	11587
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
為填補顧問高級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	11594	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor.	11594
為填補首席高級技術員三缺晉級開考的應考人成績表。.....	11595	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal.	11595
為填補一等行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	11595	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	11595
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	11596	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	11596
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員兩缺晉級開考的通告。.....	11596	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal.	11596
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	11597	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista.	11597

社會工作局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的通告。..... 11597
- 公告一則，關於泉福翡翠托兒所裝修承攬工程的公開招標。..... 11598

體育發展局佈告：

- 公告一則，關於張貼「體育發展局轄下氹仔區體育設施的清潔服務」招標方案（中文版本）的更正內容。..... 11600

高等教育輔助辦公室佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 11600
- 公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員兩缺晉級開考的通告。..... 11601

澳門大學佈告：

- 將若干權限轉授予多名人員。..... 11601

旅遊學院佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 11606
- 告示一則，關於一名曾為該學院旅業及酒店業學校輔導員的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。..... 11607

澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：

- 公告一則，關於批准「第62屆澳門格蘭披治大賽車——製作行政人員、賽車跑道工作人員及嘉賓制服」的判給行政程序。..... 11607

土地工務運輸局佈告：

- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 11609

地圖繪製暨地籍局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 11611

海事及水務局佈告：

- 為填補首席技術輔導員三缺晉級開考的應考人成績表。..... 11612

郵政局佈告：

- 為填補首席特級郵務文員一缺及資訊範疇首席技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 11613
- 為填補二等技術稽查兩缺入職開考的應考人最後成績表。..... 11614

Instituto de Acção Social:

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 11597
- Anúncio referente ao concurso público para a empreitada da obra de remodelação da Creche Le Jade. 11598

Instituto do Desporto:

- Anúncio sobre a afixação do programa do concurso rectificado (versão chinesa) para os «Serviços de limpeza nas instalações desportivas situadas na Taipa afectas ao Instituto do Desporto». 11600

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. 11600
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista. 11601

Universidade de Macau:

- Subdelegação de competências em várias entidades. 11601

Instituto de Formação Turística:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 11606
- Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados por um falecido monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira deste Instituto. 11607

Comissão do Grande Prémio de Macau:

- Anúncio referente ao procedimento administrativo para adjudicação da «Produção de uniformes para o pessoal administrativo, pessoal de apoio à pista e VIPs do 62.º Grande Prémio de Macau». 11607

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 11609

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 11611

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico principal. 11612

Direcção dos Serviços de Correios:

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de oficial de exploração postal especialista principal e uma de técnico principal, área de informática. 11613
- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de fiscal técnico de 2.ª classe. 11614

公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	11614	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	11614
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的通告。.....	11615	Anúncio sobre a afixação do aviso dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	11615
公告一則，關於張貼為填補一等郵務輔導技術員三缺入職開考的投考人確定名單。.....	11615	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico-adjunto postal de 1.ª classe.	11615
地球物理暨氣象局佈告：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
公告一則，關於張貼為填補二等氣象技術員一缺入職開考的准考人臨時名單。.....	11616	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista operacional de 2.ª classe.	11616
房屋局佈告：		Instituto de Habitação:	
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（建築範疇）一缺入職開考的准考人專業面試名單。...	11616	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional, ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de arquitectura.	11616
將若干職權轉授予副局長及多名主管。.....	11617	Subdelegação de competências na vice-presidente e em várias chefias.	11617
樓宇維修基金行政管理委員會授權決議。.....	11621	Deliberação da delegação de competências do Conselho Administrativo do Fundo de Reparação Predial.	11621
電信管理局佈告：		Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:	
為填補二等無線電通訊輔導技術員四缺入職開考的應考人最後成績表。.....	11622	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico-adjunto de radiocomunicações de 2.ª classe.	11622
環境保護局佈告：		Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	11623	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	11623
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員五缺晉級開考的通告。.....	11624	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 1.ª classe.	11624
交通事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員三缺及一等技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	11624	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico principal e duas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	11624
公證署公告及其他公告		Anúncios notariais e outros	
中國澳門四川省聯誼會——章程。.....	11625	中國澳門四川省聯誼會。— Estatutos.	11625
國際博彩企業協會——章程。.....	11625	Associação Internacional de Empresas de Jogos. — Estatutos.	11625
動力健康新文化協會——章程。.....	11626	Power Booster New Lifestyle Association. — Estatutos.	11626
當代藝術研究協會——章程。.....	11627	Contemporary Art Research Association. — Estatutos.	11627
澳門真善青年協會——章程。.....	11628	Associação de Juventude de Verdade e da Bondade de Macau. — Estatutos.	11628
仁和堂自然養生學會——章程。.....	11629	仁和堂自然養生學會。— Estatutos.	11629
澳門中國藝術品投資協會——章程。.....	11630	Associação de Macau e da China para Investimentos em Arte. — Estatutos.	11630

澳門中華傳統文化發展促進會——章程。.....	11631	澳門中華傳統文化發展促進會. — Estatutos.	11631
中華珍稀植物科學研究會——章程。.....	11632	Associação Chinesa para a Pesquisa Científica de Plantas Raras. — Estatutos.	11632
澳門崇德社——章程。.....	11633	Zonta Club de Macau. — Estatutos.	11633
澳門廣州天河區經濟文化促進會——章程。.....	11634	Associação Promotora da Economia e da Cultura entre Macau e Distrito de Tianhe de Guangzhou. — Estatutos.	11634
麗聲曲藝會——修改章程。.....	11636	Associação de Ópera Chinesa Lai Seng de Macau. — Alteração dos estatutos.	11636
澳門發揚體育會——修改章程。.....	11636	澳門發揚體育會. — Alteração dos estatutos.	11636
澳門大學校友會——修改章程。.....	11636	Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau. — Alteração dos estatutos.	11636
澳門辛亥·黃埔協進會——修改章程。.....	11638	澳門辛亥·黃埔協進會. — Alteração dos estatutos.	11638
中澳文化交流協會——修改章程。.....	11638	Associação de Intercâmbio Cultural Sino-Macau. — Alteração dos estatutos.	11638
A.M.I.C.P. — Associação Missiönaria da Igreja de Cristo Pentecostes dos Últimos Dias——修改章程。.....	11639	A.M.I.C.P. — Associação Missionária da Igreja de Cristo Pentecostes dos Últimos Dias. — Alteração dos estatutos.	11639
Associação Internacional dos Membros da Igreja de Deus——修改章程。.....	11639	Associação Internacional dos Membros da Igreja de Deus. — Alteração dos estatutos.	11639
澳門人壽保險股份有限公司——修改退休基金管理規章。.....	11639	Companhia de Seguros de Macau Vida, SA. — Alteração do regulamento de gestão do fundo de pensões.	11639
Associação dos Amigos de Ribatejo——更正章程。.....	11639	Associação dos Amigos de Ribatejo. — Rectificação dos estatutos.	11639
花旗銀行澳門分行——二零一四年度營業帳目報告。.....	11640	Citibank N.A. Macau. — Relatório das contas do exercício de 2014.	11640
萊茵大豐(澳門)國際融資租賃股份有限公司——二零一四年度營業帳目報告。.....	11646	Companhia de Locação Financeira Internacional Land Tai Fung (MACAU), S.A. — Relatório das contas do exercício de 2014.	11646
澳門清潔專營有限公司——二零一四年度營業帳目報告。.....	11656	CSR Macau — Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada. — Relatório das contas do exercício de 2014.	11656
澳門屠宰場有限公司——二零一四年度營業帳目報告。.....	11660	Matadouro de Macau, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2014.	11660

附註：印發二零一五年六月十二日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 23/2015, II Série, de 12 de Junho, inserindo o seguinte:

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室：

Gabinete do Chefe do Executivo:

第58/2015號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會於二零零八年五月十六日通過的《散貨船和油輪檢驗期間的強化檢查方案指南》（經修正的第A.744（18）號決議）的修正案。..... 10869

Aviso do Chefe do Executivo n.º 58/2015, que manda publicar emendas às Directrizes relativas ao Programa Reforçado de Inspeções no âmbito das Vistorias a Graneleiros e Petroleiros (resolução A.744(18), tal como emendada), adoptadas pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional em 16 de Maio de 2008. 10869

第59/2015號行政長官公告，命令公佈國際海事組織大會於一九九三年十一月四日通過的《散貨船和油輪檢驗期間的強化檢查方案指南》。 ... 11034

第60/2015號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零一五年一月二十九日通過的有關剛果民主共和國局勢的第2198（2015）號決議。 11263

第61/2015號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會第1267（1999）號及第1989（2011）號決議所設委員會於二零一五年二月十一日更新的基地組織制裁名單。 11285

Aviso do Chefe do Executivo n.º 59/2015, que manda publicar as Directrizes relativas ao Programa Reforçado de Inspeções no âmbito das Vistorias a Graneleiros e Petroleiros, adoptadas pela Assembleia da Organização Marítima Internacional, em 4 de Novembro de 1993. 11034

Aviso do Chefe do Executivo n.º 60/2015, que manda publicar a Resolução n.º 2198 (2015), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 29 de Janeiro de 2015, relativa à situação na República Democrática do Congo. 11263

Aviso do Chefe do Executivo n.º 61/2015, que manda publicar a lista de sanções contra a Al-Qaida, tal como actualizada à data de 11 de Fevereiro de 2015 pelo Comité estabelecido pelas Resoluções n.º 1267 (1999) e n.º 1989 (2011) do Conselho de Segurança das Nações Unidas. 11285

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

第 94/2015 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 94/2015

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“天利電業有限公司”簽訂為澳門大學書院（W33及W34）供應及安裝電器設備的合同。

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de aparelhos eléctricos para os colégios residenciais (W33 e W34) da Universidade de Macau, a celebrar com a empresa «Artigos Electricos Tin Lei Limitada».

二零一五年六月二日

2 de Junho de 2015.

社會文化司司長 譚俊榮

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

第 95/2015 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 95/2015

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據行政長官第123/2010號批示第十五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 15 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 123/2010, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、以兼任制度續任王勁秋為文化產業委員會秘書長，自二零一五年八月一日起，為期一年。

1. É renovada a nomeação de Wong Keng Chao para exercer, em regime de acumulação, as funções de secretária-geral do Conselho para as Indústrias Culturais, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2015.

二、擔任有關職務的報酬為每月澳門幣壹萬柒仟捌佰壹拾伍元整。

2. A remuneração mensal pelo exercício das referidas funções é de \$ 17 815,00 (dezassete mil, oitocentas e quinze patacas).

二零一五年六月五日

5 de Junho de 2015.

社會文化司司長 譚俊榮

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

第 96/2015 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 96/2015

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第40/2011號行政法規第五條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 40/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、委任保安司代表鄭錦華為旅遊發展委員會成員，以替代原代表潘樹平，直至被替代者的任期屆滿為止。

1. É designada como membro do Conselho para o Desenvolvimento Turístico Cheang Kam Va, representante da Secretaria para a Segurança, em substituição de Pun Su Peng, até ao termo do respectivo mandato.

二、委任運輸工務司代表鄭岳威為旅遊發展委員會成員，以替代原代表汪雲，直至被替代者的任期屆滿為止。

三、委任金光渡輪有限公司代表卓河祓為旅遊發展委員會成員，以替代原代表梁小牧，直至被替代者的任期屆滿為止。

四、本批示自公佈翌日起生效。

二零一五年六月八日

社會文化司司長 譚俊榮

第 97/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“啓盈科技（澳門）有限公司”簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝實驗小鼠飼養設備及生物分子分析設備的合同。

二零一五年六月十日

社會文化司司長 譚俊榮

第 98/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“專業康健貿易有限公司”簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝實驗小鼠飼養設備及生物分子分析設備的合同。

二零一五年六月十日

社會文化司司長 譚俊榮

2. É designada como membro do Conselho para o Desenvolvimento Turístico Chiang Ngoc Vai, representante da Secretaria para os Transportes e Obras Públicas, em substituição de Wong Wan, até ao termo do respectivo mandato.

3. É designada como membro do Conselho para o Desenvolvimento Turístico Toh Hup Hock, representante da Cotai Companhia de Ferries Limitada, em substituição de Leong Sio Mok, até ao termo do respectivo mandato.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

8 de Junho de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 97/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de um sistema de criação de ratos de laboratório e de equipamento para a análise biomolecular, para a Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau, a celebrar com a «Companhia de Tecnologia Kai Ying (Macau) Limitada».

10 de Junho de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 98/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de um sistema de criação de ratos de laboratório e de equipamento para a análise biomolecular, para a Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau, a celebrar com a empresa «Professional Health Importação Exportação LDA».

10 de Junho de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

第 99/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“浩俊醫療儀器行”簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝實驗小鼠飼養設備及生物分子分析設備的合同。

二零一五年六月十日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一五年六月十日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 黎英杰

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 99/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de um sistema de criação de ratos de laboratório e de equipamento para a análise biomolecular, para a Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau, a celebrar com a «AG. Equipamentos Clínicos Fortune».

10 de Junho de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 10 de Junho de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Lai Ieng Kit*.

運輸工務司司長辦公室**第 64/2015 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據載於第66/2011號行政長官批示附件的《樓宇管理仲裁中心規章》第五條第三款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為樓宇管理仲裁中心仲裁委員會的成員，為期兩年：

(一) 房屋局代表楊錦華，並由其擔任主席，候補代表胡俊華、許麗鳴及聶華英；

(二) 法律專家唐曉晴，候補法律專家邱庭彪及蘇建峰；

(三) 澳門街坊會聯合總會代表秦昶，候補代表馮耀權、黃桂清及趙俊源；

(四) 澳門工會聯合總會代表李展濤，候補代表蕭紹雯、冼月好及歐陽迪熙；

(五) 民眾建澳聯盟代表歐陽廣球，候補代表袁漢均、許龍通及李子建；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS**Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 64/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 3 do artigo 5.º do Regulamento do Centro de Arbitragem de Administração Predial, constante do anexo ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 66/2011, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. São nomeados os seguintes membros do Conselho Arbitral do Centro de Arbitragem de Administração Predial, pelo período de dois anos:

1) Ieong Kam Wa, representante do Instituto de Habitação, que preside, sendo seus suplentes: Vu Chon Va, Hui Lai Meng e Nip Wa Ieng;

2) Tong Io Cheng, jurista, sendo seus suplentes: Iau Teng Pio e Sou Kin Fong;

3) Chon Chong, representante da União Geral das Associações dos Moradores de Macau, sendo seus suplentes: Fong Io Kun, Wong Kuai Cheng e Chiu Chun Yuen;

4) Lei Chin Tou, representante da Federação das Associações dos Operários de Macau, sendo seus suplentes: Siu Siu Man, Sin Ut Hou e Ao Ieong Tek Hei;

5) Ao Ieong Kuong Kao, representante da Aliança de Povo de Instituição de Macau, sendo seus suplentes: Yuan Hanjun, Hoi Long Tong e Li Zijian;

(六) 澳門物業管理業商會代表崔銘文、候補代表楊永泰、張運善及劉雅防；

(七) 澳門物業管理專業人員協會代表周建平、候補代表鍾秀華、周嘉進及李光華。

二、候補的順序按上款各項所列的次序訂定。

三、本批示自公佈日起生效。

二零一五年六月五日

運輸工務司司長 羅立文

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月五日作出的批示：

張佩儀及張國基——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第四款的規定，其擔任運輸工務司司長辦公室顧問的定期委任，自二零一五年六月二十日起續期六個月。

黃佩芬——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款的規定，其擔任運輸工務司司長辦公室司長秘書的定期委任，自二零一五年六月二十日起續期六個月。

馮潔霞——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款的規定，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款的規定，其擔任運輸工務司司長辦公室第一職階一等高級技術員的編制外合同，自二零一五年六月二十日起續期六個月。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，梁少峰自二零一五年六月十五日在行政公職局開始擔任職務之日起，自動終止其在運輸工務司司長辦公室以定期委任方式擔任顧問的職務。

二零一五年六月八日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 Carlos Rangel Fernandes

6) Chui Ming Man, representante da Associação de Administração de Propriedades de Macau, sendo seus suplentes: Yong Wing Tai, Cheung Wan Sin e Lao Nga Fong;

7) Chau Kin Ping, representante da Associação de Profissionais do Sector da Administração de Propriedades de Macau, sendo seus suplentes: Chong Sao Wa, Chao Ka Chon e Lei Kuong Wa.

2. A ordem de suplência é determinada segundo a sequência elencada nas alíneas do número anterior.

3. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

5 de Junho de 2015.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Maio de 2015:

Cheong Pui I e Cheong Kok Kei — renovadas as comissões de serviço, pelo período de seis meses, como assessores do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Junho de 2015.

Vong Pui Fan — renovada a comissão de serviço, pelo período de seis meses, como secretária pessoal do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Junho de 2015.

Etelvina da Silva Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Junho de 2015.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, na redacção vigente, Leong Sio Fong cessou automaticamente as suas funções como assessor, em comissão de serviço, no Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, a partir de 15 de Junho de 2015, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 8 de Junho de 2015. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Carlos Rangel Fernandes*.

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計長於二零一五年五月二十一日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第一百四十七名的應考人盧秉良，以編制外合同方式擔任本署第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年六月八日起生效。

二零一五年六月十日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

海關**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一五年六月四日所作的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第十五條及第十七條，第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a) 項之規定，刊登於二零一五年三月四日第九期第二組《澳門特別行政區公報》的成績名單中合格投考人——郭華仔及李志洪，以編制外合同方式任用為澳門海關文職人員編制外技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員。

二零一五年六月十一日於海關

副關長 冼栢球

立法會輔助部門**議決摘錄**

立法會執行委員會於二零一五年六月三日議決如下：

應行政公職局第一職階一等翻譯員馮貴華之要求，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第四款之規定，自二

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 21 de Maio de 2015:

Lou Peng Leong, candidato classificado em 147.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Junho de 2015.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 10 de Junho de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Junho de 2015:

Kwok Wa Chai e Lei Chi Hong, candidatos classificados no concurso a que se refere a lista classificativa, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2015, II Série, de 4 de Março — providos, em regime de contrato além do quadro como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, além do quadro de pessoal civil dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º e 17.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» e conjugados com o artigo 21.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente.

Serviços de Alfândega, aos 11 de Junho de 2015. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**Extractos de deliberações**

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 3 de Junho de 2015:

Fong Kuai Wa, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública

零一五年六月九日起終止其在本會輔助部門之徵用，並於同日返回原部門。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定，自二零一五年六月二十五日起確定委任李國豪擔任本會輔助部門編制內傳譯及翻譯人員組別第一職階一等翻譯員。

二零一五年六月十二日於立法會輔助部門

代秘書長 潘錦屏

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一五年六月四日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第二職階勤雜人員鍾平金的散位合同獲准以同一職階續期一年，由二零一五年六月二十日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一五年六月五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階特級技術輔導員顧家駒、梁家輝及吳慕繁，以及第一職階首席技術輔導員古慧思的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一五年七月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一五年六月九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公

— dada por finda, a seu pedido, a requisição nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º, n.º 4, do ETAPM, na redacção vigente, a partir de 9 de Junho de 2015, regressando no mesmo dia ao seu serviço de origem.

Lei Kuok Hou — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, na redacção vigente, a partir de 25 de Junho de 2015.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 12 de Junho de 2015. — A Secretária-geral, substituta, Pun Kam Peng.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 4 de Junho de 2015:

Chong Peng Kam, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, no mesmo escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Junho de 2015.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 5 de Junho de 2015:

Ku Ka Koi, Leung Ka Fai e Ng Mo Fan, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, e Ku Wai Si, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalões, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 9 de Junho de 2015:

Chan Io Pan, operário qualificado, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, no mesmo escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea

室第三職階技術工人陳耀彬的散位合同獲准以同一職階續期一年，由二零一五年七月一日起生效。

二零一五年六月十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一五年六月三日的批示：

鍾瑋文——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，其在本辦公室的編制外合同由二零一五年五月三十一日起轉為第二職階一等技術員。

龐凱傑——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，其在本辦公室的編制外合同由二零一五年五月三十一日起轉為第二職階一等技術員。

孫燕茹——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，其在本辦公室的編制外合同由二零一五年五月三十一日起轉為第二職階一等技術員。

摘錄自辦公室主任於二零一五年六月四日的批示：

蘇慧妍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，其在本辦公室的編制外合同由二零一五年五月三十一日起轉為第二職階一等技術員。

聲明

茲聲明本辦公室第一職階首席技術輔導員梁國斌，屬編制外合同，現應其本人要求，由二零一五年六月八日起終止在本辦公室擔任的職務。

茲聲明本辦公室第二職階輕型車輛司機關浩然，屬散位合同，現應其本人要求，由二零一五年六月九日起終止在本辦公室擔任的職務。

二零一五年六月九日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2015.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 11 de Junho de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 3 de Junho de 2015:

Chong Wai Man — alterado o contrato além do quadro para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Maio de 2015.

Pong Hoi Kit — alterado o contrato além do quadro para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Maio de 2015.

Sun In U — alterado o contrato além do quadro para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Maio de 2015.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 4 de Junho de 2015:

Sou Wai In — alterado o contrato além do quadro para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Maio de 2015.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Leong Kuok Pan, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, cessa funções neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 8 de Junho de 2015.

— Para os devidos efeitos se declara que Kuan Hou In, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, cessa funções neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 9 de Junho de 2015.

Gabinete do Procurador, aos 9 de Junho de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

新聞局**批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一五年五月十五日作出的批示：

何佩珊、吳嘉倩及湯敏華——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本局擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點455點，為期一年，自二零一五年六月十日起生效。

二零一五年六月十一日於新聞局

局長 陳致平

**澳門特別行政區政府
政策研究室**

批示摘錄

摘錄自主任於二零一五年四月十五之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黎嘉偉在本政研室擔任第一職階一等技術員的編制外合同自二零一五年七月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，劉嫻在本政研室擔任第五職階勤雜人員的散位合同自二零一五年六月十日起續期一年。

透過行政長官二零一五年五月二十一日之批示：

按照第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉冬青的編制外合同以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450，自二零一五年五月二十六日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第23/2011號行政法規第二十九條第一款（四）項的規定，陳集峭的個人勞動合同以附註形式修改合同第四條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自二零一五年五月二十六日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註形式修改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

鄭家穎及梁婉媚，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一五年五月二十六日起生效；

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL**Extracto de despacho**

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 15 de Maio de 2015:

Ho Pui Shan, Ng Ka Sin e Tong Man Wa — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas superiores de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Junho de 2015.

Gabinete de Comunicação Social, aos 11 de Junho de 2015.
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

**GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU**

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 15 de Abril de 2015:

Lai Ka Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 1 de Julho de 2015.

Lao Io — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, a partir de 10 de Junho de 2015.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 21 de Maio de 2015:

Lao Tung Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato além do quadro para adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Maio de 2015.

Chen Jiqiao — alterada, por averbamento, a cláusula 4.^a do contrato individual de trabalho para adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, alínea 4), do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, vigente, a partir de 26 de Maio de 2015.

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Cheang Ka Weng e Leong Un Mei, para técnicas principais, 1.º escalão, índice 450, a partir de 26 de Maio de 2015;

老睿文，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一五年六月三日起生效。

Lou Ioi Man, para técnica principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 3 de Junho de 2015.

二零一五年六月十日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 10 de Junho de 2015. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

大熊貓基金

FUNDO DOS PANDAS

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政長官於二零一五年六月四日核准之大熊貓基金二零一五年度本身預算之第一次修改：

De acordo com o disposto nos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo dos Pandas para o ano de 2015, autorizada pelo Chefe do Executivo, em 4 de Junho de 2015:

二零一五年度大熊貓基金本身預算之第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo dos Pandas do ano 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
職能 Funcional	經濟 Económica						
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
						經常開支 Despesas correntes	
3-03-0	02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	60,000.00
3-03-0	02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	10,000.00
3-03-0	02	02	07	00	01	成藥、藥物、疫苗 Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas	280,000.00
3-03-0	02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	150,000.00
3-03-0	02	02	07	00	99	其他 Outros	500,000.00
3-03-0	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	50,000.00
3-03-0	02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	30,000.00
3-03-0	02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	20,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
職能 Funcional	經濟 Económica							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-03-0	02	03	06	00	00	招待費 Representação	50,000.00	
3-03-0	02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	150,000.00	
3-03-0	02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	235,000.00	
3-03-0	02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	35,000.00	
3-03-0	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	550,000.00	
3-03-0	02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	70,000.00	
3-03-0	02	03	08	00	99	其他 Outros	500,000.00	
3-03-0	02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	20,000.00	
3-03-0	02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	400,000.00	
3-03-0	02	03	09	00	99	其他 Outros	20,000.00	
3-03-0	04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	30,000.00	
3-03-0	04	02	00	00	03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	30,000.00	
3-03-0	04	03	00	00	01	企業 Empresas	50,000.00	
3-03-0	04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	40,000.00	
3-03-0	04	04	00	00	01	國際技術合作 Cooperação técnica internacional	50,000.00	
3-03-0	04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	10,000.00	
3-03-0	05	04	00	00	91	兌換差額 Diferenças cambiais	10,000.00	
3-03-0	07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	60,000.00	
總額 Total						1,705,000.00	1,705,000.00	

禮賓公關外事辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一五年三月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用黎漢輝在本辦公室擔任第一職階一等技術員之職務，薪俸點為400點，自二零一五年五月十五日起至二零一五年八月三十一日止。

摘錄自行政長官於二零一五年三月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改劉秀卉及黃詠欣在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，晉級為第一職階特級公關督導員，薪俸點為400點，自二零一五年四月二日(簽署附註之日)起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改戴明暉在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，晉級為第一職階首席公關督導員，薪俸點為350點，自二零一五年四月二日(簽署附註之日)起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改鄧芭嘉在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，晉級為第一職階一等公關督導員，薪俸點為305點，自二零一五年四月二日(簽署附註之日)起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註方式修改蘇曉斌在本辦公室擔任職務的個人勞動合同第四條第一款，晉級為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自二零一五年四月二日(簽署附註之日)起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註方式修改林燕盈及吳燕珊在本辦公室擔任職務的個人勞動合同第四條第一款，晉級為第一職階一等公關督導員，薪俸點為305點，自二零一五年四月二日(簽署附註之日)起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註方式修改張寶霖在本辦公室擔任職務的個人勞動合同第四條第一款，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自二零一五年四月二日(簽署附註之日)起生效。

摘錄自本辦公室代主任於二零一五年四月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註方式修改Denisa Andrea Viveiros Alencastre的

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS
E ASSUNTOS EXTERNOS

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 17 de Março de 2015:

Lai Hon Fai — contratado além do quadro como técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Maio de 2015 a 31 de Agosto do mesmo ano.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 31 de Março de 2015:

Lao Sao Wai Margarida e Wong Weng Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro ascendendo à categoria de assistente de relações públicas especialista, 1.^o escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Abril de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Tai Meng Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro ascendendo à categoria de assistente de relações públicas principal, 1.^o escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Abril de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Tang Sin Ka — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro ascendendo à categoria de assistente de relações públicas de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Abril de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Sou Hio Pan — alterada, por averbamento, a cláusula 4.^a, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho ascendendo à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Abril de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Lam In Ieng e Ng In San — alterada, por averbamento, a cláusula 4.^a, n.º 1, dos seus contratos individual de trabalho ascendendo à categoria de assistente de relações públicas de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Abril de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Cheong Pou Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 4.^a, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho ascendendo à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Abril de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, substituta, de 2 de Abril de 2015:

Denisa Andrea Viveiros Alencastre — alterada, por averbamento, a cláusula 4.^a, n.º 1, do seu contrato individual de

個人勞動合同第四條第一款，晉階為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點，自二零一五年四月三日起生效。

摘錄自行政長官於二零一五年五月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款的規定，以附註方式修改邱明艷在本辦公室擔任職務的個人勞動合同第四條第一款，晉級為第一職階一等翻譯員，薪俸點為490點，自二零一五年五月六日（簽署附註之日）起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註方式修改陳遠明在本辦公室擔任職務的個人勞動合同第四條第一款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點為400點，自二零一五年五月六日（簽署附註之日）起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改劉皚瑩在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點為450點，自二零一五年五月十四日（簽署附註之日）起生效。

摘錄自本辦公室代主任於二零一五年五月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改林曉欣及劉菲銀在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點，自二零一五年五月十五日起生效。

摘錄自本辦公室代主任於二零一五年五月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改張瑩暉在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點，自二零一五年五月二十日起生效。

二零一五年六月八日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

trabalho progredindo para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Abril de 2015.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Maio de 2015:

Iao Meng Im — alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho ascendendo à categoria de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, neste Gabinete, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Maio de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Chan Un Meng — alterado, por averbamento, a cláusula 4.ª, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho ascendendo à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Maio de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Lao Ngoi Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Maio de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Por despachos da coordenadora deste Gabinete, substituída, de 14 de Maio de 2015:

Lam, Isabel e Lao Fei Ngan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro progredindo para técnicas superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Maio de 2015.

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, substituída, de 19 de Maio de 2015:

Cheong Ieng Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Maio de 2015.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 8 de Junho de 2015. — O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

法務局

批示摘錄

按簽署人於二零一五年五月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等行政技術助理員鄭淑儀的

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 28 de Maio de 2015:

Júlia da Conceição Silva, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos

編制外合同續期一年，自二零一五年七月十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階一等行政技術助理員Zélia Maria de Sousa Rodrigues的散位合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點240，自二零一五年四月二十四日起生效。

按行政法務司司長於二零一五年五月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，本局公眾接待範疇第二職階首席技術輔導員鄭曉妍的編制外合同第三條款修改為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一五年六月一日起生效。

二零一五年六月五日於法務局

局長 劉德學

termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Julho de 2015.

Zélia Maria de Sousa Rodrigues, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, assalariada, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Abril de 2015.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Maio de 2015:

Chiang Hio In, adjunta-técnica principal, 2.º escalão, área de atendimento público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 5 de Junho de 2015. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

印務局

批示摘錄

按照本人於二零一五年六月三日之批示：

下列本局散位合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務：

第六職階勤雜人員何日明，由二零一五年七月二十五日起生效；

第六職階勤雜人員林健儀，由二零一五年八月一日起生效；

第六職階技術工人羅志權，由二零一五年八月一日起生效；

第七職階技術工人馬志誠，由二零一五年八月一日起生效；

第二職階輕型車輛司機黎志興，由二零一五年八月十四日起生效。

下列本局編制外合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務：

第一職階特級技術員胡維聰，由二零一五年七月二十四日起生效；

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 3 de Junho de 2015:

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ho Iat Meng, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 25 de Julho de 2015;

Lam Kin I, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2015;

Lo Chi Kun, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2015;

Ma Chi Seng, como operário qualificado, 7.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2015;

Lai Chi Heng, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 14 de Agosto de 2015.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wu Wai Chong, como técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 24 de Julho de 2015;

第一職階特級照相排版員顧樹光，由二零一五年八月一日起生效。

二零一五年六月三日於印務局

局長 杜志文

Ku Su Kong, como operador de fotocomposição especialista, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Imprensa Oficial, aos 3 de Junho de 2015. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

法律改革及國際法事務局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零一五年五月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員區潤華的散位合同第三條款，自二零一五年五月二十日起轉為收取相等於第二職階輕型車輛司機的薪俸點160點。

摘錄自局長於二零一五年五月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，賴建國在本局擔任第一職階顧問高級技術員的編制外合同自二零一五年八月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，周翠雯在本局擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同自二零一五年八月一日起續期一年。

二零一五年六月九日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一五年五月二十九日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，馮惠星碩士及何炳雄學士在本署分別擔任環境衛生及執照部部長及環境衛生處處長的定期委任獲續任一年，皆自二零一五年六月二十日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extractos de despachos

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 20 de Maio de 2015:

Ao Ion Va — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Maio de 2015.

Por despachos da directora dos Serviços, de 27 de Maio de 2015:

Lai Kin Kuok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Chao Choi Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 9 de Junho de 2015. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 29 de Maio de 2015:

Mestre Fong Vai Seng e licenciado Ho Peng Hung — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefe dos Serviços de Ambiente e Licenciamento e chefe da Divisão de Higiene Ambiental, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por os mesmos possuírem competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções, ambos a partir de 20 de Junho de 2015.

按本署管理委員會於二零一五年六月五日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，甘志威學士、戴漢平學士及李華苞學士在本署分別擔任小販事務處處長、道路處處長及城市設施維修處處長的定期委任獲續任一年，皆自二零一五年七月一日起生效。

二零一五年六月八日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 5 de Junho de 2015:

Licenciados Kam Chi Wai, Tai Hon Peng e Lei Wa Pao — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Vendilhões, chefe da Divisão de Vias Públicas e chefe da Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por os mesmos possuírem competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções, todos a partir de 1 de Julho de 2015.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 8 de Junho de 2015. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年六月四日作出的批示：

(一) 土地工務運輸局第十職階技術工人李日明，退休及撫卹制度會員編號27537，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一五年五月二十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的235點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年六月四日作出的批示：

司法警察局勤雜人員王文祥，供款人編號6014281，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年五月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日的第25/96/

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Junho de 2015:

1. Lei Iat Meng, operário qualificado, 10.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 27537 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 26 de Maio de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 235 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Junho de 2015:

Wong Man Cheong da Costa, auxiliar da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6014281, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Maio de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento

M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

民政總署技術工人吳金生，供款人編號6027723，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年五月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

人才發展委員會技術員蕭卓賢，供款人編號6185531，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年五月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一五年六月八日作出的批示：

財政局高級技術員Cândido Alexandre Marques Alberto Alves，供款人編號6079910，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年六月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

摘錄自行政法務司司長二零一五年四月三十日的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的中央開考最後成績名單中排名第一百八十五及第三百八十一的合格投考人楊詩敏及李綺芬，獲以編制外合同方式，聘用為本會第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一五年六月二十九日起生效。

按照行政法務司司長於二零一五年六月四日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改林雪玲、李燕華、毛慶鳳及吳珊珊在本會擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相

da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Ng Kam Sang, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6027723, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Maio de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Sio Cheok In, técnica da Comissão de Desenvolvimento de Talentos, com o número de contribuinte 6185531, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Maio de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Junho de 2015:

Cândido Alexandre Marques Alberto Alves, técnico superior da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6079910, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Junho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Abril de 2015:

Ieong Si Man e Lei I Fan, classificadas em 185.º e 381.º lugares no concurso centralizado, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Junho de 2015.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Junho de 2015:

Lam Sut Leng, Lei In Wa, Mou Heng Vong e Ng San San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, neste Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2),

等於第一職階特級技術輔導員職級的薪俸點400，自二零一五年六月十七日起生效。

二零一五年六月十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 17 de Junho de 2015.

Fundo de Pensões, aos 11 de Junho de 2015. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一五年五月十三日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，郭忠漢因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公共財政稽核處處長的定期委任自二零一五年八月十八日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一五年五月二十日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改余智傑及李嘉敏在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員的薪俸點450的薪俸，自二零一五年五月二十八日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改廖喜迎、馮家樂、徐浩均、陳玫瑰、蔡耀雄及林德籌在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350的薪俸，自二零一五年五月二十八日起生效。

按照本局局長於二零一五年五月二十七日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款之規定，本局定期委任二等高級技術員張祖強及郭紫菱獲確定委任出任該職位，分別自二零一五年五月二十八日及六月二十四日起。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三及第四款之規定，本局臨時委任二等高級技術員梁瑞華獲確定委任出任該職位，自二零一五年五月二十八日起。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Maio de 2015:

Kuok Chong Hon — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspeção de Finanças Públicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 18 de Agosto de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Maio de 2015:

Se Chi Kit e Lei Ka Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Maio de 2015.

Lio Hei Ieng, Fong Ka Lok, Choi Hou Kuan, Chan Mui Kuai, Choi Io Hong e Lam Tak Chao — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Maio de 2015.

Por despachos da directora destes Serviços, de 27 de Maio de 2015:

Chang Tou Keong Michel e Kuok Chi Leng Joyce, técnicos superiores de 2.ª classe, de nomeação em comissão de serviço, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Maio de 2015 e 24 de Junho de 2015, respectivamente.

Leong Soi Wa, técnica superior de 2.ª classe, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Maio de 2015.

聲明書 Declaraciones

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-02			一般事務 - 行政長官辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO			"12/5/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 12/5/2015"
	1-01-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	82,800.00		
	1-01-1	01-02-10-00-02	租賃津貼（新帳目）	Subsídio de arrendamento (nova rubrica)	73,000.00		
	1-01-1	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	300,000.00		
	1-01-1	02-01-03-00-01	員工宿舍	Alojamento de pessoal	920,000.00		
	1-01-1	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica	530,000.00		
	1-01-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	370,000.00		
	1-01-1	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	360,000.00		
	1-01-1	02-03-04-00-02	動產	Bens móveis	75,000.00		
	1-01-1	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	700,000.00		
	1-01-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	1,100,000.00		
	1-01-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	330,000.00		
	1-01-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	160,000.00		
	1-01-1	02-03-09-00-99	其他	Outros	205,000.00		
	1-01-1	05-02-05-00-00	雜項	Diversos	20,000.00		
	1-01-1	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支	Despesas eventuais e não especificadas	9,800.00		
	1-01-1	07-02-00-00-00	房屋	Habitaciones	400,000.00		
轉下頁 <i>A transportar</i>					3,492,800.00	2,142,800.00	

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
	經濟 Económica					
	1-01-1 07-09-00-00-00	運輸物料	承上頁 <i>Transporte</i>	3,492,800.00	2,142,800.00	
	1-01-1 07-12-00-00-00	其他投資			1,050,000.00	
					300,000.00	
			總額 Total	3,492,800.00	3,492,800.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
01-07		一般事務 - 經濟財政司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS			"15/05/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 15/05/2015"
	1-01-1	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	2,763,500.00		
	1-01-1	年資獎金	Prémio de antiguidade	43,400.00		
	1-01-1	報酬	Remunerações	568,800.00		
	1-01-1	其他	Outras	128,000.00		
	1-01-1	聖誕津貼	Subsídio de Natal	281,700.00		
	1-01-1	假期津貼	Subsídio de férias	281,000.00		
	1-01-1	房屋津貼	Subsídio de residência	113,800.00		
	1-01-1	家庭津貼	Subsídio de família	94,800.00		
	1-01-1	辦事處消耗	Consumos de secretaria	70,000.00		
	1-01-1	其他	Outros	30,000.00		
	1-01-1	衛生及清潔	Higiene e limpeza	35,000.00		
	1-01-1	廣告費用	Encargos com anúncios	420,000.00		
	1-01-1	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	780,000.00		
	3-03-0	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	80,000.00		
	1-01-1	人員	Pessoal	3,000.00		

分類 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			
9-03-0		05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional	5,693,000.00		
				總額 Total	5,693,000.00	5,693,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-17			一般事務 - 澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DO COMERCIO			"15/05/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 15/05/2015"
1-01-1		01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	695,200.00		
1-01-1		01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	19,000.00		
1-01-1		01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	85,000.00	128,000.00	
1-01-1		01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	89,300.00		
1-01-1		01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	89,300.00		
1-01-1		01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	19,000.00		
1-01-1		01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	100,000.00		
1-01-1		01-02-10-00-03	家具津貼 (新帳目)	Subsídio de equipamento (nova rubrica)	22,800.00	529,300.00	
1-01-1		01-02-10-00-04	駐外津貼	Subsídio de deslocação	8,700.00	495,000.00	
1-01-1		01-02-10-00-05	安頓補助	Abono de instalação	19,000.00		
1-01-1		01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	150,000.00		
1-01-1		01-03-01-00-00	私人電話	Telefones individuais			
1-01-1		01-05-01-00-00	家庭津貼 (新帳目)	Subsídio de família (nova rubrica)			
1-01-1		02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		100,000.00	
1-01-1		02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis			
1-01-1		02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		100,000.00	
				總額 Total	1,297,300.00	1,352,300.00	

轉下頁 A transportar

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
	1-01-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	承上頁 <i>Transporte</i>	1,297,300.00	1,352,300.00	
	1-01-1	05-02-03-00-00	不動產	Trabalhos pontuais não especializados Imóveis	50,000.00 5,000.00		
				總額 Total	1,352,300.00	1,352,300.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳：該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
05-01			教育暨青年局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"11/05/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 11/05/2015"
	3-01-0	01-02-10-00-09	導師報酬	Remunerações para formação	180,000.00		
	3-01-0	01-02-10-00-99	其他	Outros	350,000.00		
	3-01-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	50,000.00	100,000.00	
	3-01-0	02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品	Livros e material para bibliotecas públicas		643,700.00	
	3-01-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas		700,000.00	
	3-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos			
	3-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	334,600.00		
	3-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	200,000.00		
	3-01-0	02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos	667,100.00		
	3-01-0	02-03-09-00-99	其他	Outros	152,000.00		
	3-01-0	07-12-00-00-00	其他投資 (新帳目)	Outros investimentos (nova rubrica)	50,000.00		
			轉下頁 <i>A transportar</i>		1,983,700.00	1,443,700.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
05-03			教育暨青年局 - 公立學校	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - ESCOLAS OFICIAIS	1,983,700.00	1,443,700.00	
	3-02-1	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário		580,000.00	
	3-02-1	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		2,050,000.00	
	3-02-1	02-03-08-00-05	教學	Formação académica	750,000.00		
	3-02-1	02-03-08-00-99	其他	Outros	1,340,000.00		
				總額 Total	4,073,700.00	4,073,700.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 Orgân.	職能 Func.						經濟 Económica
09-00		財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS			"29/05/2015之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/05/2015"	
	1-01-2	報酬	Remunerações	520,000.00			
	1-01-2	額外工作	Trabalho extraordinário	4,000,000.00			
	1-01-2	建設及大型裝修（新帳目）	Construções e grandes reparações (nova rubrica)	32,000.00			
	1-01-2	辦事處消耗	Consumos de secretaria	680,000.00			
	1-01-2	其他	Outros	120,000.00			
	1-01-2	各類資產	Diversos	3,400,000.00			
	1-01-2	電費	Energia eléctrica	700,000.00			
	1-01-2	動產	Bens móveis	45,000.00			
	1-01-2	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	4,350,000.00			
	1-01-2	其他	Outros	90,000.00			
	1-01-2	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	600,000.00			
	1-01-2	社團及組織（新帳目）	Associações e organizações (nova rubrica)	570,000.00			
	1-01-2	機械及設備	Maquinaria e equipamento	3,200,000.00			
	1-01-2	其他投資	Outros investimentos	1,350,000.00			
				19,657,000.00	0.00		

轉下頁 A transportar

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgán.	職能 Func.					
12-00	9-03-0	共用開支	DESPESAS COMUNS	19,657,000.00	0.00	
	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		19,657,000.00	
			承上頁 Transporte	19,657,000.00	0.00	
			總額 Total	19,657,000.00	19,657,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgán.	職能 Func.					
13-00		高等教育輔助辦公室	GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR			"7/5/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 7/5/2015"
	3-01-0	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		74,000.00	
	3-01-0	報酬	Remunerações	5,300,000.00	194,000.00	
	3-01-0	報酬	Remunerações		7,000,000.00	
	3-01-0	工資	Salários		310,000.00	
	3-01-0	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos			
	3-01-0	房屋津貼	Subsídio de residência	78,000.00		
	3-01-0	家庭津貼	Subsídio de família	123,000.00		
	3-01-0	不動產	Bens imóveis		18,000.00	
	3-01-0	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		32,200.00	
	3-01-0	招待費	Representação		41,000.00	
	3-01-0	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		818,600.00	
	3-01-0	在外地市場之活動	Ações em mercados externos		313,600.00	
	3-01-0	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados		577,000.00	
	3-01-0	銀行手續費	Despesas bancárias de expediente		30,000.00	
	3-01-0	其他	Outros		80,000.00	
	3-01-0	財團法人	Fundações		8,342,100.00	
			轉下頁 A transportar	5,501,000.00	17,830,500.00	

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
		社團及組織	承上頁 <i>Transporte</i>	5,501,000.00	17,830,500.00	
	3-02-2	04-02-00-00-02	Associações e organizações	200,000.00		
	3-02-2	04-03-00-00-02	Famílias e indivíduos	12,148,000.00		
	3-01-0	05-02-01-00-00	Pessoal		20,000.00	
	3-01-0	05-02-05-00-00	Diversos		1,000.00	
	3-01-0	05-04-00-00-98	Despesas eventuais e não especificadas	2,500.00		
		偶然及未列明之開支				
			總額 Total	17,851,500.00	17,851,500.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
01-08		一般事務 - 保安司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA			"28/05/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 28/05/2015"
	1-01-1	假期津貼	Subsídio de férias	50,000.00		
	1-01-1	其他	Outros	550,000.00		
	1-01-1	各類資產	Diversos		600,000.00	
			總額 Total	600,000.00	600,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-15			一般事務 - 澳門特別行政區駐北京辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU EM PEQUIM			"29/05/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 29/05/2015"
	1-01-1	01-01-03-01-00	報酬 (新帳目)	Remunerações (nova rubrica)	350,000.00		
	1-01-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		100,000.00	
	1-01-1	01-02-10-00-04	駐外津貼	Subsídio de deslocação		100,000.00	
	1-01-1	02-01-08-00-00	其他耐用物品	Outros bens duradouros		698,000.00	
	1-01-1	02-02-07-00-06	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas	100,000.00		
	1-01-1	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	40,000.00		
	1-01-1	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica	60,000.00		
	1-01-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		40,000.00	
	1-01-1	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	30,000.00		
	1-01-1	02-03-07-00-03	在外地市場之活動	Acções em mercados externos	900,000.00		
	1-01-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 (新帳目)	Estudos, consultadoria e tradução (nova rubrica)	15,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	30,000.00		
	1-01-1	02-03-08-00-99	其他	Outros		310,000.00	
	5-02-0	05-04-00-00-04	其他福利基金	Outros fundos de previdência		50,000.00	
	1-01-1	05-04-00-00-91	兌換差額	Diferença cambiais		227,000.00	
總額 Total					1,525,000.00	1,525,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-21			一般事務 - 能源發展辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO			"15/05/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 15/05/2015"
	8-01-0	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	240,000.00	240,000.00	
	8-01-0	07-09-00-00-00	運輸物料（新帳目）	Material de transporte (nova rubrica)	240,000.00	240,000.00	
總額 Total					240,000.00	240,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-24			一般事務 - 人力資源辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS			"29/05/2015之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/05/2015"
	8-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		425,000.00	
	8-01-0	01-01-02-01-00	報酬	Remunerações		2,077,000.00	
	8-01-0	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	1,600,000.00		
	8-01-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	50,000.00		
	8-01-0	02-02-07-00-99	其他	Outros	10,000.00		
	8-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	50,000.00		
	8-01-0	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica	10,000.00		
	8-01-0	02-03-04-00-02	動產	Bens móveis	10,000.00		
	8-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	300,000.00		
	8-01-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	100,000.00		
	8-01-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	20,000.00		
	8-01-0	07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	352,000.00		
			總額 Total		2,502,000.00	2,502,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-30	1-01-1	01-01-03-01-00	一般事務 - 禮賓公關外事辦公室 報酬	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS	250,000.00		"04/05/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 04/05/2015"
	1-01-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Remunerações Duplicação de vencimentos		290,000.00	
	1-01-1	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞（新帳目）	Gratificações variáveis ou eventuais (nova rubrica)	40,000.00		
				總額 Total	290,000.00	290,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
03-01	1-01-3	01-01-01-01-00	行政公職局 - 行政公職局 新俸或服務費	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA			"04/05/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 04/05/2015"
	1-01-3	01-01-02-01-00	報酬	Vencimentos ou honorários Remunerações	6,070,000.00	6,070,000.00	
					總額 Total	6,070,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
09-00		財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS			"06/05/2015之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 06/05/2015"
	1-01-2	電費	Energia eléctrica	800,000.00	800,000.00	
	1-01-2	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	800,000.00	800,000.00	
總額 Total				800,000.00	800,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
12-00		共用開支	DESPESAS COMUNS			"15/05/2015之經濟 財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 15/05/2015"
	9-03-0	其他（新帳目）	Outras (nova rubrica)	20,000,000.00		
	9-03-0	備用撥款	Dotação provisional		20,000,000.00	
總額 Total				20,000,000.00	20,000,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
12-00	經濟 Económica	共用開支 委員會成員（新帳目） 備用撥款	DESPESAS COMUNS Membros de conselhos (nova rubrica) Dotação provisional	9,500.00	9,500.00	"30/05/2015之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 30/05/2015"
總額 Total				9,500.00	9,500.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
16-00	經濟 Económica	法律改革及國際法事務局 在澳門特別行政區之活動 研究、顧問及翻譯 技術及專業培訓（新帳目） 機械及設備	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL Acções na RAEM Estudos, consultadoria e tradução Formação técnica ou especializada (nova rubrica) Maquinaria e equipamento	100,000.00 100,000.00	20,000.00 180,000.00	"29/05/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 29/05/2015"
總額 Total				200,000.00	200,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	共用開支	DESPESAS COMUNS			"22/05/2015之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 22/05/2015"
16-00	1-02-1	01-01-03-01-00	備用撥款 法律改革及國際法事務局 報酬	Dotação provisional DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL Remunerações	592,500.00		
					592,500.00	592,500.00	
				總額 Total		592,500.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
21-00	2-01-0	01-01-05-01-00	澳門特別行政區海關	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			"29/05/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 29/05/2015"
	2-01-0	01-01-06-00-00	工資	Salários	170,700.00		
	2-01-0	01-01-07-00-03	重疊薪俸（新帳目） 職務主管及秘書	Duplicação de vencimentos (nova rubrica) Chefias funcionais e pessoal de secretariado	94,800.00	273,300.00	
	2-01-0	01-01-08-00-00	固定及長期招待費	Representação certa e permanente	7,800.00		
				總額 Total	273,300.00	273,300.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
22-00		地球物理暨氣象局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS			"29/05/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 29/05/2015"
	7-04-0	各類資產	Diversos	750,000.00	750,000.00	
	7-04-0	社團及組織	Associações e organizações	750,000.00	750,000.00	
			總額 Total	750,000.00	750,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
23-00		旅遊局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			"04/05/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 04/05/2015"
	8-08-0	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	3,000,000.00	3,483,000.00	
	8-08-0	年資獎金	Prémio de antiguidade	200,000.00	200,000.00	
	8-08-0	報酬	Remunerações			
	8-08-0	年資獎金	Prémio de antiguidade			
	8-08-0	其他	Outras	3,000.00		
	8-08-0	錯算補助	Abono para falhas	80,000.00		
	8-08-0	房屋津貼	Subsídio de residência	200,000.00		
	8-08-0	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	200,000.00		
			總額 Total	3,683,000.00	3,683,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
28-01			澳門保安部隊事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"28/05/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 28/05/2015"
	2-01-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	1,000,000.00		
	2-01-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos			
	2-01-0	02-01-08-00-00	其他耐用品	Outros bens duradouros	1,400,000.00		
	2-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	600,000.00		
	2-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	800,000.00		
				總額 Total	2,400,000.00	2,400,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
29-01			勞工事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"6/5/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 6/5/2015"
	7-07-0	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	350,000.00	350,000.00	
	7-07-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas			
				總額 Total	350,000.00	350,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
31-00			地圖繪製暨地籍局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO			"06/05/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 06/05/2015"
	7-05-0	02-01-04-00-02	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica		25,000.00	
	7-05-0	02-01-04-00-99	其他	Outros		13,500.00	
	7-05-0	02-01-08-00-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros		30,000.00	
	7-05-0	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		70,000.00	
	7-05-0	02-03-06-00-00	招待費	Representação		25,000.00	
	7-05-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		20,000.00	
	7-05-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	250,000.00		
	7-05-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas	35,000.00		
	7-05-0	02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos		27,500.00	
	7-05-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas		74,000.00	
總額 Total					285,000.00	285,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
31-00	7-05-0 7-05-0	地圖繪製暨地籍局 薪俸或服務費 不定或臨時酬勞	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO Vencimentos ou honorários Gratificações variáveis ou eventuais	400,000.00 400,000.00	400,000.00	"29/05/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 29/05/2015"
總額 Total				400,000.00	400,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
32-00	1-02-1 1-02-1 1-02-1 1-02-1	司法警察局 重疊薪俸 膳食及住宿 - 現金 燃油及潤滑劑 膳食	POLÍCIA JUDICIÁRIA Duplicação de vencimentos Alimentação e alojamento - numerário Combustíveis e lubrificantes Alimentação	200,000.00 10,000.00	200,000.00 10,000.00	"11/05/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 11/05/2015"
總額 Total				210,000.00	210,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
33-00			環境保護局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL			"28/5/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 28/5/2015"
	8-09-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		300,000.00	
	8-09-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	300,000.00		
	8-09-0	02-01-07-00-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	30,000.00		
	8-09-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		30,000.00	
	8-09-0	02-02-07-00-99	其他	Outros			
	8-09-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	300,000.00		
	8-09-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	600,000.00		
	8-09-0	02-03-04-00-02	動產	Bens móveis	400,000.00		
	8-09-0	07-03-00-00-00	樓宇	Edifícios	700,000.00		
	8-09-0	07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento		800,000.00	
					2,330,000.00		
				總額 Total		2,330,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
37-00			體育發展局	INSTITUTO DO DESPORTO			"28/05/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 28/05/2015"
	7-02-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos			
	7-02-0	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	300,000.00	100,000.00	
	7-02-0	02-03-04-00-02	動產	Bens móveis		10,000.00	
	7-02-0	02-03-05-02-00	其他原因之交通費	Transportes por outros motivos		15,000.00	
	7-02-0	02-03-06-00-00	招待費	Representação		40,000.00	
	7-02-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	100,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		80,000.00	
	7-02-0	02-03-08-00-99	其他	Outros		50,000.00	
	7-02-0	02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos		50,000.00	
	7-02-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas		30,000.00	
	7-02-0	05-02-01-00-00	人員	Pessoal		10,000.00	
	7-02-0	07-03-00-00-00	樓宇	Edifícios		15,000.00	
總額 Total					400,000.00	400,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 Orgân.	職能 Func.						經濟 Económica
40-00		投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			"21/05/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 21/05/2015"	
	07-02-00-00-00	房屋	Habitacões		3,843,502.07		
	07-03-00-00-00	樓宇	Edifícios		53,297,062.25		
	07-04-00-00-00	街道及橋樑	Estradas e pontes		37,388,629.33		
	07-06-00-00-00	各項建設	Construções diversas	65,281,242.11			
	07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte	1,934,500.00			
	07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	18,144,844.85			
	07-12-00-00-00	其他投資	Outros investimentos	5,729,000.00			
	10-00-00-00-02	同期撥款 / 備用撥款	Dotação Concorrencial - Dotação Provisional	3,439,606.69			
				94,529,193.65	94,529,193.65		
總額 Total							

二零一五年六月十日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Junho de 2015. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自代局長於二零一五年五月二十七日作出的批示：

Por despachos da directora, substituta, de 27 de Maio de 2015:

李少昌及黃貝湘，為本局第一職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點為600，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，分別自二零一五年七月二日及七月二十七日起生效。

Lei Sio Cheong e Vong Pui San, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, área de informática, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 e 27 de Julho de 2015, respectivamente.

黃慧敏，為本局第一職階特級技術員（資訊範疇），薪俸點為505，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一五年七月二十九日起生效。

Wong Wai Man, técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, área de informática, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Julho de 2015.

馮麗儀，為本局第一職階首席特級普查暨調查員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項及第四款的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第二職階首席特級普查暨調查員，薪俸點為355，自二零一五年七月十九日起生效。

Fong Lai I, agente de censos e inquéritos especialista principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 355, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Julho de 2015.

Orlando da Graça do Espírito Santo，為本局第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一五年七月九日起生效。

Orlando da Graça do Espírito Santo, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Julho de 2015.

劉月薇，為本局第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為355，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年七月十四日起生效。

Lau Iut Mei, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, índice 355, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Julho de 2015.

聲明

Declarações

本局編制內第一職階首席特級技術員甘樂年，因自願退休而離職，自二零一五年六月十三日起生效。

Para os devidos efeitos se declara que Kam Lok Nin, técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, foi desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 13 de Junho de 2015.

茲聲明本局第一職階首席特級行政技術助理員梁蘭詩，屬散位合同，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員

— Para os devidos efeitos se declara que Leong Irene Xavier, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, contratada por assalariamento, nestes Serviços, cessará

通則》第四十四條之規定，自二零一五年六月二十八日起終止職務。

二零一五年六月十日於統計暨普查局

局長 楊名就

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一五年五月十三日及五月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款第(二)項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，以附註方式修改關麗明在本局擔任職務的散位合同條款第三條款，自二零一五年七月一日起轉為收取第四職階勤雜人員的140點薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

李振德，自二零一五年七月一日起續聘擔任第九職階輕型車輛司機職務，薪俸點為280點；

關靜仙，自二零一五年七月一日起續聘擔任第八職階勤雜人員職務，薪俸點為200點。

摘錄自局長於二零一五年五月二十六日作出的批示：

應梁振輝的請求，其在本局擔任一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年六月五日起予以解除。

更正

鑑於公佈於二零一五年六月十日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的批示摘錄存在不準確之處，現更正如下：

原文為：“根據第14/2009號法律第十條第二款及第二十七條連同……，”

應改為：“根據第14/2009號法律第十條第二款連同……，”。

二零一五年六月十一日於勞工事務局

局長 黃志雄

as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Junho de 2015.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 10 de Junho de 2015. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 13 e 18 de Maio de 2015:

Kuan Lai Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 4.º escalão, índice 140, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lei Chan Tak, como motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, a partir de 1 de Julho de 2015;

Kuan Cheng Sin, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Maio de 2015:

Leong Chan Fai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, nestes Serviços, a partir de 5 de Junho de 2015.

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão no extracto de despacho, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2015, II Série, de 10 de Junho, procede-se à seguinte rectificação:

Onde se lê: «..... nos termos dos artigos 10.º, n.ºs 2, e 27.º da Lei n.º 14/2009, conjugados.....»;

deve ler-se: «.....nos termos do artigo 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, conjugados.....».

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 11 de Junho de 2015. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

人力資源辦公室**批示摘錄**

摘錄自本人於二零一五年四月十六日作出的批示：

應陳志偉之請求，其在本辦公室擔任第一職階首席技術員的編制外合同自二零一五年六月十六日起予以解除。

摘錄自本人於二零一五年五月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改高學慧在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320點，自二零一五年六月十日起生效。

摘錄自本人於二零一五年六月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改梁俊傑在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術員的薪俸點420點，自二零一五年六月二十四日起生效。

摘錄自本人於二零一五年六月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改湯惠均在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點650點，自二零一五年一月二日起生效。

二零一五年六月十一日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

澳門保安部隊事務局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一五年六月五日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一五年六月十七日起，以附註方式修改本局與第二職階二等技術員（資訊範疇）何家威及唐嘉浩簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術員（資訊範疇），並收取薪俸點400之薪酬。

二零一五年六月十日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 16 de Abril de 2015:

Chan Chi Wai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico principal, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 16 de Junho de 2015.

Por despacho do signatário, de 21 de Maio de 2015:

Kou Hok Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Junho de 2015.

Por despacho do signatário, de 9 de Junho de 2015:

Leong Chon Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Junho de 2015.

Por despacho do signatário, de 11 de Junho de 2015:

Tong Wai Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2015.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 11 de Junho de 2015. — A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Junho de 2015:

Ho Ka Wai e Tong Ka Hou, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, área de informática, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, área de informática, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Junho de 2015.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Junho de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

治安警察局

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自本人於二零一五年五月二十二日所作之第15/CPSP/2015P號批示：

Por Despacho do Comandante n.º 15/CPSP/2015P, de 22 de Maio de 2015:

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款之規定，由二零一五年五月二十六日起，本局下列186名警員在其擔任之職位上，續任一年。

Os seguintes 186 agentes deste Corpo de Polícia — reconduzidos no cargo que desempenham, por mais um ano, nos termos do artigo 94.º do EMFSM, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, a partir de 26 de Maio de 2015:

1	警員	111141	李浩陽
2	"	112140	陳雅雯
3	"	113141	蔡振賢
4	"	114140	黎杏萍
5	"	115140	吳詠薇
6	"	116140	葉穗寶
7	"	117140	馮衛珍
8	"	118141	郭兆誠
9	"	119141	鄭志強
10	"	120140	梁嘉祺
11	"	121141	何朗天
12	"	123140	吳楊楊
13	"	124141	劉健偉
14	"	125141	岑俊傑
15	"	126141	林綺當
16	"	127141	麥文迪
17	"	128141	鄭思廉
18	"	129140	丁詠
19	"	130140	趙麗珍
20	"	131145	容志豪
21	"	132140	梁倩兒
22	"	133140	陳曉君
23	"	134141	蕭富華
24	"	135140	黎綺華
25	"	136141	董文軒
26	"	137141	許逢生
27	"	138140	陳美澄
28	"	139141	王智嶸
29	"	140141	林智峰
30	"	141141	趙國熙
31	"	142141	張清銀
32	"	143141	陳堅祺
33	"	145141	冼振榮

1	Guarda	111 141	Lei Hou Ieong
2	»	112 140	Chan Nga Man
3	»	113 141	Choi Chan In
4	»	114 140	Lai Hang Peng
5	»	115 140	Ng Weng Mei
6	»	116 140	Ip Soi Pou
7	»	117 140	Fong Wai Chan
8	»	118 141	Kok Sio Seng
9	»	119 141	Cheang Chi Keong
10	»	120 140	Leong Ka Kei
11	»	121 141	Ho Long Tin
12	»	123 140	Wu Yangyang
13	»	124 141	Lao Kin Wai
14	»	125 141	Sam Chon Kit
15	»	126 141	Lam I Tong
16	»	127 141	Mak Man Tek
17	»	128 141	Cheang Si Lim
18	»	129 140	Teng Weng
19	»	130 140	Chio Lai Chan
20	»	131 145	Iong Chi Hou
21	»	132 140	Leong Sin I
22	»	133 140	Chan Hio Kuan
23	»	134 141	Sio Fu Wa
24	»	135 140	Lai I Wa
25	»	136 141	Tong Man Hin
26	»	137 141	Hoi Fong Sang
27	»	138 140	Chan Mei Ieng
28	»	139 141	Wong Chi Weng
29	»	140 141	Lam Chi Fong
30	»	141 141	Chiu Kuok Hei
31	»	142 141	Cheong Cheng Ngan
32	»	143 141	Chan Kin Kei
33	»	145 141	Sin Chan Weng

34	警員	146140	李雁琪	34	Guarda	146 140	Lei Ngan Kei
35	"	147141	林擇凱	35	»	147 141	Lam Chak Hoi
36	"	148141	戴世仁	36	»	148 141	Tai Sai Yan
37	"	149140	李聰	37	»	149 140	Lei Chong
38	"	150141	洪少偉	38	»	150 141	Hong Sio Wai
39	"	151141	黎偉俊	39	»	151 141	Lai Wai Chon
40	"	152141	劉健豪	40	»	152 141	Lao Kin Hou
41	"	153141	施奕麟	41	»	153 141	Si Iek Lon
42	"	154141	何志堅	42	»	154 141	Ho Chi Kin
43	"	155141	劉鏗泰	43	»	155 141	Lao Hang Tai
44	"	156141	毛嘉杰	44	»	156 141	Mou Ka Kit
45	"	157140	王美玲	45	»	157 140	Wong Mei Leng
46	"	158140	劉淑欣	46	»	158 140	Lao Sok Ian
47	"	159141	羅志成	47	»	159 141	Law Chi Shing
48	"	160141	古兆倫	48	»	160 141	Ku Sio Lon
49	"	161140	李靜韻	49	»	161 140	Lei Cheng Wan
50	"	162141	李敏祺	50	»	162 141	Lei Man Kei
51	"	163141	梁熾偉	51	»	163 141	Leong Chi Wai
52	"	164140	蕭瑞婷	52	»	164 140	Sio Soi Teng
53	"	165141	蕭家榮	53	»	165 141	Sio Ka Weng
54	"	166140	梁家怡	54	»	166 140	Leong Ka I
55	"	167141	梁柏安	55	»	167 141	Leong Pak On
56	"	168140	鍾美欣	56	»	168 140	Chong Mei Ian
57	"	169141	胡泉和	57	»	169 141	Wu Chun Wo
58	"	170141	張志峰	58	»	170 141	Cheong Chi Fong
59	"	171141	陳謙輝	59	»	171 141	Chan Him Fai
60	"	172140	潘詠瑜	60	»	172 140	Pun Weng U
61	"	173141	邱育苗	61	»	173 141	Iao Iok Mio
62	"	174141	余健強	62	»	174 141	U Kin Keong
63	"	175140	陳文文	63	»	175 140	Chan Man Man
64	"	176141	林偉傑	64	»	176 141	Lam Wai Kit
65	"	177141	謝國雄	65	»	177 141	Che Kuok Hong
66	"	178141	駱俊榮	66	»	178 141	Lok Chon Weng
67	"	179141	黃賜強	67	»	179 141	Wong Chi Keong
68	"	180141	陳偉俊	68	»	180 141	Chan Wai Chon
69	"	181141	黃志輝	69	»	181 141	Wong Chi Fai
70	"	182141	黃家強	70	»	182 141	Wong Ka Keong
71	"	183141	梁子聰	71	»	183 141	Leong Chi Chong
72	"	184141	馮仲安	72	»	184 141	Fong Chong On
73	"	185140	王秋容	73	»	185 140	Wong Chao Iong
74	"	186141	黎俊	74	»	186 141	Lai Chon
75	"	187141	張柏浩	75	»	187 141	Cheong Pak Hou

76	警員	188141	談智文	76	Guarda	188 141	Tam Chi Man
77	"	189141	王煥章	77	»	189 141	Wang Huanzhang
78	"	190141	袁洪輝	78	»	190 141	Un Hong Fai
79	"	191140	陳思夢	79	»	191 140	Chan Si Mong
80	"	192141	許振華	80	»	192 141	Hui Chan Wa
81	"	193140	曾嘉玲	81	»	193 140	Chang Ka Leng
82	"	194140	王小群	82	»	194 140	Wong Sio Kuan
83	"	195140	梁穎其	83	»	195 140	Leong Weng Kei
84	"	196141	黃文輝	84	»	196 141	Wong Man Fai
85	"	197141	唐玉成	85	»	197 141	Tong Iok Seng
86	"	198141	丁景宏	86	»	198 141	Teng Keng Wang
87	"	199141	朱俊傑	87	»	199 141	Zhu Junjie
88	"	200141	梁劍明	88	»	200 141	Leong Kim Meng
89	"	201141	馮思偉	89	»	201 141	Fong Si Wai
90	"	202140	吳金鳳	90	»	202 140	Ng Kam Fong
91	"	203140	陳穎妍	91	»	203 140	Chan Weng In
92	"	204141	麥嘉麒	92	»	204 141	Mak Ka Kei
93	"	205141	李裕俊	93	»	205 141	Lei U Chon
94	"	206141	龍泳誠	94	»	206 141	Long Weng Seng
95	"	207141	湯澤昌	95	»	207 141	Tong Chak Cheong
96	"	208141	鍾嘉安	96	»	208 141	Chong Ka On
97	"	209141	周軍遠	97	»	209 141	Chao Kuan Un
98	"	210141	李嘉輝	98	»	210 141	Lei Ka Fai
99	"	211141	楊家龍	99	»	211 141	Ieong Ka Long
100	"	212141	陳華	100	»	212 141	Chan Wa
101	"	213141	蘇少群	101	»	213 141	Sou Sio Kuan
102	"	214141	歐偉文	102	»	214 141	Ao Wai Man
103	"	215141	蘇健暉	103	»	215 141	Sou Kin Fai
104	"	216141	陳冠業	104	»	216 141	Chan Kun Ip
105	"	217141	周智偉	105	»	217 141	Chao Chi Wai
106	"	218141	吳秋洪	106	»	218 141	Ng Chao Hong
107	"	219141	麥志鳴	107	»	219 141	Mak Chi Meng
108	"	220141	林騰輝	108	»	220 141	Lam Tang Fai
109	"	221141	陳子健	109	»	221 141	Chan Chi Kin
110	"	222143	黃麗嫦	110	»	222 143	Wong Lai Seong
111	"	223140	毛曉玲	111	»	223 140	Mou Hio Leng
112	"	224141	何健聰	112	»	224 141	Ho Kin Chong
113	"	225141	楊震傲	113	»	225 141	Ieong Chan Ngou
114	"	226141	蕭鈞荅	114	»	226 141	Sio Peng Hei
115	"	227141	任榮翰	115	»	227 141	Iam Weng Hon
116	"	228141	林偉文	116	»	228 141	Lam Wai Man
117	"	229141	鄭宇森	117	»	229 141	Cheang U Sam

118	警員	230141	楊政	118	Guarda	230 141	Ieong Zeng Leo Cheng
119	"	231141	謝書傳	119	»	231 141	Che Su Chun
120	"	232141	楊偉靖	120	»	232 141	Ieong Wai Cheng
121	"	233141	霍衛成	121	»	233 141	Fok Wai Seng
122	"	234141	徐俊榮	122	»	234 141	Choi Chon Weng
123	"	235141	杜衛文	123	»	235 141	Tou Wai Man
124	"	236141	陳偉文	124	»	236 141	Chan Wai Man
125	"	237140	嚴惠明	125	»	237 140	Im Wai Meng
126	"	238141	陳健駿	126	»	238 141	Chan Kin Chon
127	"	239141	關明雄	127	»	239 141	Guan Mingxiong
128	"	240141	鄭錦成	128	»	240 141	Kuong Kam Seng
129	"	241141	曾啓霆	129	»	241 141	Tsang Kai Ting Derek
130	"	242141	譚廣昌	130	»	242 141	Tam Kwong Cheong
131	"	243141	張耀成	131	»	243 141	Cheong Io Seng
132	"	244141	譚凱成	132	»	244 141	Tam Hoi Seng
133	"	245141	潘國豪	133	»	245 141	Pun Kuok Hou
134	"	246140	徐亦瀟	134	»	246 140	Choi Iek Sio
135	"	247141	梁嘉洪	135	»	247 141	Leong Ka Hong
136	"	248141	李曉政	136	»	248 141	Lei Hio Cheng
137	"	249141	楊文傑	137	»	249 141	Ieong Man Kit
138	"	250141	梁郁權	138	»	250 141	Leong Lok Kun
139	"	251140	鄭慧盈	139	»	251 140	Chiang Wai Ieng
140	"	252141	單錦昌	140	»	252 141	Sin Kam Cheong
141	"	253141	譚健偉	141	»	253 141	Tam Kin Wai
142	"	254141	許長煥	142	»	254 141	Hoi Cheong Wun
143	"	255143	余國銘	143	»	255 143	U Kuok Meng
144	"	256141	羅文康	144	»	256 141	Law Man Hong
145	"	257140	歐陽芳	145	»	257 140	Ao Ieong Fong
146	"	258141	陳志明	146	»	258 141	Chan Chi Meng
147	"	259141	戴子全	147	»	259 141	Tai Chi Chun
148	"	260141	鄭志豪	148	»	260 141	Cheng Chi Hou
149	"	261140	張惠貞	149	»	261 140	Cheong Wai Cheng
150	"	262141	黃啓駿	150	»	262 141	Wong Kai Chon
151	"	263140	毛翠萍	151	»	263 140	Mou Choi Peng
152	"	264141	李明候	152	»	264 141	Lei Meng Hao
153	"	265140	何瑞祺	153	»	265140	Ho Soi Kei
154	"	266141	黎俊賢	154	»	266 141	Lai Chon In
155	"	267141	蔡培明	155	»	267 141	Choi Pui Meng
156	"	268141	鄧子軒	156	»	268 141	Tang Chi Hin
157	"	269141	李錦添	157	»	269 141	Lei Kam Tim
158	"	270141	蕭國航	158	»	270 141	Sio Kuok Hong
159	"	271141	趙國華	159	»	271 141	Chio Kuok Wa

160	警員	272141	胡家輝	160	Guarda	272 141	Wu Ka Fai
161	"	273141	梁焯源	161	»	273 141	Leong Cheok Un
162	"	274141	郭俊賢	162	»	274 141	Kuok Chon In
163	"	275141	黃志偉	163	»	275 141	Wong Chi Wai
164	"	276141	李臻朝	164	»	276 141	Lei Chon Chio
165	"	277141	魏榮興	165	»	277 141	Ngai Weng Heng
166	"	278141	梁嘉俊	166	»	278 141	Leong Ka Chon
167	"	279141	何冠民	167	»	279 141	Ho Kun Man
168	"	280141	周進添	168	»	280 141	Chao Chon Tim
169	"	281141	梁俊榮	169	»	281 141	Leong Chon Weng
170	"	282141	韋傑	170	»	282 141	Wai Kit
171	"	283140	黃綺妮	171	»	283 140	Wong I Nei
172	"	284141	吳捷斌	172	»	284 141	Ng Chit Pan
173	"	285141	陳迪豪	173	»	285 141	Chan Tek Hou
174	"	286141	薛權威	174	»	286 141	Sit Kun Wai
175	"	287141	陳嘉鴻	175	»	287 141	Chan Ka Hong
176	"	288141	歐陽康華	176	»	288 141	Ao Ieong Hong Wa
177	"	289141	李建華	177	»	289 141	Lei Kin Wa
178	"	290141	何振邦	178	»	290 141	Ho Chun Pong
179	"	291140	李重儀	179	»	291 140	Lei Chong I
180	"	292141	李傑凱	180	»	292 141	Lei Kit Hoi
181	"	293141	陳兆濤	181	»	293 141	Chan Sio Tou
182	"	294141	刁達聰	182	»	294 141	Tio Tat Chong
183	"	296141	洪少瀧	183	»	296 141	Hung Shao Lung
184	"	297141	蕭志雄	184	»	297 141	Siu Chi Hong
185	"	298141	伍家豪	185	»	298 141	Ng Ka Hou
186	"	299141	謝永聰	186	»	299 141	Che Weng Chong

二零一五年六月十日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 10 de Junho de 2015. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年五月八日作出的批示：

郭永佳——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第23/2011號行政法規第三十七條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Maio de 2015:

Kuok Weng Kai, classificado em 207.º lugar no concurso centralizado, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, dos Serviços Públicos, na área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público, da carreira de adjunto-técnico, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM

特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單排名第二零七的及格投考人，以編制外合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，自二零一五年六月一日起生效，為期六個月。

二零一五年六月九日於澳門監獄

獄長 李錦昌

n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, no Estabelecimento Prisional de Macau, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 1 de Junho de 2015.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 9 de Junho de 2015. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年三月三十一日之批示：

Jorge, Sérgio Onofre, 本局確定委任之第三職階特級行政技術助理員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十條第一款之規定，獲批給長期無薪假，自二零一五年五月五日起，為期三年。

摘錄自局長於二零一五年四月十四日的批示：

伍威俊、胡靜君、麥子倩及黃優嫻——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第八條第二款c) 項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，自二零一五年六月一日起，為期六個月。

摘錄自局長於二零一五年四月十六日之批示：

應黎寶明之要求，其在本局擔任第一職階一般服務助理員之散位合同，自二零一五年五月一日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年五月十三日作出的批示：

梁玉萍——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一五年七月二十五日起，以定期委任方式，續任為本局求診者處處長，為期一年。

摘錄自局長於二零一五年五月十四日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局以編制外合同方式聘用郭雅萍擔任第一職階二等診療技術員，為期一年，自二零一五年六月十五日起生效。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Março de 2015:

Jorge, Sérgio Onofre, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 137.º e 140.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Maio de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Abril de 2015:

Ng Wai Chon, Wu Cheng Kuan, Mak Chelsea e Wong Yew Hian — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 8.º, n.º 2, alínea c), do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 34/2011, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, do mapa 2 do anexo 1 da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Abril de 2015:

Lai Pou Meng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Maio de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Maio de 2015:

Leong Iok Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Utentes destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 25 de Julho de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Maio de 2015:

Kuok Nga Peng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Junho de 2015.

摘錄自社會文化司司長於二零一五年五月二十八日的批示：

梁永權及吳少芬——根據三月十五日第8/99/M號法令第十八條第二款、第10/2010號法律附件表二、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十三條第一款a)項、第二款b)項，以及第57/99/M號法令第一百一十八條第二款a)項的規定，以定期委任方式繼續委任為本局專科培訓的實習醫生，並追溯自二零一五年四月九日至二零一五年五月三十一日。

按照副局長於二零一五年六月三日之批示：

核准准照編號為第182號的“金城中藥房”場所地址變更為澳門氹仔望德聖母灣大馬路澳門銀河渡假城銀河渡假酒店地下G012舖，以及東主——種標企業有限公司法人住所的變更，新址位於澳門氹仔望德聖母灣大馬路澳門銀河渡假城銀河渡假酒店地下G012舖。

(是項刊登費用為 \$392.00)

按照副局長於二零一五年六月四日之批示：

核准向黃珠女士發給“永信藥房”准照，編號為第234號，以及其營業地點為澳門菜園涌邊街58-62號嶺南大廈地下K座，住址位於澳門慕拉士大馬路149號激成工業大廈4樓D座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一五年六月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消楊國強第M-1302號醫生執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一五年六月五日本局一般衛生護理代理副局長的批示：

甘雁寧——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0403。

(是項刊登費用為 \$284.00)

齒康牙齒矯正及植牙中心——獲准許營業，准照編號：AL-0336，其營業地點位於澳門宋玉生廣場181-187號光輝苑（光輝商業中心）X16，持牌人為鼎立國際有限公司，法人住所位於澳門宋玉生廣場181-187號光輝苑16樓V座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Maio de 2015:

Leong Weng Kun e Ng Sio Fan — renovadas as comissões de serviço como internos do internato complementar destes Serviços, nos termos dos artigos 18.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 8/99/M, mapa 2 do anexo da Lei n.º 10/2010, 20.º, n.º 1, alínea b), 23.º, n.ºs 1, alínea a), 2, alínea b), do ETAPM, vigente, e 118.º, n.º 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 57/99/M, com efeitos retroactivos a partir de 9 de Abril de 2015 a 31 de Maio de 2015.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 3 de Junho de 2015:

Autorizada a mudança do endereço da farmácia chinesa «Golden Wall», alvará n.º 182, para a Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança s/n, Galaxy Macau Resort, Hotel Galáxia r/c, loja G012, Taipa-Macau, e a mudança da sede da Empresa HCB Limitada. O novo endereço do titular está situado na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança s/n, Galaxy Macau Resort, Hotel Galáxia, r/c, loja G012, Taipa-Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 4 de Junho de 2015:

Autorizada a emissão do alvará n.º 234 de farmácia «Yung Shin», com local de funcionamento na Rua Marginal do Canal das Hortas n.ºs 58-62, Edifício Ling Nan, r/c «K», Macau, à Wong Chu Noi, com residência na Avenida de Venceslau de Moraes n.º 149, Edifício Industrial Kek Seng, 4.º andar D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Junho de 2015:

Yeung Kwok Keung — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1302.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 5 de Junho de 2015:

Kam Ngan Neng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0403.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do We Care Orthodontics and Implant Center, situado na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n.ºs 181-187, Jardim Brilhantismo X16, Macau, alvará n.º AL-0336, cuja titularidade pertence a Tin Lap Internacional Limitada, com sede na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n.ºs 181-187, Jardim Brilhantismo, V16, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

按照二零一五年六月八日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消梁詠斯第E-2040號護士執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Alfredo Maria Sales Ritchie——應其要求，中止第M-0726號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消鄒婉欣第T-0195號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局散位合同人員第一職階二等行政技術助理員楊樂欣，自二零一五年五月二十六日起，即在行政公職局擔任職務之日起終止於本局的職務。

更正

因本局文誤，使刊登於二零一五年六月十日《澳門特別行政區公報》第二十三期第二組內第10702頁之批示摘錄中文版本有不正確之處，茲更正如下：

原文：

“方針、梁騰——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2138、E-2139。”

應為：

“方針、梁騰——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2138、M-2139。”

(是項刊登費用為 \$548.00)

二零一五年六月十一日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 8 de Junho de 2015:

Leong Weng Si — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2040.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Alfredo Maria Sales Ritchie — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0726.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chao Un Ian — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0195.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Yeung Lok Yan, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por assalariamento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Maio de 2015, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Rectificação

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão chinesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2015, II Série, de 10 de Junho, a páginas 10702, se rectifica:

Onde se lê: «方針、梁騰——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2138、E-2139.»

deve ler-se: «方針、梁騰——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2138、M-2139.»

(Custo desta publicação \$ 548,00)

Serviços de Saúde, aos 11 de Junho de 2015. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照行政長官二零一五年四月二十七日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同獲續期一年，自二零一五年七月一日起生效：

Cláudia Maria Lopes Reto Furriel Mateus及José Carlos Mendes Furriel Mateus，第一職階首席高級技術員，薪俸點為540。

摘錄自社會文化司司長二零一五年五月十三日批示：

曾愛玲，於二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈的對外入職中央開考的最後成績名單中名列第二百七十五名。根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用為第一職階二等技術輔導員（一般行政技術輔助範疇），薪俸點為260，為期一年，自二零一五年六月十七日起生效。

二零一五年六月十日於教育暨青年局

局長 梁勵

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年三月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式聘請何錦成在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一五年六月八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式聘請陳青雲及梁倩瑜在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，分別自二零一五年六月一日及六月八日起生效，首位並於同日終止與本局之個人勞動合同。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2015:

Cláudia Maria Lopes Reto Furriel Mateus e José Carlos Mendes Furriel Mateus, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Maio de 2015:

Chang Oi Leng, classificado em ducentésimo septuagésimo quinto lugares, no concurso centralizado de ingresso externo, a que se refere na lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, área de apoio técnico-administrativo geral, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Junho de 2015.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Junho de 2015. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015:

Ho Kam Seng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Junho de 2015.

Chan Ching Wan e Leong Sin U — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 e 8 de Junho de 2015, respectivamente, tendo a primeira cessado o contrato individual de trabalho celebrado com este Instituto, a partir da mesma data.

摘錄自社會文化司司長於二零一五年四月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第六十六、一百二十四、一百三十三及一百三十六名的應考人方琪琪、楊雅婷、黃一峰及黃健文，本局以編制外合同方式聘請為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，第二位自二零一五年六月三日起生效，其餘自二零一五年六月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年四月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式聘請吳健榮在本局擔任第一職階重型車輛司機，薪俸點為170，為期六個月，自二零一五年六月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式聘請張金蓓、徐琪琪、關翠儀及梁慧琳在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，首三位自二零一五年六月一日起生效，最後一位自二零一五年六月八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年四月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十條第二款的規定，以編制外合同方式聘請張彥君在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一五年六月一日起生效。

二零一五年六月十一日於文化局

局長 吳衛鳴

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2015:

Eveline Phuong, Ieong Nga Teng, Wong Iat Fong e Wong Kin Man, candidatos classificados em 66.º, 124.º, 133.º e 136.º lugares, respectivamente, no concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público, dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Junho de 2015 para a segunda e 1 de Junho de 2015 para os restantes.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2015:

Ng Kin Weng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2015.

Cheong Kam Pui, Choi Kei Kei, Kuan Choi I e Leong Wai Lam — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2015 para as três primeiras e 8 de Junho de 2015 para a última.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Abril de 2015:

Cheong In Kuan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2015.

Instituto Cultural, aos 11 de Junho de 2015. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一五年三月九日作出的批示：

陳桂曉及梁耀基——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階重型

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 9 de Março de 2015:

Chan Kuai Io e Leong Io Kei — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de

車輛司機職務的散位合同，自二零一五年六月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年三月十九日作出的批示：

陳力——根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a）項、第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一五年三月二十七日起轉為本局編制外合同第一職階首席特級公關督導員，薪俸點為450。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年三月二十日作出的批示：

Rosa Maria Wank-Nolasco Lamas——根據二零零五年五月九日第154/2005號行政長官批示第六款（一）項規定，其個人勞動合同續期兩年，由二零一五年六月十六日起至二零一七年六月十五日止。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年三月二十三日作出的批示：

João Manuel de Matos Batista Marques Madrinha、Ana Paula Oliveira da Cunha、Ana Teresa Melo Marcelino及Ana Maria Dias Feitor——根據二零零五年五月九日第154/2005號行政長官批示第六款（一）項規定，其個人勞動合同續期兩年，由二零一五年六月十六日起至二零一七年六月十五日止。

摘錄自本局局長於二零一五年三月二十三日作出的批示：

莫世昌——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第六職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一五年五月三十日起續期一年。

林康健、譚家良、唐富饒、唐炳權及黃榮勛——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第二職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一五年六月一日起續期一年。

陳秀影——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階一等技術員職務的編制外合同，自二零一五年七月九日起續期一年。

蔡昌鴻——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年二月十五日起生效。

pesados, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Março de 2015:

Chen Lik — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Março de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Março de 2015:

Rosa Maria Wank-Nolasco Lamas — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, ao abrigo do n.º 6, alínea I), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 154/2005, de 9 de Maio de 2005, de 16 de Junho de 2015 a 15 de Junho de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Março de 2015:

João Manuel de Matos Batista Marques Madrinha, Ana Paula Oliveira da Cunha, Ana Teresa Melo Marcelino e Ana Maria Dias Feitor — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, ao abrigo do n.º 6, alínea I), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 154/2005, de 9 de Maio de 2005, a partir de 16 de Junho de 2015 a 15 de Junho de 2017.

Por despachos da directora dos Serviços, de 23 de Março de 2015:

Mok Sai Cheong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Maio de 2015.

Lam Hong Kin, Tam Ka Leong, Tong Fu Io, Tong Peng Kun e Wong Weng Fan — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015.

Chan Sao Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Julho de 2015.

Choi Cheong Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Fevereiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

曾狄強——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定,以附註形式修改其合同第三條款,轉為本局編制外合同第二職階首席高級技術員,薪俸點為565,並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定,追溯自二零一五年二月二十二日起生效。

容凱旋——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定,以附註形式修改其合同第三條款,轉為本局編制外合同第二職階首席高級技術員,薪俸點為565,並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定,追溯自二零一五年三月十四日起生效。

摘錄自本局局長於二零一五年三月二十六日作出的批示:

凌詩蘊——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定,以附註形式修改其合同第三條款,轉為本局編制外合同第二職階一等高級技術員,薪俸點為510,並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定,追溯自二零一五年一月二十五日起生效。

黃成龍——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定,以附註形式修改其合同第三條款,轉為本局編制外合同第二職階一等文案,薪俸點為455,並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定,追溯自二零一五年一月二十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年三月二十七日作出的批示:

應陳煥思的請求,其在本局擔任旅遊產品及活動廳廳長職位之定期委任,於二零一五年六月十八日起終止。

摘錄自本局局長於二零一五年三月二十七日作出的批示:

湛鳳儀——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定,以附註形式修改其合同第五條款,轉為本局個人勞動合同第二職階首席高級技術員,薪俸點為565,並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定,追溯自二零一五年三月十四日起生效。

呂善怡——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定,以附註形式修改其合同第三條款,轉為本局散位合同第二職階特級技術輔導員,薪俸點為415,並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定,追溯自二零一五年二月二十二日起生效。

盧小敏——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定,轉為本局個人勞動合同第二職階一等技術輔導員,薪俸點為320,並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定,追溯自二零一五年三月十四日起生效。

Chan Tek Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 22 de Fevereiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Iong Hoi Sun Cinderella — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Março de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Por despachos da directora dos Serviços, de 26 de Março de 2015:

Leng Si Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Vong Seng Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de letrado de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015:

Isabel Azedo Augusto — cessa, a seu pedido, a comissão de serviço como chefe do Departamento de Produto Turístico e Eventos destes Serviços, a partir de 18 de Junho de 2015.

Por despachos da directora dos Serviços, de 27 de Março de 2015:

Cham Fong I — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª do seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Março de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Loi Sin I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 22 de Fevereiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Lou Sio Man — alterado o seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Março de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

摘錄自本局局長於二零一五年三月三十日作出的批示：

鄭玉涓——根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局散位合同第八職階勤雜人員，薪俸點為200，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年一月四日起生效。

何德——根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局散位合同第七職階勤雜人員，薪俸點為180，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年三月十二日起生效。

丁寬樂——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年七月九日起續期兩年。

摘錄自本局局長於二零一五年四月一日作出的批示：

司徒琳麗——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同，自二零一五年七月十五日起續期兩年。

摘錄自本局局長於二零一五年四月十六日作出的批示：

林小庄——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年一月二十五日起生效。

鄭嘉碧——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯期在二零一五年四月十一日至二零一五年四月十四日期間生效。

丁寬樂——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年四月十一日起生效。

摘錄自本局局長於二零一五年四月十七日作出的批示：

章曼麗——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階特級行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一五年七月二十一日起續期一年。

Por despachos da directora dos Serviços, de 30 de Março de 2015:

Cheng da Silva Yuk Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Ho Tak — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Março de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Teng Fun Lok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Julho de 2015.

Por despacho da directora dos Serviços, de 1 de Abril de 2015:

Si Tou Lam Lai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Julho de 2015.

Por despachos da directora dos Serviços, de 16 de Abril de 2015:

Lam Sio Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Chiang Ka Pek — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos entre 11 de Abril de 2015 e 14 de Abril de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Teng Fun Lok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 11 de Abril de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Por despacho da directora dos Serviços, de 17 de Abril de 2015:

Cheong Man Lai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Julho de 2015.

摘錄自社會文化司司長於二零一五年四月二十九日作出的批示：

應施力濤的請求，其在本局擔任商務旅遊及活動處處長職位之定期委任，於二零一五年六月十八日起終止。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年五月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中唯一合格應考人的第二職階二等攝影師及視聽器材操作員鄭帝扶獲確定委任為本局人員編制內第一職階一等攝影師及視聽器材操作員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

二零一五年六月十一日於旅遊局

局長 文綺華

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年四月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後成績名單排名第二十七名的合格投考人林海詩，獲臨時委任為本局人員編制行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年六月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改李瑞儀在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一五年六月五日起轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505。

二零一五年六月九日於社會工作局

代局長 蔡兆源

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Abril de 2015:

Ernesto Rodrigues César — cessa, a seu pedido, a comissão de serviço como chefe da Divisão do Turismo de Negócios e Eventos destes Serviços, a partir de 18 de Junho de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Maio de 2015:

Cheang Tai Fu, fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 15/2015, II Série, de 15 de Abril — nomeado, definitivamente, fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Junho de 2015.
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Abril de 2015:

Lam Hoi Si, classificado em 27.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2014, II Série, de 21 de Maio — nomeado, provisoriamente, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Junho de 2015:

Lei Soi I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Junho de 2015.

Instituto de Acção Social, aos 9 de Junho de 2015. — O Presidente do Instituto, substituto, *Choi Sio Un*.

體育發展局**批示摘錄**

摘錄自本件簽署人於二零一五年六月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同第三條款，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯生效日期如下：

吳彬元，晉階至第四職階技術工人，薪俸點為180點，追溯自二零一五年五月七日起生效；

周瑞珍、梁坤燦、黃潤南及王素紅，晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點為160點，追溯自二零一五年五月二十九日起生效；

伏寶生，晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點為160點，追溯自二零一五年六月一日起生效。

二零一五年六月十日於體育發展局

局長 戴祖義

高等教育輔助辦公室**批示摘錄**

按照社會文化司司長於二零一五年三月二十日作出之批示：

周非凡，根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘任為本辦第一職階一等技術員，薪俸點為400，為期六個月，自二零一五年六月一日起生效。

按照本辦副主任於二零一五年三月三十日作出之批示：

陳文根，第一職階一等技術員，薪俸點為400，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期兩年，自二零一五年六月一日起生效。

按照社會文化司司長於二零一五年四月十日作出之批示：

梁競雄及李詩韻，根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘任為本辦第一職階一等技術員，薪俸點為400，為期一年，分別自二零一五年六月一日及六月二十六日起生效。

INSTITUTO DO DESPORTO**Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 2 de Junho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.^o da Lei n.º 14/2009, e 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, com as datas de produção retroactiva de efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.^o, n.º 2, alínea a), do CPA:

Ng Pan Un, progride para operário qualificado, 4.^o escalão, índice 180, com efeitos retroactivos a partir de 7 de Maio de 2015;

Chao Soi Chan, Leong Kuan Chan, Wong Ion Nam e Wong Sou Hong, progridem para auxiliares, 6.^o escalão, índice 160, com efeitos retroactivos a partir de 29 de Maio de 2015;

Fok Pou Sang, progride para auxiliar, 6.^o escalão, índice 160, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Junho de 2015.

Instituto do Desporto, aos 10 de Junho de 2015. — O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Março de 2015:

Chao Fei Fan — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despacho da coordenadora-adjunta deste Gabinete, de 30 de Março de 2015:

Chan Man Kan — renovado o contrato além do quadro, por mais dois anos, como técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Abril de 2015:

Leong Keng Hong e Lei Si Wan — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 e 26 de Junho de 2015, respectivamente.

按照社會文化司司長於二零一五年四月二十日作出之批示：

歐陽慧欣，根據第14/2009號法律附件一表七及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘任為本辦第一職階二等翻譯員，薪俸點為440，為期六個月，自二零一五年六月一日起生效。

按照本辦主任於二零一五年五月十二日作出之批示：

何明珠，本辦第一職階首席行政技術助理員，應其要求解除散位合同，自二零一五年六月八日起生效。

按照社會文化司司長於二零一五年五月二十二日作出之批示：

譚巧芝及高綺樺，根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改編制外合同第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275，分別自二零一五年五月三日及五月六日起生效。

二零一五年六月八日於高等教育輔助辦公室

代主任 盧麗萍

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Abril de 2015:

Ao Ieong Wai Ian — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, neste Gabinete, nos termos do mapa 7 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 12 de Maio de 2015:

Ho Meng Chu — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 8 de Junho de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2015:

Tam Hao Chi e Kou I Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para assistentes técnicas administrativas principais, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 e 6 de Maio de 2015, respectivamente.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 8 de Junho de 2015. — A Coordenadora, substituta, *Lo Lai Peng*.

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一五年五月十三日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用楊智輝，為本學院第一職階首席行政技術助理員，為期一年，由二零一五年七月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用黃國馳，為本學院第二職階二等技術員，為期一年，由二零一五年九月一日起生效。

根據本學院院長於二零一五年五月十四日之批示：

杜靜儀，本學院第一職階首席技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條之規定，其合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，由二零一五年七月一日起生效。

蘇國忠，本學院第七職階技術工人，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Maio de 2015:

Ieong Chi Fai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2015.

Wong Lam Lilia — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despachos da presidente deste Instituto, de 14 de Maio de 2015:

Tou Cheng I, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, a partir de 1 de Julho de 2015.

Sou Kuok Chong, operário qualificado, 7.º escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período

二十八條第一款b) 項之規定，其合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，由二零一五年七月一日起生效。

二零一五年六月十一日於旅遊學院

副院長 甄美娟

de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2015.

Instituto de Formação Turística, aos 11 de Junho de 2015. —
A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

旅遊基金

批示摘錄

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款的規定，現刊登有關二零一五年度澳門大賽車獨立預算之第一次修改，該修改獲社會文化司司長在二零一五年五月二十九日批示核准：

澳門大賽車獨立預算之第一次預算修改

1.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	21,000.00
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	21,000.00
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	1,000,000.00
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	674,400.00
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	3,000,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação	400,000.00
02	03	08	00	01	研究·顧問及翻譯 Estudos consultadoria e tradução	210,000.00
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	1,500,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	1,500,000.00
05	02	04	00	00	車輛 Viaturas	60,000.00
05	02	05	00	00	雜項 Diversos	4,400.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
07	04	00	00	00	街道及橋樑 Estradas e pontes		2,000,000.00
					總額 Total	5,195,400.00	5,195,400.00

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一五年度旅遊基金第一次修改預算，該修改獲社會文化司司長在二零一五年六月八日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2009, I Série, de 9 de Novembro, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 1.ª alteração orçamental do Fundo de Turismo do ano de 2015, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho do mesmo ano:

旅遊基金第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença	30,000.00	
01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos		30,000.00
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		600,000.00
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		700,000.00
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	2,860,000.00	
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis		70,000.00
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	807,000.00	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	314,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	1,533,000.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		5,000,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	400,000.00	
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	225,000.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros	66,000.00	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	136,000.00	
05	02	05	00	00	雜項 Diversos	29,000.00	
					總額 Total	6,400,000.00	6,400,000.00

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一五年度煙花匯演獨立預算之第一次修改，該修改獲社會文化司司長在二零一五年六月二日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2009, I Série, de 9 de Novembro, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 1.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Festival de Fogo-de-Artifício de 2015, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Junho do mesmo ano:

煙花匯演獨立預算之第一次預算修改

1.ª alteração ao orçamento individualizado do Festival de Fogo-de-Artifício

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença	20,000.00	
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	600,000.00	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	100,000.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	30,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	750,000.00	
					總額 Total	750,000.00	750,000.00

二零一五年六月九日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：文綺華——委員：程衛東、方丹妮、譚麗霞

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Junho de 2015.
— O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Maria Helena de Senna Fernandes*. — Os Vogais, *Cheng Wai Tong — Daniela de Souza Fão — Tam Lai Ha*.

澳門格蘭披治大賽車委員會

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零一五年四月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用蔣美齡於本委員會擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，由二零一五年六月九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年五月七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第五條及第七條的規定，及根據第172/2008號行政長官批示修改的第292/2003號行政長官批示第三款（十五）項規定，並根據第339/2014號行政長官批示，以定期委任方式委任張婉婷為本委員會技術助理，由二零一五年六月十八日至二零一六年十二月三十一日止。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及因本委員會的職責有需要填補空缺；

——張婉婷的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本委員會技術助理一職。

2. 學歷：

——澳門大學英文學士（主修傳意）。

3. 專業簡歷：

——二零零四年七月至二零零五年十二月，於第四屆東亞運動會澳門組織委員會擔任文化活動協調員；

——二零零六年一月至二零零七年十二月，於第二屆亞洲室內運動會澳門組織委員會擔任文化活動經理；

——二零零八年一月至二零零八年十二月，於澳門奧林匹克委員會擔任文化活動經理；

——二零零九年一月至今，於本委員會任高級技術員，並於二零一四年一月至今委任職務主管，協調各小組在市場、公關、傳媒的工作。

二零一五年六月九日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Abril de 2015:

Cheong Mei Leng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nesta Comissão, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Junho de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Maio de 2015:

Cheong Un Teng — nomeada, em comissão de serviço, assistente técnica, nos termos dos artigos 4.^o e 5.^o da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.^o, n.º 2, 5.^o e 7.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e ao abrigo do n.º 3, alínea 15), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2003 alterados pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 172/2008, e Despacho do Chefe do Executivo n.º 339/2014, de 18 de Junho de 2015 a 31 de Dezembro de 2016.

Ao abrigo do artigo 5.^o, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas a esta Comissão;

— Cheong Un Teng possui competência e aptidão para assumir o cargo de assistente técnico desta Comissão, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Estudos Ingleses (especialização em Comunicação) da Universidade de Macau.

3. Currículo profissional:

— Trabalhadora de eventos culturais no Comité Organizador dos 4.^{os} Jogos da Ásia Oriental de Macau, de Julho de 2004 até Dezembro de 2005;

— Chefia de eventos culturais no Comité Organizador dos 2.^{os} Jogos Asiáticos em Recinto Coberto de Macau, de Janeiro de 2006 até Dezembro de 2007;

— Chefia de eventos culturais no Comité Olímpico de Macau, de Janeiro de 2008 até Dezembro de 2008;

— Técnica superior, contratada além quadro, nesta Comissão, desde Janeiro de 2009 até à presente data, e em 2014, nomeada chefia funcional, coordenando trabalhos de «marketing», relações públicas e imprensa.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 9 de Junho de 2015. — O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年四月十四日作出的批示：

應胡鳳的請求，其在本局擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同由二零一五年六月三日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一五年四月二十一日作出的批示：

應朱鉅丰的請求，其在本局擔任第二職階二等高級技術員的編制外合同由二零一五年六月八日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十二條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第二百五十九、三百四十四及三百七十一的投考人陳艷嫦、吳璟佳及施婷婷，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年六月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年五月十八日作出的批示：

高基富，第二職階二等高級技術員，李少珍、莫倩兒及楊瑤麗，第二職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首位由二零一五年七月三日起生效，第二及第三位由二零一五年七月四日起生效，最後一位由二零一五年七月十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年五月二十一日作出的批示：

楊梅碧，第一職階二等行政技術助理員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，由二零一五年五月十九日起，轉為第二職階二等行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

鄭文營及岑任平，第一職階首席高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一五年七月二日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 14 de Abril de 2015:

Wu Fong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Junho de 2015.

Por despacho do signatário, de 21 de Abril de 2015:

Chu Koi Fong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 8 de Junho de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Maio de 2015:

Chan Im Seong, Ng Keng Kai e Si Teng Teng, candidatas classificadas em 259.º, 344.º e 371.º lugares no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despachos do signatário, de 18 de Maio de 2015:

Kou Kei Fu, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, Lei Sio Chan, Mok Sin I e Yeung Io Lai, assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2015 para o primeiro, 4 de Julho de 2015 para a segunda e terceira, e 13 de Julho de 2015 para a última.

Por despachos do signatário, de 21 de Maio de 2015:

Ieong Mui Pek, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 19 de Maio de 2015, mantendo-se as demais condições contratuais.

Chiang Man Ieng e Sam Iam Peng, técnicos superiores principais, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2015.

摘錄自簽署人於二零一五年五月二十二日作出的批示：

曾豐隆及姚健邦，第一職階一高等級技術員、李翠儀，第一職階一等技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其等編制外合同第三條款，由二零一五年五月二十日起，首兩位轉為第二職階一高等級技術員，最後一位轉為第二職階一等技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一五年五月二十六日作出的批示：

陳泳榆，第一職階一等技術輔導員及游燕玲，第一職階一高等級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，分別由二零一五年七月二十日及七月二十四日起生效。

聲明

為著應有之效力，茲聲明本局編制內第三職階特級技術員陳偉雄自二零一五年六月二日起終止於建設發展辦公室之徵用並返回本局。根據《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零一五年六月三日起重新被徵用到建設發展辦公室擔任職務，為期一年。

二零一五年六月十日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年四月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，第一職階二等技術員高思遠、陳家賢、譚世賢及梁焯鋒在本局擔任職務的編制外合同，首三名自二零一五年七月二日及最後一名自二零一五年七月八日起續約一年。

摘錄自簽署人於二零一五年五月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，第三職

Por despachos do signatário, de 22 de Maio de 2015:

Chang Fong Long e Iu Kin Pong, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, e Lee Choi U, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, para os dois primeiros, e técnico de 1.ª classe, 2.º escalão para a última, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 20 de Maio de 2015, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 26 de Maio de 2015:

Chan Weng U, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, e Yau Yin Ling, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 e 24 de Julho de 2015, respectivamente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, Chan Wai Hong, técnico especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, dada por finda a sua requisição no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, regressando a estes Serviços em 2 de Junho de 2015, e inicia uma nova requisição, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, para exercer funções no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, pelo período de um ano, a partir de 3 de Junho de 2015.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Junho de 2015. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 30 de Abril de 2015:

Kou Su In, Chan Ka In, Tam Sai In e Leong Cheok Fong, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2015 para os três primeiros, e 8 de Julho de 2015 para o último.

Por despacho da signatária, de 8 de Maio de 2015:

Ieong Ieng Io Tek, controlador de tráfego marítimo especialista, 3.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo

階特級海上交通控制員楊應曉笛在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年七月十二日起續約一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與黃曉君簽訂為期一年之編制外合同，擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，可續期，自二零一五年七月十四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年五月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階一等技術輔導員沈傑及黃冠新在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年八月一日起續約一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第二職階技術工人黃炳葵、黃偉明及呂錦華在本局擔任職務的散位合同，自二零一五年七月四日起續約一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年六月三日作出的批示：

本局特級海事督導員歐志成，在二零一五年五月十三日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中唯一合格准考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內海事督導員職程第一職階首席特級海事督導員。

二零一五年六月十日於海事及水務局

局長 黃穗文

海事及水務局福利會

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零一五年五月二十八日批示核准之海事及水務局福利會二零一五年財政年度本身預算之第一次修改：

período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Maio de 2015:

Wong Hio Kuan — contratado além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Julho de 2015.

Por despachos da signatária, de 27 de Maio de 2015:

Sam Kit e Wong Kun Sun, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Wong Peng Kuai, Wong Wai Meng e Loi Kam Wa, operários qualificados, 2.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Junho de 2015:

Carlos Alberto Au, mestrança marítima especialista, destes Serviços, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2015, II Série, de 13 de Maio — nomeado, definitivamente, mestrança marítima especialista principal, 1.º escalão, da carreira de mestrança marítima do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 10 de Junho de 2015. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

OBRA SOCIAL DA DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água para o ano económico de 2015, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Maio de 2015:

二零一五年度海事及水務局福利會本身預算之第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água do ano 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		20,000.00
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação		170,000.00
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	80,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica		30,000.00
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	70,000.00	
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	70,000.00	
					總額 Total	220,000.00	220,000.00

二零一五年六月八日於海事及水務局福利會——行政委員會——主席：海事及水務局局長 黃穗文——代副主席：海事及水務局船舶及船員廳廳長 李榮勝——秘書：海事及水務局行政及財政廳廳長 鄧應銓——委員：財政局首席特級技術輔導員 Maria Helena Azevedo Correia de Paiva

Obra Social da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 8 de Junho de 2015. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, Wong Soi Man, directora da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água. — O Vice-Presidente, substituto, Lei Veng Seng, chefe do Departamento de Embarcações e Tripulantes da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água. — O Secretário, Tang Ieng Chun, chefe do D.A.F. da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água. — A Vogal, Maria Helena Azevedo Correia de Paiva, adjunto-técnico especialista principal da D.S.F.

房 屋 局**聲 明**

應鄭嘉蕊之請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一五年六月十二日起予以解除。

二零一五年六月十日於房屋局

局長 楊錦華

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Declaração**

Cheang Ka Ioi — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 12 de Junho de 2015.

Instituto de Habitação, aos 10 de Junho de 2015. — O Presidente do Instituto, *Jeong Kam Wa*.

燃 料 安 全 委 員 會**批 示 摘 錄**

摘錄自本委員會主席於二零一五年五月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，本委員會第一職階一等高級技術員胡啓釗的編制外合同獲續期一年，自二零一五年七月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，本委員會第一職階一等技術員司徒炳基的編制外合同獲續期一年，自二零一五年七月一日起生效。

二零一五年六月五日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS**Extractos de despachos**

Por despachos do presidente desta Comissão, de 11 de Maio de 2015:

Vu Kai Chio, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Comissão — renovado o seu contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2015.

Si Tou Peng Kei, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Comissão — renovado o seu contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2015.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 5 de Junho de 2015. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

名單

Listas

政府總部輔助部門為填補以編制外合同任用的行政技術輔助範疇技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
庄永燊.....	81,28

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一五年六月三日的批示認可)

二零一五年六月二日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

正選委員：政府總部輔助部門特級技術員 羅偉昌

勞工事務局一等高級技術員 陳妙瑜

政府總部輔助部門為填補以編制外合同任用的行政技術輔助範疇行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
Verónica de Jesus Pinto	82,00

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, na área de apoio técnico-administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chong Weng San	81,28

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Junho de 2015).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 2 de Junho de 2015.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogais efectivos: Lo Vai Cheong, técnico especialista dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Chan Mio U, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, na área de apoio técnico-administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Verónica de Jesus Pinto	82,00

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經行政長官二零一五年六月三日的批示認可)

二零一五年六月二日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

正選委員：政府總部輔助部門首席技術輔導員 Arlene Lau

民政總署二等高級技術員 趙惠婷

(是項刊登費用為 \$2,662.00)

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Junho de 2015).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 2 de Junho de 2015.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogais efectivas: Arlene Lau, adjunta-técnica principal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Chio Wai Teng, técnica superior de 2.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 2 662,00)

公 告

政府總部輔助部門為透過編制外合同方式填補行政文員範疇行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員三缺，經二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定公佈，投考人臨時名單張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo/>)。

二零一五年六月八日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

(是項刊登費用為 \$881.00)

政府總部輔助部門為填補以編制外合同任用的行政技術輔助範疇行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員四缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式，為政府總部輔助部門服務人員舉行普通晉級開考，開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到政府總部輔助部門網頁 (http://www.sasg.gov.mo) 及行政公職局網頁 (http://www.safp.gov.mo)。報考期限為十天，自

Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sito na Travessa do Paiva n.º 5, e carregada no sítio da *internet* dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (<http://www.sasg.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, por provimento em contrato além do quadro, de três lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, na área de oficial administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 6 de Maio de 2015.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 8 de Junho de 2015.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado, no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregado nos sítios da *internet* dos SASG (http://www.sasg.gov.mo) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (http://www.safp.gov.mo), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos agentes dos SASG, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, na área de apoio técnico-administrativo, por provimento em contrato além do quadro dos SASG, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do

本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計算。

二零一五年六月九日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 9 de Junho de 2015.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

海關

名單

按照刊登於二零一五年三月十一日第十期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考以填補本部門文職人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，合格投考人的最後成績如下：

合格投考人：分
岑錦棠..... 82,9

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公布日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年六月三日的批示認可)

二零一五年五月二十七日於海關

典試委員會：

主席：關務總長 周見靄

委員：首席顧問高級技術員 吳德龍

顧問翻譯員 鍾素新

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

立法會輔助部門

名單

立法會輔助部門以散位合同方式招聘雜役範疇第一職階勤雜人員三缺以及開考有效期屆滿前出現的職位空缺，經二零一五年一月十四日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件並輔以專業面試方式進行普通對外入職開考通告，現公佈投考人最後成績名單如下：

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Lista

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015:

Candidato aprovado: valores
Sam Kam Tong 82,9

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Junho de 2015).

Serviços de Alfândega, aos 27 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Chau Kin Oi, intendente alfandegária.

Vogais: Ng Tak Long, técnico superior assessor principal; e

Chong Sou San, intérprete-tradutor assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, documental, complementado por entrevista profissional, para o preenchimento de três lugares de auxiliar, 1.º escalão, e dos que venham a verificar-se até ao termo da validade do presente concurso, da carreira de auxiliar, área de servente, em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 14 de Janeiro de 2015:

合格投考人:

名次	姓名	最後成績
1.º	劉麗芳	91.50
2.º	譚文艷	91.25
3.º	鄭兆佳	91.00
4.º	趙美華	90.50
5.º	陳欣	89.75
6.º	楊少珍	89.50
7.º	盧燕霞	89.25
8.º	馮國熾	89.00*
9.º	易雪芳	89.00*
10.º	龔麗忠	88.75
11.º	區偉良	88.50
12.º	周結芳	88.25*
13.º	葉愛蓮	88.25*
14.º	張彩銀	88.00
15.º	徐妙玲	87.75
16.º	曹麗兒	87.50
17.º	何瑞燕	87.25
18.º	葉婉雯	87.00*
19.º	林美慧	87.00*
20.º	梁笑芳	86.75
21.º	黃坤妹	86.50*
22.º	李帶娣	86.50*
23.º	陳燕玲	86.25*
24.º	張咏梅	86.25*
25.º	江潔玉	86.00*
26.º	關佩欣	86.00*
27.º	鄭展文	85.75
28.º	蔡麗蘇	85.50
29.º	鄭金珠	85.25
30.º	羅小紅	85.00
31.º	潘鳳清	84.75
32.º	曾雄雄	84.50
33.º	馬毅敏	84.25*
34.º	馬文彪	84.25*
35.º	王玉玲	84.00
36.º	周愛蓮	83.75*
37.º	鄒錦松	83.75*
38.º	廖歡媚	83.50*
39.º	呂杏桂	83.50*
40.º	陳桂嬋	83.25

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Lao Lai Fong	91,50
2.º	Tam Man Im	91,25
3.º	Cheang Sio Kai	91,00
4.º	Chiu Mei Va	90,50
5.º	Chan Ian	89,75
6.º	Ieong Sio Chan	89,50
7.º	Lou In Ha	89,25
8.º	Fong Kuok Chi	89,00*
9.º	Iek Sut Fong	89,00*
10.º	Kong Lai Chong	88,75
11.º	Ao Wai Leong	88,50
12.º	Chao Kit Fong	88,25*
13.º	Ip Oi Lin	88,25*
14.º	Cheong Choi Ngan	88,00
15.º	Choi Mio Leng	87,75
16.º	Chou Lai I	87,50
17.º	Ho Soi In	87,25
18.º	Ip Un Man	87,00*
19.º	Lam Mei Wai	87,00*
20.º	Leong Sio Fong	86,75
21.º	Wong Kuan Mui	86,50*
22.º	Lei Tai Tai	86,50*
23.º	Chan In Leng	86,25*
24.º	Cheong Weng Mui	86,25*
25.º	Kong Kit Iok	86,00*
26.º	Kuan Pui Ian	86,00*
27.º	Chiang Chin Man	85,75
28.º	Choi Lai Sou	85,50
29.º	Kuong Kam Chu	85,25
30.º	Lo Sio Hong	85,00
31.º	Pun Fong Cheng	84,75
32.º	Chang Hong Hong	84,50
33.º	Ma Ngai Man	84,25*
34.º	Ma Man Pio	84,25*
35.º	Wong Iok Leng	84,00
36.º	Chao Oi Lin	83,75*
37.º	Chao Kam Chong	83,75*
38.º	Lio Fun Mei	83,50*
39.º	Loi Hang Kuai	83,50*
40.º	Chan Kuai Sim	83,25

名次	姓名	最後成績	Ordem	Nome	Classificação final
41.º	張曉暉.....	83.00	41.º	Cheong Hio Fai	83,00
42.º	許定喜.....	82.75*	42.º	Hoi Teng Hei.....	82,75*
43.º	林青山.....	82.75*	43.º	Lin Qingshan	82,75*
44.º	蘇佩霞.....	82.50	44.º	Sou Pui Ha	82,50
45.º	周麗送.....	82.25*	45.º	Chao Lai Song	82,25*
46.º	劉雪玉.....	82.25*	46.º	Lao Sut Iok.....	82,25*
47.º	伍碧梅.....	82.00	47.º	Ng Pek Mui.....	82,00
48.º	吳煥珍.....	81.75	48.º	Ng Wun Chan	81,75
49.º	黃杏玲.....	81.50	49.º	Wong Hang Leng	81,50
50.º	馮黃婉志.....	81.25*	50.º	Fong Wong Un Chi	81,25*
51.º	梁保財.....	81.25*	51.º	Leong Pou Choi.....	81,25*
52.º	何彩霞.....	81.00	52.º	Ho Choi Ha	81,00
53.º	關慧珊.....	80.75	53.º	Kuan Wai San	80,75
54.º	林美玲.....	80.50	54.º	Lam Mei Leng	80,50
55.º	梁少萍.....	80.25	55.º	Leong Sio Peng	80,25
56.º	鄧尾仲.....	80.00*	56.º	Tang Mei Chong	80,00*
57.º	吳華笑.....	80.00*	57.º	Ng Wa Sio	80,00*
58.º	俞桑.....	79.75	58.º	U Song	79,75
59.º	陳桂珍.....	79.50	59.º	Chan Kuai Chan.....	79,50
60.º	鄭展明.....	79.25	60.º	Chiang Chin Meng.....	79,25
61.º	朱黃瑞霞.....	79.00	61.º	Chu Wong Soi Ha.....	79,00
62.º	楊俊謙.....	78.75	62.º	Ieong Chon Him.....	78,75
63.º	梁金英.....	78.50	63.º	Leong Kam Ieng.....	78,50
64.º	歐仲珍.....	78.25*	64.º	Ao Chong Chan.....	78,25*
65.º	冼美怡.....	78.25*	65.º	Sin Mei I	78,25*
66.º	黃翠玲.....	78.00	66.º	Wong Choi Leng.....	78,00
67.º	梁翠珍.....	77.75*	67.º	Leong Choi Chan	77,75*
68.º	張清萍.....	77.75*	68.º	Cheong Cheng Peng.....	77,75*
69.º	歐陽珍寶.....	77.50	69.º	Ao Ieong Chan Pou.....	77,50
70.º	陳倩玉.....	77.25*	70.º	Chan Sin Iok	77,25*
71.º	陳靄嫻.....	77.25*	71.º	Chan Oi Han.....	77,25*
72.º	何秀芳.....	77.00	72.º	Ho Sao Fong.....	77,00
73.º	李麗娟.....	76.50	73.º	Lei Lai Kun	76,50
74.º	歐陽旺群.....	76.25*	74.º	Ao Ieong Wong Kuan.....	76,25*
75.º	毛靜儀.....	76.25*	75.º	Mou Cheng I	76,25*
76.º	張有娣.....	76.00*	76.º	Cheong Iao Tai	76,00*
77.º	梁碧鳳.....	76.00*	77.º	Leong Pek Fong.....	76,00*
78.º	王海玲.....	75.50	78.º	Wong Hoi Leng.....	75,50
79.º	陳秋英.....	75.25	79.º	Chan Chao Ieng.....	75,25
80.º	余艷婷.....	75.00	80.º	U Im Teng.....	75,00
81.º	張建英.....	70.00*	81.º	Cheong Kin Ieng	70,00*

名次	姓名	最後成績	Ordem	Nome	Classificação final
82.º	歐陽柳芳.....	70.00*	82.º	Ao Ieong Lao Fong.....	70,00*
83.º	梁美娟.....	69.75	83.º	Leong Mei Kun.....	69,75
84.º	鍾利芬.....	69.50	84.º	Chong Lei Fan.....	69,50
85.º	蔡潔冰.....	69.25	85.º	Choy Kit Ping.....	69,25
86.º	鍾少娟.....	69.00	86.º	Chong Sio Kun.....	69,00
87.º	梁式池.....	68.75*	87.º	Liang Shichi.....	68,75*
88.º	黃梅芬.....	68.75*	88.º	Wong Mui Fan.....	68,75*
89.º	陳愛華.....	68.50	89.º	Chan Oi Wa.....	68,50
90.º	古倩芳.....	68.25*	90.º	Ku Sin Fong.....	68,25*
91.º	李連喜.....	68.25*	91.º	Lei Lin Hei.....	68,25*
92.º	李如意.....	68.00	92.º	Lei U I.....	68,00
93.º	吳少芳.....	67.75	93.º	Ng Sio Fong.....	67,75
94.º	蔡思賢.....	67.50	94.º	Choi Sze Yin.....	67,50
95.º	何愛儀.....	67.25	95.º	Ho Oi I.....	67,25
96.º	容葉紅.....	67.00	96.º	Iong Ip Hong.....	67,00
97.º	溫冬霞.....	66.75*	97.º	Wan Tong Ha.....	66,75*
98.º	梁煥冰.....	66.75*	98.º	Leong Wun Peng.....	66,75*
99.º	甄海棠.....	66.50*	99.º	Ian Hoi Tong.....	66,50*
100.º	範順好.....	66.50*	100.º	Fan Son Hou.....	66,50*
101.º	葉幸瑜.....	66.25*	101.º	Ip Hang U.....	66,25*
102.º	劉家和.....	66.25*	102.º	Lao Ka Wo.....	66,25*
103.º	梁倩影.....	66.00*	103.º	Leong Sin Ieng.....	66,00*
104.º	麥惠珍.....	66.00*	104.º	Mak Wai Chan.....	66,00*
105.º	鍾洪遠.....	65.75*	105.º	Zhong Hongyuan.....	65,75*
106.º	周天賜.....	65.75*	106.º	Chow Tin Chi.....	65,75*
107.º	許惠儀.....	65.50	107.º	Hoi Wai I.....	65,50
108.º	古麗珊.....	65.25*	108.º	Ku Lai San.....	65,25*
109.º	詹麗蓉.....	65.25*	109.º	Jim Lai Iong.....	65,25*
110.º	黎勿荷.....	65.00*	110.º	Lai Mat Ho.....	65,00*
111.º	李耀泉.....	65.00*	111.º	Li Io Chun.....	65,00*
112.º	袁麗嬋.....	64.75	112.º	Un Lai Sim.....	64,75
113.º	何秀琮.....	64.50*	113.º	Ho Sao Keng.....	64,50*
114.º	李少梅.....	64.50*	114.º	Lei Sio Mui.....	64,50*
115.º	陳梅青.....	64.25*	115.º	Chan Mui Cheng.....	64,25*
116.º	張麗萍.....	64.25*	116.º	Cheong Lai Peng.....	64,25*
117.º	李燕腳.....	64.00	117.º	Li Yan Qing.....	64,00
118.º	陸蘇梅.....	63.75	118.º	Lu Sumei.....	63,75
119.º	梁婉霞.....	63.50*	119.º	Leong Un Ha.....	63,50*
120.º	吳燕雯.....	63.50*	120.º	Wu Yan Wen.....	63,50*
121.º	蘇美媛.....	63.25	121.º	Sou Mei Wun.....	63,25
122.º	周霍佩連.....	63.00*	122.º	Chau Fok Pui Lin.....	63,00*

名次	姓名	最後成績	Ordem	Nome	Classificação final
123.º	黃寶珠.....	63.00*	123.º	Wong Pou Chu.....	63,00*
124.º	黃風雪.....	62.75*	124.º	Huang Fengxue.....	62,75*
125.º	鄭銀燕.....	62.75*	125.º	Cheang Ngan In.....	62,75*
126.º	關朵姬.....	62.50*	126.º	Kuan To Kei.....	62,50*
127.º	林碧雲.....	62.50*	127.º	Lam Pek Wan.....	62,50*
128.º	李燕萍.....	62.25*	128.º	Lei In Peng.....	62,25*
129.º	蕭麗嬋.....	62.25*	129.º	Sio Lai Sim.....	62,25*
130.º	孫揚.....	62.00*	130.º	Sun Ieong.....	62,00*
131.º	孫詠賢.....	62.00*	131.º	Sun Weng In.....	62,00*
132.º	曹引蓮.....	61.75*	132.º	Cho Yin Lin.....	61,75*
133.º	鄭淑英.....	61.75*	133.º	Cheang Sok Ieng.....	61,75*
134.º	梁碧.....	61.50	134.º	Leong Pek.....	61,50
135.º	梁裕笑.....	61.25	135.º	Leong U Sio.....	61,25
136.º	廖月嫦.....	61.00	136.º	Lio Ut Seong.....	61,00
137.º	盧惠萍.....	60.75	137.º	Lou Wai Peng.....	60,75
138.º	鍾喜燕.....	60.50*	138.º	Zhong Xiyan.....	60,50*
139.º	吳燕麗.....	60.50*	139.º	Wu Yanli.....	60,50*
140.º	林彬彬.....	60.25*	140.º	Lam Pan Pan.....	60,25*
141.º	薛蓮珍.....	60.25*	141.º	Sit Lin Chan.....	60,25*
142.º	周忠翰.....	60.00	142.º	Chau Chung Hon.....	60,00
143.º	趙亦笑.....	59.75	143.º	Chio Iek Sio.....	59,75
144.º	鍾春嬌.....	59.50*	144.º	Chong Chon Kio.....	59,50*
145.º	馮鳳珍.....	59.50*	145.º	Fong Fong Chan.....	59,50*
146.º	郭銀鳳.....	59.25	146.º	Kuok Ngan Fong.....	59,25
147.º	林小娟.....	59.00	147.º	Lin Xiaojuan.....	59,00
148.º	李惠清.....	58.75	148.º	Lei Wai Cheng.....	58,75
149.º	歐陽彩麗.....	58.50	149.º	Ao Ieong Choi Lai.....	58,50
150.º	梁淑恩.....	58.25	150.º	Leong Sok Ian.....	58,25
151.º	黃棉.....	58.00	151.º	Wong Min.....	58,00
152.º	高賀笑.....	57.75*	152.º	Gao Hexiao.....	57,75*
153.º	謝珍容.....	57.75*	153.º	Che Chan Iong.....	57,75*
154.º	何凱泳.....	57.50	154.º	Ho Hoi Weng.....	57,50
155.º	何潔玲.....	57.25	155.º	Ho Kit Leng.....	57,25
156.º	歐裕群.....	57.00	156.º	Ao U Kuan.....	57,00
157.º	陳三妹.....	56.75	157.º	Chan Sam Mui.....	56,75
158.º	鄒遊樂.....	56.50	158.º	Chao Iao Lok.....	56,50
159.º	謝麗媚.....	56.00	159.º	Che Lai Mei.....	56,00
160.º	詹麗芙.....	55.75	160.º	Jim Lai Fu.....	55,75
161.º	張寶玲.....	55.25	161.º	Cheong Pou Leng.....	55,25
162.º	張素美.....	55.00	162.º	Cheong Sou Mei.....	55,00
163.º	周杏釧.....	54.75	163.º	Chau Hang Chun.....	54,75

名次	姓名	最後成績	Ordem	Nome	Classificação final
164.º	許玉明	54.50	164.º	Hoi Iok Meng	54,50
165.º	甘玉娟	54.00	165.º	Kam Iok Kun	54,00
166.º	高秀興	53.75	166.º	Kou Sao Heng	53,75
167.º	關慧賢	53.50	167.º	Kuan Wai In	53,50
168.º	賴蘭	53.00	168.º	Lai Lan	53,00
169.º	林兆萍	52.50	169.º	Lam Sio Peng	52,50
170.º	李鳳彩	52.00	170.º	Lei Fong Choi	52,00
171.º	李慧仙	51.50	171.º	Lei Wai Sin	51,50
172.º	余婉媚	51.00	172.º	U Un Mei	51,00
173.º	胡志輝	50.00	173.º	Vu Chi Fai	50,00

*得分相同者，根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定排名。

備註：

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定，因缺席專業面試而被除名之投考人：86名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向立法會執行委員會提起上訴。

(經立法會執行委員會於二零一五年六月十一日的議決確認)

二零一五年六月八日於立法會輔助部門

典試委員會：

主席：人力資源暨財政處處長 梁燕萍

正選委員：顧問高級技術員 姜燕

一等高級技術員 劉藝

立法會輔助部門以散位合同方式招聘輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機二缺以及開考有效期屆滿前出現的職位空缺，經二零一五年一月十四日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考通告，現公佈投考人最後成績名單如下：

*Em caso de igualdade de classificação são aplicados os critérios de preferência sucessiva previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Observações:

Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 86 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a Mesa da Assembleia Legislativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 11 de Junho de 2015).

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 8 de Junho de 2015.

O Júri:

Presidente: Leong In Peng Erica, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Finanças.

Vogais efectivas: Jiang Yan, técnica superior assessora; e

Lao Ngai, técnico superior de 1.ª classe.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, com prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, e dos que venham a verificar-se até ao termo da validade do concurso, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato por assalariamento dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 14 de Janeiro de 2015:

合格投考人:

名次 姓名	最後成績
1.º 劉國華.....	77.95
2.º 區文華.....	73.75
3.º 陳榮漢.....	72.50
4.º 林培源.....	71.80
5.º 馮國熾.....	71.40
6.º 原文滔.....	71.35
7.º 朱河萍.....	71.05
8.º 胡建邦.....	70.40
9.º 楊俊謙.....	70.05
10.º 林桂耀.....	69.50
11.º 盧潤興.....	69.15
12.º 何景新.....	69.00
13.º 盧偉富.....	68.55
14.º 林青山.....	67.80
15.º 鄧志豪.....	66.05
16.º 吳啟光.....	64.95
17.º 鄭健偉.....	62.65
18.º 李海陽.....	62.45
19.º 簡少佳.....	62.10
20.º 林錦龍.....	62.00
21.º 蘇永兆.....	61.70
22.º 趙嘉誠.....	60.90
23.º 鍾國偉.....	59.00
24.º 曾兆豪.....	53.90
25.º 陳桂珍.....	53.45
26.º 周家全.....	52.75

備註:

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定，因缺席專業面試而被除名之投考人：2名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向立法會執行委員會提起上訴。

(經立法會執行委員會於二零一五年六月十一日的議決確認)

二零一五年六月九日於立法會輔助部門

Candidatos aprovados:

Ordem Nome	Classificação final
1.º Lao Kuok Wa.....	77,95
2.º Ao Man Wa.....	73,75
3.º Chan Weng Hon.....	72,50
4.º Lin Peiyuan.....	71,80
5.º Fong Kuok Chi.....	71,40
6.º Un Man Tou.....	71,35
7.º Chu Ho Peng.....	71,05
8.º Wu Kin Pong.....	70,40
9.º Ieong Chon Him.....	70,05
10.º Lam Kuai Iu.....	69,50
11.º Lou Ion Heng.....	69,15
12.º Ho Keng San.....	69,00
13.º Lou Wai Fu.....	68,55
14.º Lin Qingshan.....	67,80
15.º Tang Chi Hou.....	66,05
16.º Ng Kai Kuong.....	64,95
17.º Chiang Kin Wai.....	62,65
18.º Lei Hoi Ieong.....	62,45
19.º Kan Siu Kai.....	62,10
20.º Lam Kam Long.....	62,00
21.º Sou Weng Sio.....	61,70
22.º Chio Ka Seng.....	60,90
23.º Chong Kuok Wai.....	59,00
24.º Chang Sio Hou.....	53,90
25.º Chan Kuai Chan.....	53,45
26.º Chao Ka Chun.....	52,75

Observações:

Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 2 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a Mesa da Assembleia Legislativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 11 de Junho de 2015).

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 9 de Junho de 2015.

典試委員會：

主席：人力資源暨財政處處長 梁燕萍

正選委員：顧問高級技術員 姜燕

一等高級技術員 劉藝

(是項刊登費用為 \$13,829.00)

O Júri:

Presidente: Leong In Peng Erica, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Finanças.

Vogais efectivos: Jiang Yan, técnica superior assessora; e

Lao Ngai, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 13 829,00)

檢察長辦公室

名單

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階特級技術員一缺，經二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人： 分

陳樂其.....83,17

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經檢察長於二零一五年六月八日批示認可)

二零一五年六月四日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室支援廳廳長 鄧偉民

正選委員：檢察長辦公室人事財政廳人事處處長 黎瑞蘭

行政公職局指定人員 黃華森(地球物理暨氣象局特級技術員)

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

新聞局

通告

按照行政長官二零一五年六月一日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規

GABINETE DO PROCURADOR

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015:

Candidato aprovado: valores

Roque Silva Chan..... 83,17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 8 de Junho de 2015).

Gabinete do Procurador, aos 4 de Junho de 2015.

O Júri:

Presidente: Tang Wai Man, chefe do Departamento de Apoio do GP.

Vogais efectivos: Lai Soi Lan, chefe da Divisão de Gestão Pessoal do DGPF do GP; e

Vong Va Sam, pessoal designado pelos SAFF (técnico especialista de SMG).

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Avisos

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Junho de 2015, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos ser-

《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，新聞局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程第一職階二等技術員（檔案及圖書管理範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考者必須符合以下條件方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款
- b) 至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備圖書館學、檔案管理或同類範疇的高等課程。

3. 投考方式及地點

投考者須填寫第250/2011號行政長官批示核准的專用印件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式到澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局行政財政處遞交。

3.1 與公職無聯繫的投考者遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；
- c) 經投考者簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2 與公職有聯繫的投考者遞交：

上述a)、b)及c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄；

viços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de arquivos e biblioteconomia, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Detenham curso superior de biblioteconomia, gestão de arquivos ou afins.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo o mesmo ser entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau.

3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento comprovativo da habilitação académica exigida no presente aviso;
- c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem;

如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

3.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本。

3.4 上指專用印件可到印務局購買或從該局網頁下載。

4. 公佈名單

4.1 臨時名單及確定名單張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂並上載於新聞局網頁<http://www.gcs.gov.mo>。確定名單內列明進行知識考試的地點、日期及時間。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

4.2 知識考試的成績名單張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂並上載於新聞局網頁<http://www.gcs.gov.mo>。名單內列明進行專業面試的地點、日期及時間。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

4.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第五級別所載的350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

以編制外合同方式聘用，而首6個月以散位方式訂立試用期。

7. 職務內容

技術員（檔案及圖書管理範疇），負責研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門及跨部門性質的工作小組會議，以備上級就有關檔案及圖書管理範疇的政策和管理措施作出決定。

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega da documentação supramencionada devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados.

3.4 O requerimento, em impresso próprio acima referido, encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

4. Publicitação das listas

4.1 As listas provisória e definitiva do concurso serão afixadas no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do GCS, em <http://www.gcs.gov.mo>, sendo publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas. O local, data e hora para a realização de prova escrita de conhecimentos serão publicados na lista definitiva.

4.2 A lista classificativa da prova escrita de conhecimentos será afixada no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau, bem como disponibilizada na página electrónica do GCS, em <http://www.gcs.gov.mo>, sendo publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, os locais em que a mesma se encontra afixada e pode ser consultada. O local, data e hora para a realização de entrevista profissional serão publicados na lista classificativa da prova escrita de conhecimentos.

4.3 A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após homologação.

5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350, nível 5, da tabela indiciária constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Forma de provimento

O contrato além do quadro será precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

7. Conteúdo funcional

Técnico, área de gestão de arquivos e biblioteconomia estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de gestão de arquivos e biblioteconomia.

8. 甄選方式

甄選是透過以下方法進行，該等方法的評分比例如下：

- a) 知識考試——50%；
- b) 專業面試——30%；
- c) 履歷分析——20%。

各項甄選方法中取得成績均以0分至100分表示。

上述a)及b)項之甄選方式為淘汰制，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試為時三小時，是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

如得分相同，投考人之排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先條件為之。

9. 考試範圍

- 1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 2) 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- 4) 第2/1999號法律通過之《政府組織綱要法》；
- 5) 第6/1999號行政法規訂定之《政府部門及實體的組織、職權與運作》；

8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante a aplicação dos seguintes métodos, os quais serão ponderados da seguinte forma:

- a) Prova escrita de conhecimentos — 50%;
- b) Entrevista profissional — 30%;
- c) Análise curricular — 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Os métodos referidos nas alíneas a) e b) têm carácter eliminatório e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos terá a duração de 3 horas e visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Através da análise curricular pretende-se examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

9. Programa das provas

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a alteração dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 4) Lei de Bases da Orgânica do Governo, aprovada pela Lei n.º 2/1999;
- 5) Regulamento Administrativo n.º 6/1999 — Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos;

6) 第7/2012號行政法規——《新聞局的組織及運作》；

7) 第7/90/M號法律——《出版法》；

8) 第11/91/M號訓令附件——《出版登記規章》；

9) 經十一月二十九日第93/99/M號法令修改、九月四日第8/89/M號法律《訂定視聽廣播業務之法律制度事宜》；

10) 第145/2002號行政長官批示——《澳門特別行政區政府對定期刊物的補助制度》；

11) 圖書及連續性出版物管理、檔案及圖像組織與檢索的專業知識；

12) 撰寫公文；

13) 社會時事知識。

參加知識考試時，投考人可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料；亦不可使用電子設備。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：資訊及檔案處處長 黃寶孝

正選委員：行政公職局高級技術員 Lucia Anita Un Sun

技術員 謝永平

候補委員：高級技術員 梁紹權

高級技術員 龍漢琦

12. 注意事項

投考人提供的資料只作本局是次招聘用途，所提供的個人資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

按照行政長官二零一五年六月一日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，新聞局通過考核

6) Regulamento Administrativo n.º 7/2012 — Organização e funcionamento do Gabinete de Comunicação Social;

7) Lei n.º 7/90/M — Lei de imprensa;

8) Anexo à Portaria n.º 11/91/M — Regulamento do registo de imprensa;

9) Estabelece o regime jurídico da actividade de radiodifusão televisiva e sonora, aprovado pela Lei n.º 8/89/M, de 4 de Setembro, com a alteração dada pelo Decreto-Lei n.º 93/99/M, de 29 de Novembro;

10) Despacho do Chefe do Executivo n.º 145/2002 — «O sistema de apoios do Governo da Região Administrativa Especial de Macau às publicações periódicas»;

11) Conhecimento profissional sobre a gestão de livros e de publicações em série, arquivo, organização e recuperação de imagem;

12) Redacção de documentos oficiais;

13) Conhecimento geral da sociedade.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações acima referidas, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência nem utilizar aparelhos electrónicos.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Wong Pou Hao, chefe da Divisão de Informática e Arquivo.

Vogais efectivos: Lucia Anita Un Sun, técnica superior da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Che Weng Peng, técnico.

Vogais suplentes: Leong Sio Kun, técnico superior; e

Long Hon Kei José, técnico superior.

12. Observações

As informações fornecidas aos candidatos servem apenas para o presente recrutamento. Todos os dados pessoais serão processados de acordo com a Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 1 de Junho de 2015, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011

方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程第一職階二等技術員（葡文社會傳播範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備新聞學、社會傳播或同類範疇的高等課程學歷。

3. 投考方式及地點

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的專用印件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式到澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局行政財政處遞交。

3.1 與公職無聯繫的投考人遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；
- c) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2 與公職有聯繫的投考人遞交：

上述 a)、b) 及 c) 項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄；

«Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área da comunicação social de língua portuguesa, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Possuam habilitações académicas ao nível de curso superior de jornalismo, comunicação social, ou afins.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo o mesmo ser entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau.

3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento comprovativo da habilitação académica exigida no presente aviso;
- c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem;

如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

3.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本。

3.4 上指專用印件可到印務局購買或從該局網頁下載。

4. 公佈名單

4.1 臨時名單及確定名單張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂並上載於新聞局網頁<http://www.gcs.gov.mo>。確定名單內列明進行知識考試的地點、日期及時間。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

4.2 知識考試的成績名單張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂並上載於新聞局網頁<http://www.gcs.gov.mo>。名單內列明進行專業面試的地點、日期及時間。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

4.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第五級別所載的350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

以編制外合同方式聘用，而首6個月以散位方式訂立試用期。

7. 職務內容

技術員（葡文社會傳播範疇），負責研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就有關葡文社會傳播範疇的政策和管理措施作出決定。

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega da documentação supramencionada devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados.

3.4 O requerimento, em impresso próprio acima referido, encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

4. Publicitação das listas

4.1 As listas provisória e definitiva do concurso serão afixadas no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do GCS, em <http://www.gcs.gov.mo>, sendo publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas. O local, data e hora para a realização de prova escrita de conhecimentos serão publicados na lista definitiva.

4.2 A lista classificativa da prova escrita de conhecimentos será afixada no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do GCS, em <http://www.gcs.gov.mo>, sendo publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, os locais em que a mesma se encontra afixada e pode ser consultada. O local, data e hora para a realização de entrevista profissional serão publicados na lista classificativa da prova escrita de conhecimentos.

4.3 A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após homologação.

5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350, nível 5, da tabela indiciária constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Forma de provimento

O contrato além do quadro será precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

7. Conteúdo funcional

Técnico, área da comunicação social de língua portuguesa estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de comunicação social de língua portuguesa.

8. 甄選方式

甄選是透過以下方法進行，該等方法的評分比例如下：

- a) 知識考試——50%；
- b) 專業面試——30%；
- c) 履歷分析——20%。

各項甄選方法中取得成績均以0分至100分表示。

上述a)及b)項之甄選方式為淘汰制，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試為時三小時，是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

如得分相同，投考人之排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先條件為之。

9. 考試範圍

- 1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 2) 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- 4) 第2/1999號法律通過之《政府組織綱要法》；
- 5) 第6/1999號行政法規訂定之《政府部門及實體的組織、職權與運作》；

8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante a aplicação dos seguintes métodos, os quais serão ponderados da seguinte forma:

- a) Prova escrita de conhecimentos — 50%;
- b) Entrevista profissional — 30%;
- c) Análise curricular — 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Os métodos referidos nas alíneas a) e b) têm carácter eliminatório e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos terá a duração de 3 horas e visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Através da análise curricular pretende-se examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

9. Programa das provas

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a alteração dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 4) Lei de Bases da Orgânica do Governo, aprovada pela Lei n.º 2/1999;
- 5) Regulamento Administrativo n.º 6/1999 — Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos;

6) 第7/2012號行政法規——《新聞局的組織及運作》；

7) 第7/90/M號法律——《出版法》；

8) 第11/91/M號訓令附件——《出版登記規章》；

9) 經十一月二十九日第93/99/M號法令修改、九月四日第8/89/M號法律《訂定視聽廣播業務之法律制度事宜》；

10) 第145/2002號行政長官批示——《澳門特別行政區政府對定期刊物的補助制度》；

11) 專業知識：

11.1) 撰寫及編輯葡文新聞稿和新聞圖片說明；

11.2) 就新聞傳播事宜編寫回應建議；

11.3) 新聞知識。

投考人可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料及不可使用電子設備。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：出版處處長 區鑑華

正選委員：首席顧問高級技術員 Fernando Eurico Sales Lopes

顧問高級技術員 Maria Isabel Dias Calado André
Bandeira

候補委員：首席顧問高級技術員 盧貴妹

首席顧問高級技術員 黃佩珊

12. 注意事項

投考人提供的資料只作本局是次招聘用途，所提供的個人資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

二零一五年六月十日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$17,414.00)

6) Regulamento Administrativo n.º 7/2012 — Organização e funcionamento do Gabinete de Comunicação Social;

7) Lei n.º 7/90/M — Lei de imprensa;

8) Anexo à Portaria n.º 11/91/M — Regulamento do registo de imprensa;

9) Estabelece o regime jurídico da actividade de radiodifusão televisiva e sonora, aprovado pela Lei n.º 8/89/M, de 4 de Setembro, com a alteração dada pelo Decreto-Lei n.º 93/99/M, de 29 de Novembro;

10) Despacho do Chefe do Executivo n.º 145/2002 — «O sistema de apoios do Governo da Região Administrativa Especial de Macau às publicações periódicas»;

11) Conhecimentos profissionais:

11.1) Elaboração e edição de nota de imprensa e legenda de fotografias em língua portuguesa;

11.2) Elaboração de *line to take* a propósito de assuntos de comunicação social;

11.3) Conhecimentos sobre a comunicação social.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações acima referidas, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência nem utilizar aparelhos electrónicos.

10. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

11. *Composição do júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Au Kam Va, chefe da Divisão de Publicações.

Vogais efectivos: Fernando Eurico Sales Lopes, técnico superior assessor principal; e

Maria Isabel Dias Calado André Bandeira, técnica superior assessora.

Vogais suplentes: Lou Kuai Mui, técnico superior assessor principal; e

Vong Pui San, técnico superior assessor principal.

12. *Observações*

As informações fornecidas aos candidatos servem apenas para o presente recrutamento. Todos os dados pessoais serão processados de acordo com a Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

Gabinete de Comunicação Social, aos 10 de Junho de 2015.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 17 414,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：分
José Gabriel Rosário dos Santos..... 88.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一五年六月八日行政法務司司長的批示認可）

二零一五年六月一日於行政公職局

典試委員會：

主席：陳子健

委員：李瑞蘭

李偉倫

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

公告

為填補行政公職局人員編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺，經二零一五年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）內公佈，以供查閱。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015:

Candidato aprovado: classificação
José Gabriel Rosário dos Santos..... 88,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
1 de Junho de 2015.

O Júri:

Presidente: Chan Chi Kin.

Vogais: Lei Soi Lan; e

Lei Wai Lon.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Anúncios

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e disponibilizada no sítio electrónico desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo>), a lista do candidato aprovado nas provas de conhecimentos e admitido à entrevista profissional do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015.

二零一五年六月四日於行政公職局

代局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補公共部門法律範疇高級技術員職程第一職階一等高級技術員職缺三十五個(35)以及未來兩年同一範疇出現的同一職缺而以考核方式進行的對外入職中央開考(開考通告刊登於二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組),現按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定,將臨時名單張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下行政公職局接待處(查閱時間:周一至周四上午九時至下午五時四十五分;周五上午九時至下午五時三十分),並上載於行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一五年六月九日於行政公職局

代局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$950.00)

第7/2015號公開招標

為行政公職局提供“方圓廣場保安服務”

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定,並根據行政法務司司長於二零一五年六月九日的批示,行政公職局現為“方圓廣場保安服務”,代表判給人進行公開招標程序。

有意之投標人可於本招標公告刊登日起,於辦公日上午九時至下午五時三十分,前往位於澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂之本局接待處,繳付澳門幣壹佰圓正(\$100.00)影印費以取得有關《招標方案》及《承投規則》的副本或於本局網頁<http://www.safp.gov.mo/>內免費下載。

是次招標方案的解釋會安排於二零一五年七月二日上午九時三十分,在澳門水坑尾街188-198號方圓廣場四樓會議室。有意

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 4 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Torna-se publico que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos ao concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de trinta e cinco (35) lugares vagos e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nos serviços públicos, na categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 9 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Concurso Público n.º 7/2015

da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública
para a prestação dos serviços de segurança do
Edifício Vicky Plaza

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Junho de 2015, a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para a aquisição dos serviços de segurança do Edifício Vicky Plaza.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados poderão dirigir-se ao balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, nos dias úteis, das 9,00 às 17,30 horas, para a obtenção da cópia do programa do concurso e do caderno de encargos, mediante o pagamento da importância de \$ 100,00 (cem patacas) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>.

A inspecção de locais de trabalho e sessão de esclarecimento deste concurso terão lugar no próximo dia 2 de Julho de 2015, pelas 9,30 horas, na sala de reuniões, sita na Rua do Campo,

投標人對是次招標的《招標方案》及《承投規則》有任何疑問，須於二零一五年六月二十六日下午五時三十分前，按照《招標方案》所訂定之方式提出，以便安排於解釋會上作答。

遞交投標書的截止時間為二零一五年七月九日下午五時三十分，逾時不被接納。投標人須在該截止時間前將投標書交往位於水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂之本局接待處，還需同時提供澳門幣陸萬圓正（\$60,000.00）的臨時保證金，作為是次投標的臨時擔保，且可以“行政公職局”為抬頭人的銀行擔保方式遞交或透過指定銀行存款方式為之。

開標將訂於二零一五年七月十日上午十時三十分在澳門水坑尾街188-198號方圓廣場四樓會議室。

二零一五年六月十一日於行政公職局

代局長 高炳坤

（是項刊登費用為 \$2,075.00）

n.ºs 188-198, Edifício Vicky Plaza 4.º andar, Macau. Caso os interessados tenham dúvidas sobre o programa e o caderno de encargos deste concurso, devem apresentá-las até às 17,30 horas do dia 26 de Junho de 2015, de acordo com a forma estabelecida no respectivo programa do concurso, para que as dúvidas sejam esclarecidas na sessão de esclarecimento.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 17,30 horas do dia 9 de Julho de 2015, não sendo aquelas admitidas fora do prazo. Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido no balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, entregando uma garantia bancária no valor de \$ 60 000,00 (sessenta mil patacas), a favor da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública ou efectuar um depósito em dinheiro no banco indicado, para efeitos de caução provisória deste concurso.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 10 de Julho de 2015, pelas 10,30 horas na sala de reuniões, sita na Rua do Campo, n.ºs 188-198, Edifício Vicky Plaza 4.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 11 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

法 務 局

公 告

法務局為填補編制外合同人員高級技術員職程法律範疇第一職階一高等級技術員一缺，經二零一五年五月二十七日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局內聯網內公布。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

法務局為填補以下空缺，經二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicada na *intranet* da DSAJ, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 27 de Maio de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do

第三款的规定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局內聯網內公布：

I. 編制內人員空缺：

行政輔助範疇第一職階首席特級行政技術助理員一缺；

第一職階特級資訊助理技術員一缺。

II. 編制外合同人員空缺：

第一職階特級技術員一缺；

心理範疇第一職階首席技術員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年六月十一日於法務局

代局長 高舒婷

(是項刊登費用為 \$2,144.00)

Campo, n.º 162, e publicadas na *intranet* da DSAJ, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015:

I. Lugares do quadro:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, área de apoio administrativo;

Um lugar de técnico auxiliar de informática especialista, 1.º escalão.

II. Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de psicologia.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 11 de Junho de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Diana Costa*.

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

法律改革及國際法事務局

公告

法律改革及國際法事務局以審查文件及有限制方式，為晉升以下職級的普通晉級開考公告，已於二零一五年五月二十七日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律改革及國際法事務局內，並於法律改革及國際法事務局網頁內公佈：

編制外合同人員：

第一職階首席高級技術員一名；

第一職階特級技術輔導員一名；

第一職階首席技術輔導員二名。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Anúncio

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.º 398, Edf. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicada no *website* da DSRJDI, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da DSRJDI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 27 de Maio de 2015, tendo em vista o acesso para as seguintes categorias:

Os trabalhadores contratados além do quadro:

Um técnico superior principal, 1.º escalão;

Um adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Dois adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一五年六月十一日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 11 de Junho de 2015.

A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

退休基金會

告示

茲公佈，本會已故編制內人員第三職階顧問高級技術員冼鄧基的弟弟冼桓傑申請該員工的死亡津貼，喪葬津貼和補償，如有人士認為具權利領取上述津貼和補償，應自本告示公佈日起計三十天內，向本會作出申請，倘若在此期限內未接獲任何異議，則現申請人的要求當將被接納。

二零一五年六月十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$783.00)

FUNDO DE PENSÕES

Édito

Faz-se público que tendo Sin Vun Kit requerido os subsídios de morte, de funeral e outras compensações, por falecimento do seu irmão Sin Tan Kei, que foi técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal deste Fundo, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios e compensações requerer neste Fundo, no prazo de trinta dias, a contar da publicação do presente edital, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 11 de Junho de 2015.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 783,00)

經濟局

公告

經濟局為以散位合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機二缺，經於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於黑沙環新街52號政府綜合服務大樓（或可瀏覽本局網頁www.economia.gov.mo之“招聘”欄目）。

根據上述行政法規第十八條第四款之規定，有條件限制之准考人應自本名單公佈之日起計十個工作日內彌補缺失或證明符合要件。

二零一五年六月五日於經濟局

典試委員會主席 方秀萍

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada no Centro de Serviços da RAEM, sito na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52 (e também no *website* desta Direcção www.economia.gov.mo, clicando no item «Recrutamento»), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Os candidatos admitidos condicionalmente devem suprir as deficiências ou provar os requisitos, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM, nos termos do n.º 4 do artigo 18.º do supracitado diploma.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 5 de Junho de 2015.

A Presidente do júri, *Fong Sao Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，以填補經濟局下列人員空缺：

一、編制內人員技術員職程第一職階首席特級技術員（資訊範疇）一缺；

二、以編制外合同任用的督察職程第一職階一等督察七缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年六月十日於經濟局

局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Economia:

1. Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro de pessoal;

2. Sete lugares de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector, providos em regime de contrato além do quadro.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 6.º andar, bem como pode ser consultado nos sítios da *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 10 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

財 政 局

名 單

財政局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員三缺，經二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 林文捷	83.39
2.º Ricardo Manuel Lei Ferreira	82.78
3.º 黃小芬	82.06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一五年六月九日經濟財政司司長的批示確認）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam Man Chit	83,39
2.º Ricardo Manuel Lei Ferreira	82,78
3.º Wong Sio Fan	82,06

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Junho de 2015).

二零一五年六月四日於財政局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 劉嘉菲

委員：一等高級技術員 林奕超

候補委員：首席技術員（交通事務局） 甘俊傑

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

告示

所得補充稅

按照九月九日第21/78/M號法律核准及經七月二日第6/83/M號法律修訂之《所得補充稅章程》第四十三條一款所規定，茲特公告，由評稅委員會核定的關於該章程第四條第三款所指納稅人的可課稅收益，現已公開供上述人士索閱。

倘納稅人對所核定的可課稅收益有異議，可於本月十六日至三十日向複評稅委員會提出申駁。有關之申駁亦可在收益評定通知書之郵遞掛號日起計二十日內提出。

二零一五年六月四日於財政局

局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$950.00）

博彩監察協調局

名單

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階特級技術員一缺，經於二零一五年三月二十五日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

余正華..... 82.67

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 4 de Junho de 2015.

O Júri:

Presidente: Lao Ka Fei, técnica superior assessora principal.

Vogal: Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe.

Vogal suplente: Kam Chun Kit, técnico principal da DSAT.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Edital

Imposto Complementar de Rendimentos

Faço saber, face ao disposto no n.º 1 do artigo 43.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, aprovado pela Lei n.º 21/78/M, de 9 de Setembro, que ao exame dos contribuintes referidos no n.º 3 do artigo 4.º do mesmo Regulamento, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 6/83/M, de 2 de Julho, estarão patentes os respectivos rendimentos colectáveis atribuídos pela Comissão de Fixação.

Poderão os contribuintes, de 16 a 30 de Junho do corrente ano, reclamar para a Comissão de Revisão, caso não se conformem com o rendimento fixado, não terminando, porém, o prazo, sem que hajam decorridos vinte dias sobre a data do registo dos avisos postais enviados aos contribuintes.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 4 de Junho de 2015.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 25 de Março de 2015:

Candidato aprovado: valores

Iu Ching Wah 82,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一五年六月五日經濟財政司司長的批示確認)

二零一五年五月二十六日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長 鄭錦利

正選委員：顧問高級技術員 李慧文

統計暨普查局首席特級技術員 蘇仲文

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Junho de 2015).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 26 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheang Kam Lei, chefe de departamento da DICJ.

Vogais efectivos: Lei Vai Man, técnico superior assessor da DICJ; e

So Chong Man, técnico especialista principal da DSEC.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

公告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之編制外合同人員進行以下普通晉級開考：

第一職階首席高級技術員三缺；

第一職階特級行政技術助理員五缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一五年六月十一日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補博彩監察協調局以編制外合同方式任用人員第一職階首席特級督察一缺，經於二零一五年五月二十七日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão; e

Cinco lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 11 de Junho de 2015.

O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista principal, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 27 de Maio de 2015, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年六月十一日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

通告

根據經濟財政司司長於二零一五年五月十一日之批示，有關經二零一五年五月二十七日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的開考公告，以審查文件及有限制方式進行博彩監察協調局的編制外合同第一職階首席技術員一缺之普通晉級開考，因沒有投考人投考，故根據《行政程序法典》第一百零三條第二款b) 項的規定，撤銷此開考。

二零一五年六月十一日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 11 de Junho de 2015.

O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Maio de 2015, foi anulado, nos termos da alínea b) do n.º 2 do artigo 103.º do Código do Procedimento Administrativo, o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, ao trabalhador contratado além do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 27 de Maio de 2015, por não ter havido qualquer interessado.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 11 de Junho de 2015.

O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一五年二月二十八日

Em 28 de Fevereiro de 2015

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO		
外匯儲備	Reservas cambiais	134,260,712,746.72	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas	215,714,342,371.98
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias	22,415,986,565.44
銀行結存	Depósitos e contas correntes	77,195,297,757.75	特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM	55,200,000,000.00
海外債券	Títulos de crédito	36,743,770,048.60	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária	12,768,376,283.88
特別投資組合	Fundos discricionários	20,286,371,004.06	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário	19,963,000,000.00
其他	Outras	35,273,936.31	其他 Outras responsabilidades	105,366,979,522.66
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	106,333,127,141.26	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa	5,155.15
流通硬幣	Moeda metálica de troco	368,102,680.00	對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	3,291,184.57	對外地位居民或機構 Para com residentes no exterior	5,155.15
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	其他負債 Outros valores passivos	90,707,862.28
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	163,997.04	暫記帳項 Operações diversas a regularizar	90,707,862.28
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	94,876,642.83	其他帳項 Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	105,860,836,636.42	資本儲備 Reservas patrimoniais	25,789,154,164.29
其他資產	Outros valores activos	1,000,369,665.72	資本滾存 Dotação patrimonial	20,954,749,804.29
			一般風險準備金 Provisões para riscos gerais	0.00

澳門幣
(Patacas)

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
		一般儲備金	Reservas para riscos gerais
		盈餘	Resultado do exercício
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	241,594,209,553.70		241,594,209,553.70

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pe'l'O Conselho de Administração

*Anselmo Teng**António José Félix Pontes**Wan Sin Long*

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

澳門財政儲備
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)
(**Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011**)

於二零一五年四月三十日
Em 30 de Abril de 2015

	資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO	澳門元 (Patacas)
財政儲備資產	Reservas financeiras da RAEM	其他負債	Outros valores passivos
銀行結存	Depósitos e contas correntes		0.00
債券	Títulos de crédito		
外託管理基金	Fundo discricionários	財政儲備資本	Reservas patrimoniais
其他投資	Outras aplicações	基本儲備	Reserva básica
		超額儲備	Reserva extraordinária
其他資產	Outros valores activos	本期盈餘	Resultado do exercício
總計	Total do activo	總計	Total do passivo

財務暨人事處
李可欣
Lei Ho Ian, Esther

行政委員會
Pe'lo Conselho de Administração
丁連星
Anselmo Teng
潘志輝
António José Félix Pontes
尹先龍
Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

金融情報辦公室

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

公告

Anúncio

金融情報辦公室根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現以審查文件方式，為金融情報辦公室以編制外合同人員進行下列限制性普通晉級開考：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺。

上述開考通告已張貼於澳門蘇亞利斯博士大馬路307-323號中國銀行大廈22樓金融情報辦公室內，並於本辦公室及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之限期為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一五年六月十一日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Torna-se público que se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o pessoal contratado além do quadro do Gabinete de Informação Financeira, nos termos definidos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado no Gabinete de Informação Financeira, sito na Avenida Doutor Mário Soares, n.ºs 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* deste Gabinete de Informação Financeira e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Informação Financeira, aos 11 de Junho de 2015.

A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

名單

Lista

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（公關範疇）兩缺，經於二零一四年九月三日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	鍾盈心.....	77.35
2.º	呂維達.....	65.50
3.º	蘇子傑.....	63.95

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de relação pública, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 3 de Setembro de 2014:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Chung Ying Sum	77,35
2.º	Lu Wai Tat.....	65,50
3.º	Sou Chi Kit.....	63,95

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
4.º	李旭陸	63.83	4.º	Lei Iok Lok	63,83
5.º	馬欣沂	63.65	5.º	Ma Ian I	63,65
6.º	劉寶詩	62.73	6.º	Lao Pou Si	62,73
7.º	朱高宏	61.85	7.º	Chu Kou Wang	61,85
8.º	梁倩碧	61.35	8.º	Leong Sin Pek	61,35
9.º	莫依曼	61.33	9.º	Mok I Man	61,33
10.º	馮惠玲	61.23	10.º	Fong Wai Leng	61,23
11.º	梁振浩	61.15	11.º	Leong Chan Hou	61,15
12.º	陳美琪	61.07	12.º	Chan Mei Kei	61,07
13.º	葉浩昇	61.05	13.º	Ip Hou Seng	61,05
14.º	杜麗怡	60.68	14.º	Tou Lai I	60,68
15.º	羅嘉雯	60.50	15.º	Lo Ka Man	60,50
16.º	李浩東	60.37	16.º	Lei Hou Tong	60,37
17.º	洪綺敏	60.35	17.º	Hong I Man	60,35
18.º	李文莉	59.90	18.º	Lei Man Lei	59,90
19.º	李韻芝	59.80	19.º	Lei Wan Chi	59,80
20.º	蔡小鳳	59.78	20.º	Choi Sio Fong	59,78
21.º	麥美歡	59.77	21.º	Mak Mei Fun	59,77
22.º	黃嘉欣	58.63	22.º	Wong Ka Ian	58,63
23.º	吳碧儀	58.35	23.º	Ng Pek I	58,35
24.º	周啟豪	58.20	24.º	Chao Kai Hou	58,20
25.º	黃嘉麗 身份證號碼520XXXX(0)	57.90	25.º	Wong Ka Lai BIR520XXXX(0)	57,90
26.º	陳永恩	57.80 c)	26.º	Chan Weng Ian Viviana	57,80 c)
27.º	吳健樂	57.80 c)	27.º	Ng Kin Lok	57,80 c)
28.º	李錦雄	57.63	28.º	Lei Kam Hong	57,63
29.º	楊嘉欣	57.02	29.º	Ieong Ka Ian	57,02
30.º	陳賽紅	56.92	30.º	Chan Choi Hong	56,92
31.º	吳嘉儀	56.78	31.º	Ng Ka I	56,78
32.º	黃綺琦	56.50	32.º	Huang Qiqi	56,50
33.º	張志恆	56.37 c)	33.º	Cheong Chi Hang	56,37 c)
34.º	何兆堃	56.37 c)	34.º	Ho Siu Kwan	56,37 c)
35.º	吳嘉汶	56.23	35.º	Ng Ka Man	56,23
36.º	楊兆豐	56.13	36.º	Yeung Sio Fong	56,13
37.º	陸正豪	55.93 c)	37.º	Lok Cheng Hou	55,93 c)
38.º	吳文楓	55.93 c)	38.º	Wu Man Fong	55,93 c)
39.º	郭愛琳	55.88	39.º	Kuok Oi Lam	55,88
40.º	何振東	55.82	40.º	Ho Chan Tong	55,82
41.º	曾繁瑜	55.67	41.º	Chang Fan U	55,67
42.º	何詠芝	55.40	42.º	Ho Weng Chi	55,40
43.º	李艷玲	55.32	43.º	Lei Im Leng	55,32
44.º	胡顯成	55.20	44.º	Wu Hin Seng	55,20

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
45.º	葉永貞	54.10			
46.º	鄧少芳	54.08	45.º	Ip Weng Cheng	54,10
47.º	陳嘉敏	53.95	46.º	Tang Sio Fong	54,08
48.º	楊遠婧	53.35	47.º	Chan Ka Man	53,95
49.º	駱浩樑	53.32	48.º	Ieong Un Cheng	53,35
50.º	袁婷	52.60	49.º	Lok Hou Leong	53,32
51.º	林滿	52.40	50.º	Un Teng	52,60
52.º	黃玉瑩	52.25	51.º	Lam Mun	52,40
53.º	劉嘉麗	52.10	52.º	Wong Iok Ieng	52,25
54.º	吳宇軒	52.00	53.º	Lao Ka Lai	52,10
55.º	黃嘉麗 身份證號碼123XXXX(1)	51.87	54.º	Ung U Hin	52,00
56.º	岑健晴	51.35	55.º	Wong Ka Lai BIR123XXXX(1)	51,87
57.º	吳秀雯	51.27	56.º	Sam Kin Cheng	51,35
58.º	黃永南	51.20	57.º	Ng Sao Man	51,27
59.º	梁嘉豪	51.13	58.º	Wong Weng Nam	51,20
60.º	李杏詩	50.73	59.º	Leong Ka Hou	51,13
61.º	黃沛樑	50.57	60.º	Lei Hang Si	50,73
62.º	劉淑敏	50.02	61.º	Wong Pui Leung	50,57
			62.º	Lao Sok Man	50,02

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席筆試而被除名之投考人：135名；

——因缺席專業面試而被除名之投考人：6名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因筆試得分低於五十分而被淘汰之投考人：88名。

c) 得分相同的投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向保安司司長提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年六月四日的批示確認)

二零一五年五月二十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：治安警察局代副局長 吳王碧瑤警務總長

Nota:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

– Excluídos por terem faltado à prova escrita: 135 candidatos;

– Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 6 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

– Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova escrita: 88 candidatos.

c) Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para o Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Intendente Ung Vong Pek Io, 2.º comandante, substituta, do CPSP.

委員：首席顧問高級技術員 梁金玉

特級技術員 Ana Paula Nunes

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Vogais: Leong Kam Iok, técnica superior assessora principal; e

Ana Paula Nunes, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

公 告

第9/2015/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一五年六月三日作出的批示，澳門保安部隊事務局為治安警察局取得「外地僱員身份認別證使用之消耗品」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一五年七月十四日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$24,000.00（澳門幣貳萬肆仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一五年七月十五日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一五年六月十日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

Anúncio

Concurso Público n.º 9/2015/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Junho de 2015, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Material de consumo para o título de identificação de trabalhador não-residente».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 14 de Julho de 2015. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 24 000,00 (vinte e quatro mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 15 de Julho de 2015. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Junho de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

司法警察局

POLÍCIA JUDICIÁRIA

公告

Anúncios

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局以下空缺：

1) 編制內人員：

技術員職程第一職階一等技術員（物證鑑定範疇）四缺；

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺。

2) 編制外合同任用人員：

技術員職程第一職階特級技術員（物證鑑定範疇）兩缺；

行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員兩缺。

上述開考通告張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載於司法警察局網站及行政公職局網站內。投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年六月十日於司法警察局

局長 周偉光

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

為填補司法警察局編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員六缺，經於二零一五年五月十三日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年六月十一日於司法警察局

局長 周偉光

（是項刊登費用為 \$783.00）

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Para o pessoal do quadro:

Quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de polícia científica, da carreira de técnico;

Três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, área de polícia científica, da carreira de técnico;

Dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* da mesma Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 10 de Junho de 2015.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 11 de Junho de 2015.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

澳門監獄

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

名單

Listas

為填補澳門監獄編制外合同高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經二零一五年四月八日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
婁子康	75.50

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年六月三日的批示認可)

二零一五年五月二十九日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄顧問翻譯員 林瑞標

電信管理局一等高級技術員 梁潔英

為填補澳門監獄編制外合同技術員職程第一職階特級技術員一缺，經二零一五年四月八日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
樊盈盈	81.44

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年六月三日的批示認可)

二零一五年五月二十九日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lao Chi Hong	75,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Junho de 2015).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 29 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Lam Soi Piu, intérprete-tradutor assessor do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Leong Kit Ieng, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Fan Ieng Ieng	81,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Junho de 2015).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 29 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

正選委員：文化局一等高級技術員 蘇建明

候補委員：澳門監獄二等高級技術員 阮志瑛

(是項刊登費用為 \$2,483.00)

Vogal efectivo: Sou Kin Meng, técnico superior de 1.ª classe do Instituto Cultural.

Vogal suplente: Iun Chi Ying, técnica superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau.

(Custo desta publicação \$ 2 483,00)

消防局

名單

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM) 第一百六十三條第四款d) 項之規定，刊登有關二零一五年五月六日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》所公布，關於開設消防局人員編制基礎職程之晉升首席消防員課程之最後評核名單：

1. 合格者：

次序 編號	一等消防員/ 消防員 編號	姓名	最後評核
1.º	401041	鍾俊華	11.1
2.º	428011	彭宗慶	11.0 a)
3.º	402051	林兆斌	11.0
4.º	426981	古振林	10.9 a)
5.º	403051	鄭家樑	10.9
6.º	409031	胡敖霆	10.8
7.º	405021	黃小輝	10.7 a)
8.º	402041	梁兆富	10.7
9.º	430011	袁剛勤	10.4 a)
10.º	400021	黎玉榮	10.4 a)
11.º	418041	高仁	10.4
12.º	423051	周偉祥	10.3
13.º	406041	劉景亭	10.2
14.º	490921	周思健	10.1 a)
15.º	409931	梁家彬	10.1 a)
16.º	415941	盧任豪	10.1 a)
17.º	427991	馮耀輝	10.1 a)
18.º	404041	黃漢超	10.1 a)
19.º	409041	劉博峰	10.1 a)
20.º	421041	王伊寧	10.1 a)
21.º	414051	劉浩波	10.1

CORPO DE BOMBEIROS

Lista

De classificação final, de acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), do concurso de admissão ao curso de promoção a bombeiro principal, da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 6 de Maio de 2015:

1. Candidatos aprovados (aptos):

Número de ordem de ordem	Bombeiro de primeira/ /Bombeiro número	Nome	Classificação final
1.º	401 041	Chong Chon Wa	11,1
2.º	428 011	Pang Chong Heng	11,0 a)
3.º	402 051	Lam Sio Pan	11,0
4.º	426 981	Ku Chan Lam	10,9 a)
5.º	403 051	Chiang Ka Leong	10,9
6.º	409 031	Wu Ngou Teng	10,8
7.º	405 021	Wong Sio Fai	10,7 a)
8.º	402 041	Leong Sio Fu	10,7
9.º	430 011	Un Kong Kan	10,4 a)
10.º	400 021	Lai Iok Weng	10,4 a)
11.º	418 041	Antonio Anacleto Oondar Gomes	10,4
12.º	423 051	Chao Wai Cheong	10,3
13.º	406 041	Lau Keng Teng	10,2
14.º	490 921	Chau See Kin	10,1 a)
15.º	409 931	Leong Ka Pan	10,1 a)
16.º	415 941	Lou Iam Hou	10,1 a)
17.º	427 991	Fong Io Fai	10,1 a)
18.º	404 041	Wong Hon Chio	10,1 a)
19.º	409 041	Lao Pok Fong	10,1 a)
20.º	421 041	Wong I Neng	10,1 a)
21.º	414 051	Lao Hou Po	10,1

次序 編號	一等消防員/ 消防員 編號	姓名	最後評核	Bombeiro Número de primeira/ de ordem /Bombeiro número	Nome	Classificação final
22.º	422041	鄔俊傑.....	10.0 a)			
23.º	404051	梁錦鵬.....	10.0 a)	22.º	422 041 Woo Chun Kit.....	10,0 a)
24.º	405071	梁耀新.....	10.0	23.º	404 051 Leong Kam Pang.....	10,0 a)
25.º	430911	陳錦強.....	9.9 a)	24.º	405 071 Leong Io San.....	10,0
26.º	416941	梁家恩.....	9.9 a)	25.º	430 911 Chan Kam Keong.....	9,9 a)
27.º	457981	陳錦燦.....	9.9 a)	26.º	416 941 Leong Ka Yan.....	9,9 a)
28.º	402061	李炳良.....	9.9 a)	27.º	457 981 Chan Kam Chan.....	9,9 a)
29.º	401071	彭永強.....	9.9	28.º	402 061 Li Peng Leong.....	9,9 a)
30.º	429911	陳金有.....	9.8 a)	29.º	401 071 Pang Weng Keong.....	9,9
31.º	426941	劉祖榮.....	9.8 a)	30.º	429 911 Chan Kam Iao.....	9,8 a)
32.º	430941	梁健軍.....	9.8 a)	31.º	426 941 Lao Chou Weng.....	9,8 a)
33.º	401951	梁志達.....	9.8 a)	32.º	430 941 Leong Kin Kuan.....	9,8 a)
34.º	427951	郭明慈.....	9.8 a)	33.º	401 951 Leong Chi Tat.....	9,8 a)
35.º	423971	譚健聰.....	9.8 a)	34.º	427 951 Kok Meng Chi.....	9,8 a)
36.º	411021	楊志堅.....	9.8	35.º	423 971 Tam Kin Chong.....	9,8 a)
37.º	408930	蘇衍娥.....	9.7 a)	36.º	411 021 Ieong Chi Kin.....	9,8
38.º	444951	李穗非.....	9.7 a)	37.º	408 930 Sou In Ngo.....	9,7 a)
39.º	446951	龐漢生.....	9.7 a)	38.º	444 951 Lei Soi Fei.....	9,7 a)
40.º	414961	林主峰.....	9.7 a)	39.º	446 951 Pong Hon Sang.....	9,7 a)
41.º	415051	張震宇.....	9.7 a)	40.º	414 961 Lam Chu Fong.....	9,7 a)
42.º	419051	洪卓康.....	9.7	41.º	415 051 Cheong Chan U.....	9,7 a)
43.º	443921	楊永強.....	9.6 a)	42.º	419 051 Hong Cheok Hong.....	9,7
44.º	417941	張培華.....	9.6 a)	43.º	443 921 Ieong Veng Keong.....	9,6 a)
45.º	410051	李志良.....	9.6	44.º	417 941 Cheong Pui Wa.....	9,6 a)
46.º	431981	陳展聰.....	9.5 a)	45.º	410 051 Lei Chi Leong.....	9,6
47.º	443981	吳鴻急.....	9.5 a)	46.º	431 981 Chan Chin Chong.....	9,5 a)
48.º	418021	李自強.....	9.5 a)	47.º	443 981 Ng Hong Kap.....	9,5 a)
49.º	417041	胡文龍.....	9.5	48.º	418 021 Lei Chi Keong.....	9,5 a)
50.º	440941	馮立藝.....	9.4 a)	49.º	417 041 Wu Man Long.....	9,5
51.º	413951	廖炳同.....	9.4 a)	50.º	440 941 Fong Lap Ngai.....	9,4 a)
52.º	416940	劉章旋.....	9.4 a)	51.º	413 951 Lio Peng Tong.....	9,4 a)
53.º	420011	何昆義.....	9.4 a)	52.º	416 940 Lao Cheong Sun.....	9,4 a)
54.º	421051	嚴世傑.....	9.4 a)	53.º	420 011 Ho Kuan I.....	9,4 a)
55.º	415081	馬順祺.....	9.4 a)	54.º	421 051 Im Sai Kit.....	9,4 a)
56.º	440081	李銘基.....	9.4	55.º	415 081 Ma Son Kei.....	9,4 a)
57.º	402011	禰建華.....	9.3 a)	56.º	440 081 Lei Meng Kei.....	9,4
58.º	403061	宋越明.....	9.3	57.º	402 011 Hun Kin Wa.....	9,3 a)
59.º	402931	高松英.....	9.2	58.º	403 061 Song Ut Meng.....	9,3
60.º	425981	林偉中.....	9.1 a)	59.º	402 931 Kou Chong Ieng.....	9,2
61.º	460981	蕭仲思.....	9.1 a)	60.º	425 981 Lam Wai Chong.....	9,1 a)
				61.º	460 981 Luis Siu.....	9,1 a)

次序 編號	一等消防員/ 消防員 編號	姓名	最後評核	Bombeiro de primeira/ /Bombeiro de ordem número	Nome	Classificação final
62.º	413041	馮偉健.....	9.1 a)	62.º	413 041 Fung Wai Kin.....	9,1 a)
63.º	419061	鄧仲文.....	9.1	63.º	419 061 Tang Chong Man.....	9,1
64.º	416060	洪雪芬.....	9.0 a)	64.º	416 060 Hong Sut Fan	9,0 a)
65.º	418061	吳競邦.....	9.0	65.º	418 061 Ng Keng Pong	9,0
66.º	423071	梁健忠.....	8.9 a)	66.º	423 071 Leong Kin Chong.....	8,9 a)
67.º	417081	岑展鴻.....	8.9	67.º	417 081 Sam Chin Hong	8,9
68.º	400080	曾嘉雯.....	8.8 a)	68.º	400 080 Chang Ka Man.....	8,8 a)
69.º	402081	李國偉.....	8.8	69.º	402 081 Lei Kuok Wai.....	8,8
70.º	430991	麥穎賢.....	8.7 a)	70.º	430 991 Mak Weng In	8,7 a)
71.º	408081	呂志力.....	8.7	71.º	408 081 Loi Chi Lek	8,7
72.º	413061	鍾志輝.....	8.6 a)	72.º	413 061 Chong Chi Fai.....	8,6 a)
73.º	437081	楊鑑賢.....	8.6	73.º	437 081 Ieong Kam In	8,6
74.º	423081	李俊傑.....	8.5	74.º	423 081 Lei Chon Kit	8,5
75.º	417060	徐婷楓.....	8.4 a)	75.º	417 060 Choi Teng Fong.....	8,4 a)
76.º	435081	徐志偉.....	8.4	76.º	435 081 Choi Chi Wai.....	8,4
77.º	433081	陳百全.....	8.3	77.º	433 081 Chan Pak Chun	8,3
78.º	404061	阮煜駿.....	8.2 a)	78.º	404 061 Un Iok Chon	8,2 a)
79.º	425081	黃偉然.....	8.2 a)	79.º	425 081 Wong Wai In	8,2 a)
80.º	436081	羅嘉鳴.....	8.2	80.º	436 081 Lo Ka Meng	8,2
81.º	431081	黃崇昇.....	8.1 a)	81.º	431 081 Wong Song Seng.....	8,1 a)
82.º	445081	古錦壽.....	8.1	82.º	445 081 Ku Kam Sao	8,1
83.º	426061	蕭志剛.....	8.0 a)	83.º	426 061 Sio Chi Kong.....	8,0 a)
84.º	441081	柯仲江.....	8.0	84.º	441 081 O Chong Kong.....	8,0
85.º	420021	鄧仲錦.....	7.9 a)	85.º	420 021 Tang Chong Kam	7,9 a)
86.º	406081	陳偉源.....	7.9	86.º	406 081 Chan Wai Un	7,9
87.º	409060	李鳳儀.....	7.8	87.º	409 060 Lei Fong I	7,8
88.º	424051	劉啟豪.....	7.5	88.º	424 051 Lau Kai Hou	7,5
89.º	449091	梁立德.....	7.4	89.º	449 091 Leong Lap Tak	7,4
90.º	418081	黃志遠.....	7.3	90.º	418 081 Wong Chi Un	7,3
91.º	420061	馮宇明.....	7.1 a)	91.º	420 061 Fong U Meng	7,1 a)
92.º	447081	林金坡.....	7.1	92.º	447 081 Lam Kam Po	7,1

a) 年資較長之軍事化人員(第81/2005號保安司司長批示第六款)。

a) Militarizado mais antigo (n.º 6 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005).

2. 於體能測試中不合格者:

2. Candidatos considerados não aptos em resultado das provas físicas:

一等消防員/
消防員 姓名
編號

402021 陳一飛

e)

Bombeiro
de primeira/
/Bombeiro
número

Nome

402 021 Chan Iat Fei

e)

一等消防員/ 消防員 姓名 編號		Bombeiro de primeira/ /Bombeiro número	Nome	
486921 梁全輝	f)			
418071 鄭俊杰	b)	486 921	Leong Chun Fai	f)
423931 梁炳威	b)	418 071	Cheang Chon Kit	b)
405081 梁偉堯	e)	423 931	Leong Peng Vai	b)
407931 周世豪	b)	405 081	Leung Wai Yiu	e)
410021 陳柱錦	c)	407 931	Chau Sai Ho	b)
403081 盧嘉耀	e)	410 021	Chan Chu Kam	c)
413981 郭健龍	d)	403 081	Lou Ka Io	e)
425051 龍海明	b)	413 981	Kuok Kin Long	d)
422060 盧嘉蓮	e)	425 051	Long Hoi Meng	b)
401970 黃結英	e)	422 060	Lou Ka Lin	e)
416041 余志強	c)	401 970	Wong Kit Ieng	e)
419951 張健武	b)	416 041	U Chi Keong	c)
417991 陳剛	b)	419 951	Cheong Kin Mou	b)
404081 馮連達	b)	417 991	Chan Kong	b)
405911 謝國全	d)	404 081	Fong Wan Tat	b)
412991 杜明智	b)	405 911	Che Kuok Chun	d)
		412 991	Tou Ming Chi	b)

b) 跳遠測試中被淘汰。

c) 跨牆測試中被淘汰。

d) 仰臥起坐(腹部測試)中被淘汰。

e) 80公尺平地跑測試中被淘汰。

f) “谷巴”測驗中被淘汰。

3. 自願放棄者:

消防員編號	姓名
432011	區偉光
440951	梁以孝

4. 缺席者:

消防員編號	姓名
438081	戴俊傑

(此名單經由消防局代局長於二零一五年六月八日作出確認)

二零一五年六月十一日於消防局

代局長 梁毓森副消防總監

(是項刊登費用為 \$8,260.00)

b) Eliminado na prova de salto em comprimento;

c) Eliminado na prova de salto do muro;

d) Eliminado na prova de flexões de tronco à frente (abdominais);

e) Eliminado na prova de corrida de 80 metros planos;

f) Eliminado na prova de teste de «Cooper».

3. *Candidatos desistentes:*

Bombeiro número	Nome
432 011	Au Wai Kuong
440 951	Leong I Hao

4. *Candidato ausente:*

Bombeiro número	Nome
438 081	Tai Chon Kit

(Homologada por despacho do comandante, substituto, do Corpo de Bombeiros, de 8 de Junho de 2015).

Corpo de Bombeiros, aos 11 de Junho de 2015.

O Comandante, substituto, *Leong Iok Sam*, chefe-mor adjunto.

(Custo desta publicação \$ 8 260,00)

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

公告

Anúncios

(開考編號：A06/TSS/OCUP/2014)

(Ref. do Concurso n.º A06/TSS/OCUP/2014)

為填補本局以編制外合同任用的高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員（康復職務範疇——職業治療）四缺，經二零一四年十二月三日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一五年六月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員十八缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional de reabilitação – terapia ocupacional, da carreira de técnico superior de saúde, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 3 de Dezembro de 2014.

Serviços de Saúde, aos 8 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos

開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年六月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

(開考編號: 00114/01-T)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員(平面設計範疇)一缺，經二零一四年十月二十二日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人的專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

(開考編號: 00415/04-OQ)

為填補衛生局以散位合同任用的技術工人職程第五職階技術工人(機械維修操作範疇)六缺，經二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一五年六月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dezoito lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 11 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

(Ref. do Concurso n.º 00114/01-T)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de *design* gráfico, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 22 de Outubro de 2014.

(Ref. do Concurso n.º 00415/04-OQ)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de operário qualificado, 5.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de reparação e operação de equipamentos mecânicos, em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 11 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

(開考編號：A07/TSS/FIS/2014)

(Ref. do Concurso n.º A07/TSS/FIS/2014)

為填補本局以編制外合同任用的高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）三缺，經二零一四年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一五年六月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$822.00)

(開考編號：01415/02-T)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員（社會工作範疇）七缺，經二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

(開考編號：01013/03-T)

為填補衛生局以編制外合同制度招聘衛生局技術員職程第一職階二等技術員（食品質量與安全範疇）一缺，經二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2014.

Serviços de Saúde, aos 11 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

(Ref. do Concurso n.º 01415/02-T)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no sítio electrónico destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015.

(Ref. do concurso n.º 01013/03-T)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de qualidade e segurança alimentar, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014.

二零一五年六月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

第18/P/15號公開招標

根據社會文化司司長於二零一五年六月一日作出的批示，為取得“向衛生局衣物處理及清潔科供應工業洗衣機洗滌用品”進行公開招標。有意投標者可從二零一五年六月十七日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾捌元正 (\$48.00) 以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁 (www.ssm.gov.mo) 內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一五年七月七日下午五時四十五分。

開標將於二零一五年七月八日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“博物館”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹萬捌仟叁佰元正 (\$18,300.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

第22/P/15號公開招標

根據社會文化司司長於二零一五年六月一日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝兩臺麻醉機及相關監測儀”進行公開招標。有意投標者可從二零一五年六月十七日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾叁元正 (\$43.00) 以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁 (www.ssm.gov.mo) 內免費下載。

Serviços de Saúde, aos 11 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Concurso Público n.º 18/P/15

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Junho de 2015, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de produtos de limpeza específicos para máquinas industriais de lavar roupa para a Secção de Tratamento de Roupas e de Limpeza dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 17 de Junho de 2015, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 48,00 (quarenta e oito patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos SS (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 7 de Julho de 2015.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 8 de Julho de 2015, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada junto ao CHCSJ.

A admissão a concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 18 300,00 (dezoito mil e trezentas patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Concurso Público n.º 22/P/15

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Junho de 2015, se encontra aberto o concurso público para «fornecimento e instalação de dois (2) sistemas de anestesia com respectivos monitores aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 17 de Junho de 2015, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 43,00 (quarenta e três patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos SS (www.ssm.gov.mo).

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下(R/C)本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一五年七月十三日下午五時四十五分。

開標將於二零一五年七月十四日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“博物館”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣叁萬叁仟陸佰元正(\$33,600.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一五年六月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$2,690.00)

開考編號：00315/04-MP

為填補衛生局以散位合同制度任用的輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機三缺，經二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人知識考試（駕駛技術測試）成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一五年六月十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$822.00)

(開考編號：00915/04-T)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的技術員職程第一職階一等技術員（資訊範疇）四缺，經二零一五年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。知識考試延期之公告已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一五年六月十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 13 de Julho de 2015.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 14 de Julho de 2015, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 33 600,00 (trinta e três mil e seiscentas patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 11 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 690,00)

Ref. do Concurso n.º 00315/04-MP

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova prática de condução) dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 12 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

(Ref. do Concurso n.º 00915/04-T)

Informa-se que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, o anúncio de adiamento da prova de conhecimentos do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015.

Serviços de Saúde, aos 12 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

(開考編號: 01915/02-TSS)

(Ref. do Concurso n.º 01915/02-TSS)

為錄取三名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程(康復職務範疇——語言治療)所必需的實習;以便以編制外合同制度招聘衛生局高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員兩缺。經二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條規定公佈,准考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)。

二零一五年六月十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

通告

第06/SS/2015號批示

根據經刊登於二零一零年七月十四日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組的七月九日第04/SS/2010號批示修改的,刊登於二零零二年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內的六月十九日衛生局第5/2002號批示第三款及第五款的規定,衛生局局長作出本批示。

一、委任下列人士作為醫療活動申訴評估中心成員:

主席:柯慶華醫生。

委員:葉志達醫生;

彭蓬光醫生;

朱偉國醫生;

李鵬斌醫生。

二、上款所指成員的任期於二零一六年七月十四日終止。

三、本批示自二零一五年七月十五日起生效。

二零一五年六月九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Nos termos definidos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), encontra-se afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de três estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — terapia da fala, com vista ao preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, em regime de contrato além do quadro, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015.

Serviços de Saúde, aos 12 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Aviso

Despacho n.º 06/SS/2015

Nos termos dos n.ºs 3 e 5 do Despacho dos Serviços de Saúde n.º 5/2002, de 19 de Junho, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2002, com as alterações introduzidas pelo Despacho n.º 04/SS/2010, de 9 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 2010, o director dos Serviços de Saúde manda:

1. São designados para o Centro de Avaliação das Queixas Relativas a Actividades de Prestação de Cuidados de Saúde, os seguintes membros:

Presidente: Dr. O Heng Wa.*Vogais:* Dr. Ip Chi Tat;

Dr. Pang Fong Kuong;

Dr. Chu Wai Kuok; e

Dr. Li Peng Bin.

2. O mandato dos membros referidos no número anterior termina no dia 14 de Julho de 2016.

3. O presente despacho entra em vigor no dia 15 de Julho de 2015.

Serviços de Saúde, aos 9 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

教育暨青年局

公告

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式，為教育暨青年局公務人員進行限制性的晉級普通開考：

編制外合同技術員人員組別第一職階首席技術員一缺，有關開考專為教育暨青年局編制外合同技術員人員組別一等技術員而舉行。

上述開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一五年六月十一日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico contratado além do quadro. O respectivo concurso destina-se aos técnicos de 1.ª classe do grupo de pessoal técnico contratado além do quadro da DSEJ.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, e ainda publicado no sítio da *internet* da DSEJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 11 de Junho de 2015.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

文化局

名單

文化局為填補人員編制技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，經於二零一五年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
王世紅	90.63

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一五年六月五日的批示認可)

二零一五年五月二十一日於文化局

典試委員會：

主席：文化局行政暨財政處處長 羅麗薇

INSTITUTO CULTURAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Sai Hong	90,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Junho de 2015).

Instituto Cultural, aos 21 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Lo Lai Mei, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do IC.

正選委員：文化局二等高級技術員 梁君傑

法務局二等高級技術員 蘇文曾

文化局為填補編制外合同技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一五年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
楊學斌.....	85.56

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一五年六月五日的批示認可)

二零一五年五月二十一日於文化局

典試委員會：

主席：文化局首席高級技術員(職務主管) 何懿德

正選委員：文化局二等高級技術員 梁君傑

候補委員：民政總署顧問高級技術員 韋浩風

文化局為填補個人勞動合同技術員職程第一職階首席技術員兩缺，經於二零一五年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳志遠.....	83.11
2.º 陳毅鋒.....	82.56

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一五年六月五日的批示認可)

二零一五年五月二十一日於文化局

典試委員會：

主席：文化局首席高級技術員(職務主管) 何懿德

Vogais efectivos: Leong Kuan Kit, técnico superior de 2.ª classe do IC; e

Sou Man Chang, técnica superior de 2.ª classe da DSAJ.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ieong Hok Pan.....	85,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Junho de 2015).

Instituto Cultural, aos 21 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Anna Ho, técnica superior principal (chefia funcional) do IC.

Vogal efectivo: Leong Kuan Kit, técnico superior de 2.ª classe do IC.

Vogal suplente: Vitor da Rocha Vai, técnico superior assessor do IACM.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal contratado por contrato individual de trabalho do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Chin Gen Sergio	83,11
2.º Chan Ngai Fong.....	82,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Junho de 2015).

Instituto Cultural, aos 21 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Anna Ho, técnica superior principal (chefia funcional) do IC.

正選委員：文化局二等高級技術員 梁君傑

候補委員：民政總署顧問高級技術員 韋浩風

文化局為填補編制外合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一五年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
蔡小旋	83.94

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一五年六月五日的批示認可)

二零一五年五月二十一日於文化局

典試委員會：

主席：文化局人力資源、文書處理暨檔案科科長 **Ângela do Santos Afonso da Silva**

正選委員：文化局二等技術員 鄒群英

房屋局首席技術輔導員 吳富華

文化局為填補個人勞動合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺，經於二零一五年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 林立翀	86.28
2.º 關翠儀	83.94
3.º 陳國文	84.22
4.º 蕭景安	83.00

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一五年六月五日的批示認可)

二零一五年五月二十一日於文化局

Vogal efectivo: Leong Kuan Kit, técnico superior de 2.ª classe do IC.

Vogal suplente: Vitor da Rocha Vai, técnico superior assessor do IACM.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Choi Sio Sun	83,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Junho de 2015).

Instituto Cultural, aos 21 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo do IC.

Vogais efectivos: Chao Kuan Ieng, técnica de 2.ª classe do IC; e

Ng Fu Wa, adjunto-técnico principal do IH.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado por contrato individual de trabalho do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam Lap Chong João Baptista	86,28
2.º Kuan Choi I	83,94
3.º Chan Kuok Man	84,22
4.º Sio Keng On	83,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Junho de 2015).

Instituto Cultural, aos 21 de Maio de 2015.

典試委員會：

主席：文化局人力資源、文書處理暨檔案科科長 **Ângela dos Santos Afonso da Silva**

正選委員：文化局二等技術員 **鄒群英**

房屋局首席技術輔導員 **吳富華**

文化局為填補編制外合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員五缺，經於二零一五年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 關敏如.....	85.89
2.º 梁家慧.....	83.00
3.º 吳雪黎.....	81.50
4.º 伍鴻真.....	80.94
5.º 楊明茵.....	79.06

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一五年六月五日的批示認可)

二零一五年五月二十一日於文化局

典試委員會：

主席：文化局人力資源、文書處理暨檔案科科長 **Ângela dos Santos Afonso da Silva**

正選委員：文化局特級技術輔導員(職務主管) **余麗萍**

行政公職局顧問高級技術員 **周卓君**

文化局為填補編制外合同照相排版員職程第一職階首席特級照相排版員一缺，經於二零一五年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
蕭詠儀.....	75.50

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

O Júri:

Presidente: **Ângela dos Santos Afonso da Silva**, chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo do IC.

Vogais efectivos: **Chao Kuan Ieng**, técnica de 2.ª classe do IC; e

Ng Fu Wa, adjunto-técnico principal do IH.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Kuan Man U	85,89
2.º Leong Ka Vai	83,00
3.º Ng Sut Lei	81,50
4.º Ng Hong Chan	80,94
5.º Ieong Meng Ian	79,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Junho de 2015).

Instituto Cultural, aos 21 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: **Ângela dos Santos Afonso da Silva**, chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo do IC.

Vogais efectivos: **U Lai Peng**, adjunta-técnica especialista (chefia funcional) do IC; e

Chau Cheuk Kwan, técnico superior assessor dos SAFFP.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de operador de fotocomposição especialista principal, 1.º escalão, da carreira de operador de fotocomposição do pessoal contratado além do quadro do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sio Weng I Maria Rosa	75,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經社會文化司司長二零一五年六月五日的批示認可)

二零一五年五月二十一日於文化局

典試委員會：

主席：文化局人力資源、文書處理暨檔案科科長 **Ângela dos Santos Afonso da Silva**

正選委員：文化局二等技術員 陳淑儀

行政公職局首席高級技術員 陳璧瑩

文化局為填補個人勞動合同行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員五缺，經於二零一五年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 余仙娜.....	83.94
2.º 李心穎.....	83.17 a)
3.º 陳雅麗.....	83.17
4.º 李嘉敏.....	82.33
5.º 蕭艷嬌.....	81.44

a) 工作表現評核之評分較高

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一五年六月五日的批示認可)

二零一五年五月二十一日於文化局

典試委員會：

主席：文化局人力資源、文書處理暨檔案科科長 **Ângela dos Santos Afonso da Silva**

正選委員：文化局特級技術輔導員（職務主管） 余麗萍

民政總署一等獸醫 鄧柏林

文化局為填補編制外合同高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺，經於二零一五年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Junho de 2015).

Instituto Cultural, aos 21 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo do IC.

Vogais efectivos: Chan Suk Yee, técnica de 2.ª classe do IC; e

Chan Pek Ieng, técnica superior principal dos SAFFP.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal contratado por contrato individual de trabalho do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º U Sin Na	83,94
2.º Lei Sam Weng	83,17 a)
3.º Chan Nga Lai.....	83,17
4.º Lei Ka Man	82,33
5.º Sio Im Kio	81,44

a) Melhor pontuação na avaliação do desempenho.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Junho de 2015).

Instituto Cultural, aos 21 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo do IC.

Vogais efectivos: U Lai Peng, adjunta-técnica especialista (chefia funcional) do IC; e

Tang Pak Lam, médico veterinário de 1.ª classe do IACM.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015:

合格應考人：分

1.º Michel José Eduardo Morais Pereira dos Reis..... 90.19

2.º 周小芙..... 88.31

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一五年六月五日的批示認可)

二零一五年五月二十二日於文化局

典試委員會：

主席：文化局首席顧問高級技術員 崔貞貞

正選委員：文化局特別計劃處處長 林俊強

行政公職局首席顧問高級技術員 李錦垣

文化局為填補編制外合同高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一五年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分

黃偉俠..... 87.33

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一五年六月五日的批示認可)

二零一五年五月二十二日於文化局

典試委員會：

主席：文化局文化財產廳代廳長 梁惠敏

正選委員：文化局首席顧問高級技術員 余錫禧

財政局首席高級技術員 丘福源

文化局為填補編制外合同技術員職程第一職階一等技術員三缺，經於二零一五年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

Candidatos aprovados: valores

1.º Michel José Eduardo Morais Pereira dos Reis 90,19

2.º Chao Sio Fu..... 88,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Junho de 2015).

Instituto Cultural, aos 22 de Maio de 2015.

O Júri

Presidente: Choi Cheng Cheng, técnica superior assessora principal do IC.

Vogais efectivos: Lam Chon Keong, chefe da Divisão de Projectos Especiais do IC; e

Lei Kam Wun, técnico superior assessor principal do SAFF.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015:

Candidato aprovado: valores

Wong Wai Hap.....87,33

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Junho de 2015).

Instituto Cultural, aos 22 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Leong Wai Man, chefe do Departamento do Património Cultural do IC, substituta.

Vogais efectivos: U Seac Hei Manuel, técnico superior assessor principal do IC; e

Iao Fok Un, técnico superior principal da DSF.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015:

合格應考人:	分
1.º 林穎娜.....	80.00 a)
2.º 蔡可玲.....	80.00 a)
3.º 吳曉彤.....	80.00

a) 職級年資較長

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一五年六月五日的批示認可)

二零一五年五月二十二日於文化局

典試委員會：

主席：文化局特別計劃處處長 林俊強

正選委員：文化局首席技術員（職務主管） 鄧少儀

體育發展局一等技術員 葉金松

文化局為填補個人勞動合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一五年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
謝瑋琳.....	83.94

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一五年六月五日的批示認可)

二零一五年五月二十二日於文化局

典試委員會：

主席：文化局人力資源、文書處理暨檔案科科長 Ângela dos Santos Afonso da Silva

正選委員：文化局特級技術輔導員（職務主管） 余麗萍

海事及水務局首席特級技術輔導員 楊永平

文化局為填補編制外合同行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員兩缺，經於二零一五年四月八日第十四期

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam Weng Na.....	80,00 a)
2.º Choi Ho Leng.....	80,00 a)
3.º Ng Hio Tong.....	80,00

a) Maior antiguidade na categoria.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Junho de 2015).

Instituto Cultural, aos 22 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Lam Chon Keong, chefe da Divisão de Projectos Especiais do IC.

Vogais efectivos: Tang Sio I, técnica principal (chefia funcional) do IC; e

Ip Kam Chong, técnico de 1.ª classe do ID.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado por contrato individual de trabalho do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Che Wai Lam.....	83,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Junho de 2015).

Instituto Cultural, aos 22 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo do IC.

Vogais efectivos: U Lai Peng, adjunta-técnica especialista (chefia funcional) do IC; e

Ieong Weng Peng, adjunto-técnico especialista principal da DSAMA.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal,

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 何慶冬	89.63
2.º 易梓偉	78.94

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一五年六月五日的批示認可)

二零一五年五月二十二日於文化局

典試委員會：

主席：文化局人力資源、文書處理暨檔案科科长 Ângela dos Santos Afonso da Silva

正選委員：文化局二等技術員 羅雪言

身份證明局特級技術輔導員 馮瑞珠

(是項刊登費用為 \$14,885.00)

1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal contratado além do quadro do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ho Heng Tong	89,63
2.º Iek Chi Wai	78,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Junho de 2015).

Instituto Cultural, aos 22 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo do IC.

Vogais efectivas: Lo Sut In, técnica de 2.ª classe do IC; e

Fong Soi Chu, adjunta-técnica especialista da DSI.

(Custo desta publicação \$ 14 885,00)

旅 遊 局

名 單

為旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 容凱旋	81.94
2.º 鄧詠琳	81.50

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年六月二日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年五月二十八日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 梁詠文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Iong Hoi Sun Cinderella.....	81,94
2.º Tang Weng Lam	81,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 28 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Leong Weng Man, técnica superior assessora.

正選委員：顧問高級技術員 Arnaldo Ernesto Silveiro
Gomes Martins

顧問高級技術員（行政公職局） 周卓君

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

為旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 馬海榮.....	82.78
2.º 凌詩蘊.....	82.17
3.º 唐向賢.....	81.94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一五年六月八日社會文化司司長的批示確認）

二零一五年六月三日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 容凱旋

委員：顧問高級技術員 張淑芳

首席高級技術員（民政總署） 陳穎深

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

為旅遊局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
余祖明.....	74.72

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

Vogais efectivos: Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins, técnico superior assessor; e

Chau Cheuk Kwan, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

（Custo desta publicação \$ 1 390,00）

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ma Hoi Weng.....	82,78
2.º Leng Si Wan.....	82,17
3.º Tong Heong In.....	81,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 3 de Junho de 2015.

O Júri:

Presidente: Iong Hoi Sun Cinderella, técnica superior principal.

Vogais efectivos: Cheong Soc Fong, técnica superior assessora; e

Chan Wing Sum, técnico superior principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

（Custo desta publicação \$ 1 292,00）

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Hi, Chou Meng João Manuel.....	74,72

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de

培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年六月九日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年六月三日於旅遊局

典試委員會：

主席：二等技術員 江明施

正選委員：特級督察(勞工事務局) 劉燕珊

候補委員：首席特級行政技術助理員 孫華

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

公告

為填補經由旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年六月四日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補旅遊局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov>).

acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 3 de Junho de 2015.

O Júri:

Presidente: Kong Meng Si, técnica de 2.^a classe.

Vogal efectivo: Lao In San, inspectora especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

Vogal suplente: Sun Wa, assistente técnico administrativo especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro da DST, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Junho de 2015.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regu-

mo)及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年六月八日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$920.00)

為旅遊局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年六月九日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$881.00)

lamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da DST, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Junho de 2015.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Junho de 2015.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

社會工作局

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，社會工作局現按照社會文化司司長於二零一五年六月三日的批示，批准以審查文件和限制性的方式為社會工作局編制外合同工作人員進行普通晉級開考。

一、高級技術員職程社會工作範疇第一職階首席顧問高級技術員三缺；

二、高級技術員職程新聞範疇及公共衛生範疇第一職階一等高級技術員兩缺；

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncios

Nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2015, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Acção Social, tendo em vista o preenchimento, através da celebração de contrato além do quadro, dos seguintes lugares:

1. Três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior;

2. Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, áreas de jornalismo e de saúde pública, da carreira de técnico superior;

三、技術員職程社會工作範疇第一職階首席技術員五缺；

四、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員五缺；

五、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

上述開考通告已公佈於澳門西墳馬路六號社會工作局人力資源科公告欄、社會工作局網頁及行政公職局網頁。凡符合條件的社會工作局工作人員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》緊接的第一個工作日起計十天內均可報考。開考的有效期於所開考的職位被填補時屆滿。

二零一五年六月九日於社會工作局

代局長 蔡兆源

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

泉福翡翠托兒所裝修承攬工程
公開招標

1. 招標實體：社會工作局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門林茂海邊大馬路J地段泉福翡翠地面層及一樓。
4. 承攬工程目的：在施工地點進行裝修工程。
5. 最長施工期：120天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90天，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：澳門幣叁拾萬元正 (\$300,000.00)，以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供（以社會工作局會計暨出納科發出之憑單為準）。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部份支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。

3. Cinco lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico;

4. Cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

5. Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de avisos da Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, bem como constam dos *websites* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. Podem candidatar-se os trabalhadores do Instituto de Acção Social, que reúnam as condições previstas, sendo o prazo para a apresentação das candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediatamente a seguir ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

Instituto de Acção Social, aos 9 de Junho de 2015.

O Presidente do Instituto, substituto, *Choi Sio Un*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

Concurso público para a empreitada da obra de remodelação
da Creche Le Jade

1. Entidade que põe a obra a concurso: Instituto de Acção Social (IAS).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Avenida Marginal do Lam Mau, Lote J, Le Jade, r/c e 1.º andar, Macau.
4. Objecto da empreitada: obra de remodelação no local de execução da obra.
5. Prazo máximo de execução: 120 dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais (é considerada prestada a caução provisória aquando da emissão da prova pela Secção de Contabilidade e Tesouraria do IAS).
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門西墳馬路6號社會工作局總部，人力資源科。

截止日期及時間：二零一五年七月二十日（星期一）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門區華利街10-24號新寶大廈二樓。

社會工作局會議室。

日期及時間：二零一五年七月二十一日（星期二）上午九時三十分。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 倘因颱風或不可抗力之原因引致澳門特別行政區的公共部門停止辦公，則原定的交標截止日期、公開開標日期及時間將相應地順延至緊接的第一個工作日。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期和時間、以及價格：

地點：澳門西墳馬路6號社會工作局總部，人力資源科。

日期：自本公告公佈日起至公開招標截標日期及時間止。

時間：辦公時間內。

於社會工作局人力資源科可取得公開招標案卷副本，每份費用為澳門幣貳仟伍佰元正（\$2,500.00）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價：60%；

——合理工期：15%；

——施工計劃：10%；

a) 與工期之統一性；

b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑；

——同類型之施工經驗及質量：10%；

——如最近五年內，競投公司或競投者本人沒有被法院或行政機關裁定曾聘用非法勞工、過職或過界勞工的記錄：5%。

11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.

Dia e hora limite: 20 de Julho de 2015, 2.ª feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: Instituto de Acção Social, sito na Rua de Jorge Álvares, n.ºs 10-24, Edf. San Pou, 2.º andar, sala de reunião, Macau.

Dia e hora: 21 de Julho de 2015, 3.ª feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. No caso de não funcionamento dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, por motivos de tufão ou de força maior, o fim do prazo para a entrega de propostas, assim como a hora e data para o acto público do concurso, são adiados para o primeiro dia útil imediatamente a seguir.

15. Local, dia, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.

Data: desde a data de publicação do presente anúncio até à data e hora limite para a entrega das propostas.

Hora: durante o horário de expediente.

Pode ser adquirida a cópia do processo na Secção de Recursos Humanos deste Instituto pelo preço de \$ 2 500,00 (dois mil e quinhentas patacas) por cada exemplar.

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Prazo de execução razoável: 15%;

— Plano de trabalhos: 10%;

a) Coerência com o prazo;

b) Encadeamento e caminho crítico;

— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 10%;

— Registo comprovativo de que os sócios da sociedade concorrente ou o próprio concorrente não tenham sido sentenciados pelo tribunal ou órgão administrativo, de terem empregado trabalhadores ilegais, contratado trabalhadores para o exercício de funções fora da empreitada ou não autorizados nos últimos cinco anos: 5%.

17. 附加的說明文件：由二零一五年六月二十九日至截標日止，投標者應前往澳門西墳馬路6號社會工作局總部，人力資源科，了解是否有附加之說明文件。

二零一五年六月十一日於社會工作局

代局長 黃艷梅

(是項刊登費用為 \$3,872.00)

17. Documentos adicionais de esclarecimento:

Os concorrentes deverão comparecer na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, a partir de 29 de Junho de 2015 até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Acção Social, aos 11 de Junho de 2015.

A Presidente do Instituto, substituta, *Vong Yim Mui*.

(Custo desta publicação \$ 3 872,00)

體育發展局

公告

茲特公告，有關公佈於二零一五年六月十日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的「體育發展局轄下氹仔區體育設施的清潔服務」，招標實體已對招標方案（中文版本）第11.2點f) 項作出更正，並將其等附於招標案卷內。

按照招標方案第3.3點，上述的更正內容得透過於辦公時間內前往位於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部查閱。

二零一五年六月十一日於體育發展局

局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$881.00)

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Faz-se saber que em relação ao concurso público para os «Serviços de limpeza nas instalações desportivas situadas na Taipa afectas ao Instituto do Desporto», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 10 de Junho de 2015, foi rectificada a alínea f) do ponto 11.2 do programa do concurso (versão chinesa), pela entidade que preside ao concurso e juntos ao processo do concurso.

Nos termos do ponto 3.3 do programa do concurso, a referida rectificação encontra-se disponível para consulta, durante o horário de expediente, na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues s/n, Fórum de Macau, Bloco I, 4.º andar.

Instituto do Desporto, aos 11 de Junho de 2015.

O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

高等教育輔助辦公室

公告

為填補高等教育輔助辦公室編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一五年五月二十七日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱。

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 27 de Maio de 2015.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一五年六月八日於高等教育輔助辦公室

代主任 盧麗萍

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

為填補高等教育輔助辦公室編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並於本辦及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一五年六月八日於高等教育輔助辦公室

代主任 盧麗萍

(是項刊登費用為 \$920.00)

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 8 de Junho de 2015.

A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Lo Lai Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Torna-se público que se encontra afixado no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e publicado nos *websites* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 8 de Junho de 2015.

A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Lo Lai Peng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

澳門大學

通告

澳門大學人文學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一四年十一月十九日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內有關澳門大學校長核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予人文學院代副院長侍建國或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律要求，核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律要求，核准發出其管轄單位的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

UNIVERSIDADE DE MACAU

Avisos

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 19 de Novembro de 2014, a directora da Faculdade de Letras da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector, substituto, da Faculdade de Letras, Shi Jianguo, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) De acordo com as disposições legais, aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes da respectiva unidade que dirige, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

(三) 代表澳門大學簽署其管轄單位的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、本轉授權由二零一五年八月十六日起生效。

二零一五年五月二十九日於澳門大學

人文學院院長 Jin Hong Gang

澳門大學人文學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一四年十二月二十六日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內有關澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予人文學院代副院長侍建國或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、本轉授權由二零一五年八月十六日起生效。

二零一五年五月二十九日於澳門大學

人文學院院長 Jin Hong Gang

澳門大學科技學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一零年一月十三日第二期第二組《澳門特別行政區公

3) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes da respectiva unidade que dirige;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou da subdelegante.

3. A presente subdelegação de poderes entra em vigor no dia 16 de Agosto de 2015.

Universidade de Macau, aos 29 de Maio de 2015.

A Directora da Faculdade de Letras, *Jin Hong Gang*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2014, a directora da Faculdade de Letras da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector, substituto, da Faculdade de Letras, Shi Jianguo, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante ou da subdelegante.

3. A presente subdelegação de poderes entra em vigor no dia 16 de Agosto de 2015.

Universidade de Macau, aos 29 de Maio de 2015.

A Directora da Faculdade de Letras, *Jin Hong Gang*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 18 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso

報》之澳門大學通告內有關澳門大學校長核准之授權的第十八款作出本決定：

一、轉授予機電工程系主任王百鍵或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律要求，核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律要求，核准發出其管轄單位的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(三) 代表澳門大學簽署其管轄單位的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、本轉授權由二零一五年八月十六日起生效。

二零一五年六月九日於澳門大學

科技學院院長 陳俊龍

澳門大學科技學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一零年一月十三日第二期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內有關澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予機電工程系主任王百鍵或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010, o director da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no chefe do Departamento da Engenharia Electromecânica, Wong Pak Kin, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) De acordo com as disposições legais, aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes da respectiva unidade que dirige, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

3) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes da respectiva unidade que dirige;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou do subdelegante.

3. A presente subdelegação de poderes entra em vigor no dia 16 de Agosto de 2015.

Universidade de Macau, aos 9 de Junho de 2015.

O Director da Faculdade de Ciências e Tecnologia, *Chun-Lung Philip Chen*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010, o director da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no chefe do Departamento da Engenharia Electromecânica, Wong Pak Kin, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、本轉授權由二零一五年八月十六日起生效。

二零一五年六月九日於澳門大學

科技學院院長 陳俊龍

澳門大學鄭裕彤書院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一三年十一月十三日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內有關澳門大學校長核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予鄭裕彤書院副院長兼輔導主任 Lee Wee Keng 或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律要求，核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律要求，核准發出其管轄單位的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(三) 代表澳門大學簽署其管轄單位的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、本轉授權由二零一五年八月一日起生效。

二零一五年五月二十九日於澳門大學

鄭裕彤書院院長 鍾玲

澳門大學鄭裕彤書院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一四年六月四日第二十三期第二組《澳門特別行政

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante ou do subdelegante.

3. A presente subdelegação de poderes entra em vigor no dia 16 de Agosto de 2015.

Universidade de Macau, aos 9 de Junho de 2015.

O Director da Faculdade de Ciências e Tecnologia, *Chun-Lung Philip Chen*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013, a directora do Colégio Cheng Yu Tung da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector do colégio residencial e chefe dos estudantes do Colégio Cheng Yu Tung, Lee Wee Keng, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) De acordo com as disposições legais, aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes da respectiva unidade que dirige, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

3) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na Região Administrativa Especial de Macau para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes da respectiva unidade que dirige;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou da subdelegante.

3. A presente subdelegação de poderes entra em vigor no dia 1 de Agosto de 2015.

Universidade de Macau, aos 29 de Maio de 2015.

A Directora do Colégio Cheng Yu Tung, *Chung Ling*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau,

區公報》之澳門大學通告內有關澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予鄭裕彤書院副院長兼輔導主任Lee Wee Keng或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、本轉授權由二零一五年八月一日起生效。

二零一五年五月二十九日於澳門大學

鄭裕彤書院院長 鍾玲

澳門大學財務總監根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一零年一月十三日第二期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內有關澳門大學校長核准之授權的第十八款作出本決定：

一、轉授予會計處處長李敏儀或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄員工進行法律容許的超時工作；

(三) 根據既定的標準，作出行政部門員工工作表現評核所需的一切行為；

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一五年六月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 4 de Junho de 2014, a directora do Colégio Cheng Yu Tung da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector do colégio residencial e chefe dos estudantes do Colégio Cheng Yu Tung, Lee Wee Keng, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante ou da subdelegante.

3. A presente subdelegação de poderes entra em vigor no dia 1 de Agosto de 2015.

Universidade de Macau, aos 29 de Maio de 2015.

A Directora do Colégio Cheng Yu Tung, *Chung Ling*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 18 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010, a directora do Gabinete de Assuntos Financeiros da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar na chefe da Secção de Contabilidade, Lee Mun Yee, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei.

3) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários do serviço administrativo tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e da subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Junho de 2015 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一五年六月二日於澳門大學

財務總監 梁美齊

澳門大學財務總監根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零零九年十二月二日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內有關澳門大學財務管理委員會核准之授權的第二十款作出以下決定：

一、轉授予會計處處長李敏儀或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 收取澳大本身的收入及在具公共庫房出納職能的代理銀行存取該等款項；

(二) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(三) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(四) 根據法律規定，核准進行載於澳門大學本身預算項目範圍內支付的開支程序及結算；

(五) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一五年六月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一五年六月二日於澳門大學

財務總監 梁美齊

(是項刊登費用為 \$11,290.00)

Universidade de Macau, aos 2 de Junho de 2015.

A Directora do Gabinete de Assuntos Financeiros da Universidade de Macau, *Leung Mi Chai*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 20 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 2009, a directora do Gabinete de Assuntos Financeiros da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar na chefe da Secção de Contabilidade, Lee Mun Yee, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Arrecadar as receitas próprias da Universidade de Macau e o seu levantamento e depósito nos bancos agentes da Caixa Geral do Tesouro;

2) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

3) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

4) Aprovar, de acordo com as disposições legais, o processamento e liquidação das despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau;

5) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante e da subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Junho de 2015 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 2 de Junho de 2015.

A Directora do Gabinete de Assuntos Financeiros da Universidade de Macau, *Leung Mi Chai*.

(Custo desta publicação \$ 11 290,00)

旅遊學院

公告

旅遊學院為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncio

Informa-se que se encontra afixado no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicado na *internet* do

選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為旅遊學院之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在望廈山本院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

個人勞動合同人員空缺：

第一職階首席高級技術員一缺。

二零一五年六月十一日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

告 示

茲公佈，現有梁曉碧 (Leong Hio Pek) 女士申領其已故丈夫吳宗岳 (曾任本學院旅業及酒店業學校輔導員) 的死亡津貼、喪葬津貼及其他有權收取的金錢補償。如有人士認為具權利領取上述補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本學院申請應有之權益。若於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一五年六月十日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$754.00)

澳 門 格 蘭 披 治 大 賽 車 委 員 會

公 告

澳門特別行政區透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一五年六月八日作出的批示，批准「第62屆澳門格蘭披治大賽車——製作行政人員、賽車跑道工作人員及嘉賓制服」的判給行政程序。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。

Instituto de Formação Turística e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto de Formação Turística, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento do seguinte lugar:

Lugar do trabalhador contratado por contrato individual de trabalho:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão.

Instituto de Formação Turística, aos 11 de Junho de 2015.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Édito

Faz-se público que tendo Leong Hio Pek, requerido o subsídio por morte, subsídio de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge Ung Alberto, que foi monitor da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira deste Instituto, devem todos os que se julgam com direito à percepção das referidas compensações pecuniárias, requerer a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto de Formação Turística, aos 10 de Junho de 2015.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncio

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2015, foi autorizado o procedimento administrativo para adjudicação da «Produção de uniformes para o pessoal administrativo, pessoal de apoio à pista e VIPs do 62.º Grande Prémio de Macau»:

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Prazo de entrega: data limite constante do caderno de encargos.

4. 標書的有效期：90日，由公開開啟標書儀式結束後起計。
5. 臨時保證金：澳門幣伍萬元正（\$50,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處，或以法定銀行擔保提供，並註明收款人為“澳門格蘭披治大賽車委員會”及用途。
6. 確定保證金：判給總價的百分之四。
7. 底價：不設底價。
8. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，則原定的講解會、截標日期及開標日期順延至緊接的第一個工作日。
9. 交標地點、日期及時間：在二零一五年七月九日下午五時四十五分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓澳門格蘭披治大賽車委員會。
10. 講解會：有意者可於二零一五年六月二十三日下午四時，出席位於澳門格蘭披治大賽車大樓舉辦之講解會。
11. 開啟標書地點、日期及時間：
地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。
日期及時間：二零一五年七月十日上午十時。
開啟標書時，投標人應出席以提交倘有的異議或解釋標書文件內可能出現之疑問。
12. 投標書的評核標準及其所佔的比重：
- 價格（50%）
 - 設計（15%）
 - 材料質素（15%）
 - 交貨期限（10%）
 - 專業經驗（10%）
- 計算之方式根據招標方案內第11條之說明。
13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：
地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。
時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。
價格：澳門幣伍佰元（\$500.00）。
- 二零一五年六月十一日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）

（是項刊登費用為 \$2,825.00）

4. Prazo de validade das propostas: 90 dias, a contar do acto público do concurso.

5. Caução provisória: \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), podendo ser prestada por depósito em numerário ou mediante cheque visado, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, ou por garantia bancária, aprovada nos termos legais, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.

6. Caução definitiva: 4% do preço total de adjudicação.

7. Preço base: não há.

8. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

9. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: sede da Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, até às 17,45 horas do dia 9 de Julho de 2015.

10. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 16,00 horas do dia 23 de Junho de 2015 na sede da Comissão do Grande Prémio de Macau.

11. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau;

Dia e hora: 10 de Julho de 2015, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes deverão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.

12. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço: (50%);

b) «Design»: (15%);

c) Qualidade de material: (15%);

d) Prazo de entrega: (10%);

e) Experiência profissional: (10%).

Os modos de cálculo estão descritos no artigo 11.º do programa do concurso.

13. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau;

Data e horário: dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso;

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 11 de Junho de 2015.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 2 825,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階首席行政技術助理員四缺，經於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
1.º 司徒慧賢.....	85.11
2.º 羅穎.....	83.94
3.º 李少珍.....	83.89
4.º 莫倩兒.....	83.50

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一五年六月五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年六月四日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局代科長 李嘉卿

正選委員：土地工務運輸局一等技術輔導員 陳泳榆

民政總署二等高級技術員 張羽翀

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階首席技術員兩缺，經於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
1.º 梁華熙.....	86.67
2.º 蔡立堅.....	81.17

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Si Tou Wai In	85,11
2.º Lo Weng	83,94
3.º Lei Sio Chan	83,89
4.º Mok Sin I	83,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Junho de 2015.

O Júri:

Presidente: Lei Ka Heng, chefe de secção, substituta, da DSSOPT.

Vogais efectivos: Chan Weng U, adjunta-técnica de 1.ª classe da DSSOPT; e

Cheong U Chong, técnico superior de 2.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Wa Hei.....	86,67
2.º Choi Lap Kin	81,17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos

培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一五年六月九日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年六月五日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局首席高級技術員 楊學榮

候補委員：土地工務運輸局特級技術員 老廣明

行政公職局首席高級技術員 周榮新

土地工務運輸局為填補人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員四缺，經於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 黎燕儀.....	88.81
2.º 曾潔貞.....	84.06
3.º 宋政餘.....	81.63
4.º Roberto Jorge da Silva	79.38

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一五年六月九日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年六月五日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局特級技術輔導員 馮萃業

正選委員：土地工務運輸局特級技術輔導員 陳月嫦

行政公職局首席高級技術員 周榮新

de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Junho de 2015.

O Júri:

Presidente: Ieong Hok Weng, técnico superior principal da DSSOPT.

Vogais suplentes: Lou Kuong Meng, técnico especialista da DSSOPT; e

Chao Weng San, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lai In I.....	88,81
2.º Chang Kit Cheng.....	84,06
3.º Luís Carlos Souza D'Assumpção Clemente.....	81,63
4.º Roberto Jorge da Silva	79,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Junho de 2015.

O Júri:

Presidente: Fung Soi Ip, adjunto-técnico especialista da DSSOPT.

Vogais efectivos: Chan Ut Seong, adjunta-técnica especialista da DSSOPT; e

Chao Weng San, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階一等行政技術助理員兩缺，經於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 吳金蘭.....	81.11
2.º 楊健靈.....	73.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一五年六月九日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年六月五日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局特級行政技術助理員 區萬明

正選委員：土地工務運輸局一等行政技術助理員 霍偉良

民政總署首席技術輔導員 林婉雯

(是項刊登費用為 \$5,572.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ng Kam Lan.....	81,11
2.º Ieong Kin Teng.....	73,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Junho de 2015.

O Júri:

Presidente: Au Man Meng, assistente técnica administrativa especialista da DSSOPT.

Vogais efectivos: Fok Wai Leong, assistente técnico administrativo de 1.ª classe da DSSOPT; e

Lam Un Man, adjunta-técnica principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 5 572,00)

地圖繪製暨地籍局

公告

地圖繪製暨地籍局為填補以下空缺，經二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，將有關投考人臨時名單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處，並於本局網頁內公佈：

1) 編制外合同人員：

第一職階首席地形測量員四缺；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicadas no *website* da DSCC, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 6 de Maio de 2015:

1) Pessoal contratado além do quadro:

Quatro lugares de topógrafo principal, 1.º escalão;

第一職階首席高級技術員三缺；

第一職階首席技術輔導員兩缺。

2) 編制內人員：

第一職階首席特級地形測量員兩缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年六月九日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

Três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

2) Pessoal do quadro:

Dois lugares de topógrafo especialista principal, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 9 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

海 事 及 水 務 局

名 單

海事及水務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 吳錦榮.....	75.91
2.º 謝僑南.....	72.27
3.º 張慧祥.....	68.18

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一五年六月四日運輸工務司司長的批示認可)

二零一五年五月二十七日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局顧問高級技術員 陳永健

正選委員：勞工事務局特級督察 阮嘉儀

海事及水務局一等技術員 何永安

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ung Kam Weng	75,91
2.º Che Kio Nam	72,27
3.º Cheong Wai Cheong	68,18

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 27 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Chan Weng Kin, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Vogais efectivos: Un Ka I, inspector especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais; e

Ho Weng On, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

郵政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

名單

Listas

郵政局為填補人員編制郵務文員職程第一職階首席特級郵務文員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：分
Maria Alice Gomes Fernandes Vong..... 85.63

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一五年五月二十九日的批示確認)

二零一五年五月二十八日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局顧問高級技術員 António Viegas de Jesus
Costa

正選委員：郵政局特級技術輔導員 吳玉珍

民政總署首席公關督導員 王瑾

郵政局為填補個人勞動合同技術員職程資訊範疇第一職階首席技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：分
胡錦和..... 83.50

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一五年六月二日的批示確認)

二零一五年五月二十九日於郵政局

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial de exploração postal especialista principal, 1.º escalão, da carreira de oficial de exploração postal do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015:

Candidato aprovado: valores
Maria Alice Gomes Fernandes Vong..... 85,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 28 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: António Viegas de Jesus Costa, técnico superior assessor da DSC.

Vogais efectivas: Ung Iok Chan, adjunta-técnica especialista da DSC; e

Wong Kan, assistente de relações públicas principal do IACM.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015:

Candidato aprovado: valores
Wu Kam Wo..... 83,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 29 de Maio de 2015.

典試委員會：

主席：郵政局顧問高級技術員 潘錦祺

正選委員：郵政局一高等級技術員 歐健彬

勞工事務局顧問高級技術員 王康

(是項刊登費用為 \$2,522.00)

按照刊登於二零一四年十月二十二日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，有關以考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘第一職階二等技術稽查兩缺（試用期為合同首180日），現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	總成績
1.º	吳海文.....	78.50
2.º	陳嘉俊.....	72.00
3.º	孔德安.....	71.00
4.º	譚振輝.....	70.50
5.º	吳國民.....	70.00
6.º	何志明.....	63.00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一五年六月四日的批示確認)

二零一五年六月二日於郵政局

典試委員會：

主席：工程暨支援處處長 葉頌華

正選委員：車間範圍職務主管 毛慶麟

特級技術輔導員 何秋華

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

公 告

為填補郵政局個人勞動合同行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，經二零一五年五月二十日第二十期

O Júri:

Presidente: Francisco Pong, técnico superior assessor da DSC.

Vogais efectivos: Ao Kin Pan, técnico superior de 1.ª classe da DSC; e

Wong Hong, técnico superior assessor da DSAL.

(Custo desta publicação \$ 2 522,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho (com período experimental de 180 dias), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 22 de Outubro de 2014:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Ng Hoi Man.....	78,50
2.º	Chan Ka Chon.....	72,00
3.º	Hong Tak On.....	71,00
4.º	Tam Chan Fai.....	70,50
5.º	Ng Kwok Man.....	70,00
6.º	Ho Chi Meng.....	63,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 2 de Junho de 2015.

O Júri:

Presidente: Ip Chong Wa, chefe da Divisão de Obras e Apoio.

Vogais efectivos: Mou Heng Lon, chefe funcional da Área de Oficinas; e

Ho Chao Wa, adjunta-técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalha-

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年六月五日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$989.00)

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過以審查文件及有限制的方式，為郵政局工作人員進行普通晉級開考，以填補本局以下空缺：

一. 個人勞動合同人員

第一職階一等技術員一缺。

第一職階首席技術輔導員一缺。

二. 散位合同人員

第一職階特級行政技術助理員一缺。

上述開考之通告已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一五年六月九日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

郵政局為填補個人勞動合同人員郵務輔導技術員職程第一職階一等郵務輔導技術員三缺，經二零一五年四月一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外

dores dos serviços públicos», se encontra afixada, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Correios, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 5 de Junho de 2015.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares destes Serviços:

1. Para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

2. Para o pessoal contratado por assalariamento:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontra afixado no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Correios e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 9 de Junho de 2015.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada,

入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁。

二零一五年六月十日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$852.00)

para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* desta Direcção de Serviços, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico-adjunto postal de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico-adjunto postal dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho da DSC, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 1 de Abril de 2015.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 10 de Junho de 2015.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

地球物理暨氣象局

公告

為填補本局編制內氣象技術員職程第一職階二等氣象技術員一缺，經於二零一五年五月十三日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以考核方式進行普通對外入職開考之通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內 (<http://www.smg.gov.mo>) 公佈。

二零一五年六月九日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$989.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, e publicada no *website* (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, para o preenchimento de um lugar de meteorologista operacional de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional, do quadro do pessoal destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2015.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 9 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

房屋局

公告

為填補房屋局人員編制技術員職程第一職階二等技術員（建築範疇）一缺，經二零一四年十一月十九日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，准考人專業面試

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio da recepção do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, rés-do-chão, e publicada na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo), a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o pre-

名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄，並上載到房屋局網頁內www.ihm.gov.mo。

二零一五年六月十日於房屋局

局長 楊錦華

(是項刊登費用為 \$950.00)

通告

第74/IH/2015號批示

本人根據第17/2013號行政法規第五條第二款、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，以及行使第52/2015號運輸工務司司長批示第三款賦予的職權，作出決定如下：

一、轉授予副局長郭惠嫻作出下列行為的權限：

(一) 批准房屋局人員不超越法定上限的超時工作；

(二) 按照法律規定，批准向房屋局人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(三) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在房屋局範圍內訂立的有關不涉及工程的財貨或勞務的取得金額不超過澳門幣一千萬元的合同的公文書。

二、轉授予副局長郭惠嫻從事關於公共房屋廳、資訊及輔助廳、研究廳及宣傳及推廣處的行政技術管理工作的權限：

(一) 批准上述廳及處的人員參加在澳門特別行政區舉行的不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(二) 就上述廳及處的人員因工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

enchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de arquitectura, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Instituto de Habitação, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 19 de Novembro de 2014.

Instituto de Habitação, aos 10 de Junho de 2015.

O Presidente do Instituto, *Ieong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Avisos

Despacho n.º 74/IH/2015

Ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2013, no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 52/2015, determino:

1. São subdelegadas na vice-presidente, Kuoc Vai Han, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias do pessoal do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, até ao limite legalmente previsto;

2) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao pessoal do IH, nos termos legais;

3) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito do IH, relativos às aquisições de bens ou serviços, que não impliquem a realização de obras, de valor não superior a \$ 10 000 000,00 (dez milhões de patacas).

2. É subdelegada na vice-presidente, Kuoc Vai Han, a competência para a prática dos seguintes actos relativos à gestão técnico-administrativa do Departamento de Habitação Pública, do Departamento de Informática e Apoio, do Departamento de Estudos e da Divisão de Divulgação e Promoção:

1) Autorizar a participação do pessoal dos departamentos e da divisão acima referidos, em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na RAEM e não impliquem a assunção de despesas;

2) Decidir sobre os pedidos de acumulação de férias do pessoal dos departamentos e da divisão acima referidos, por conveniência de serviço;

(三) 確認取得財貨和勞務的程序中的臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(四) 在取得財貨和勞務的程序方面，以澳門幣一千萬元為限，如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，則以澳門幣五百萬元為限：

(1) 核准承投規則、競投方案及其他重要的程序文書；

(2) 委任開啟標書及評審標書的委員會成員；

(3) 核准擬訂立的合同擬本，並代表澳門特別行政區簽署有關合同。

三、轉授予公共房屋廳廳長陳華強從事下列工作的權限：

(一) 就該廳的人員及該廳下設的各處的主管人員就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准該廳及處的人員不超越法定上限的超時工作；

(三) 批准提供與該廳存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(四) 簽訂由房屋局負責的社會房屋租賃合同及臨時房屋中心的佔用准照。

四、轉授予樓宇管理廳廳長胡俊華從事下列工作的權限：

(一) 就該廳的人員及該廳下設的各處的主管人員就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准該廳及處的人員不超越法定上限的超時工作；

(三) 批准提供與該廳存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

五、轉授予准照及監察廳廳長鄭錫林從事下列工作的權限：

(一) 就該廳的人員及該廳下設的各處的主管人員就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准該廳及處的人員不超越法定上限的超時工作；

3) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nos procedimentos de aquisição de bens e serviços;

4) No âmbito dos procedimentos relativos à aquisição de bens e serviços que não envolvam despesas superiores ao montante de \$ 10 000 000,00 (dez milhões de patacas) ou, quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito, ao montante de \$ 5 000 000,00 (cinco milhões de patacas):

(1) Aprovar o caderno de encargos, o programa de concurso e outras peças procedimentais relevantes;

(2) Designar os membros das comissões que conduzem à abertura e à apreciação das propostas;

(3) Aprovar a minuta do contrato a celebrar e representar a RAEM na sua assinatura.

3. É subdelegada no chefe do Departamento de Habitação Pública, Chan Wa Keong, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Decidir sobre os pedidos de acumulação de férias do pessoal do departamento e do pessoal de chefia das divisões subordinadas ao departamento, por motivos pessoais;

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias do pessoal do departamento e das divisões até ao limite legalmente previsto;

3) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no departamento, com exclusão dos excepcionados por lei;

4) Assinar os contratos de arrendamento, relativos às habitações sociais a cargo do IH, e as licenças de ocupação dos Centros de Habitação Temporária.

4. É subdelegada no chefe do Departamento de Administração de Edifícios, Vu Chon Va, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Decidir sobre os pedidos de acumulação de férias do pessoal do departamento e do pessoal de chefia das divisões subordinadas ao departamento, por motivos pessoais;

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias do pessoal do departamento e das divisões até ao limite legalmente previsto;

3) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no departamento, com exclusão dos excepcionados por lei.

5. É subdelegada no chefe do Departamento de Licenciamento e Fiscalização, Cheang Sek Lam, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Decidir sobre os pedidos de acumulação de férias do pessoal do departamento e do pessoal de chefia das divisões subordinadas ao departamento, por motivos pessoais;

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias do pessoal do departamento e das divisões até ao limite legalmente previsto;

(三) 批准提供與該廳存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

六、轉授予資訊及輔助廳廳長李潔如從事下列工作的權限：

(一) 以澳門特別行政區名義，簽署所有個人勞動合同；

(二) 以澳門特別行政區名義，簽署所有編制外合同、散位合同及個人勞動合同的附註；

(三) 就該廳的人員及該廳下設的各處的主管人員就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(四) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(五) 批准該廳及處的人員不超越法定上限的超時工作；

(六) 批准房屋局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(七) 批准提供與該廳存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

七、轉授予研究廳廳長任利凌從事下列工作的權限：

(一) 就該廳的人員就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准該廳人員不超越法定上限的超時工作；

(三) 批准提供與該廳存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

八、轉授予法律事務處處長聶華英從事下列工作的權限：

(一) 就該處的人員就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准該處人員不超越法定上限的超時工作；

(三) 批准提供與該處存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

九、轉授予工程事務處處長王世平從事下列工作的權限：

(一) 就該處的人員就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

3) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no departamento, com exclusão dos excepcionados por lei.

6. É subdelegada na chefe do Departamento de Informática e Apoio, Lei Kit U, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, nos contratos individuais de trabalho;

2) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, nos averbamentos dos contratos além do quadro, de assalariamento e individuais de trabalho;

3) Decidir sobre os pedidos de acumulação de férias do pessoal do departamento e do pessoal de chefia das divisões subordinadas ao departamento, por motivos pessoais;

4) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença;

5) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias do pessoal do departamento e das divisões até ao limite legalmente previsto;

6) Autorizar a apresentação do pessoal do IH e seus familiares às Juntas de Saúde que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

7) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no departamento, com exclusão dos excepcionados por lei.

7. É subdelegada no chefe do Departamento de Estudos, Iam Lei Leng, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Decidir sobre os pedidos de acumulação de férias do pessoal do departamento, por motivos pessoais;

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias do pessoal do departamento até ao limite legalmente previsto;

3) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no departamento, com exclusão dos excepcionados por lei.

8. É subdelegada no chefe da Divisão de Assuntos Jurídicos, Nip Wa Ieng, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Decidir sobre os pedidos de acumulação de férias do pessoal da divisão, por motivos pessoais;

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias do pessoal da divisão até ao limite legalmente previsto;

3) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na divisão, com exclusão dos excepcionados por lei.

9. É subdelegada no chefe da Divisão de Assuntos de Obras, Wong Sai Peng, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Decidir sobre os pedidos de acumulação de férias do pessoal da divisão, por motivos pessoais;

(二) 批准該處人員不超越法定上限的超時工作；

(三) 批准提供與該處存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(四) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在房屋局範圍內訂立的有關工程金額不超過澳門幣一千萬元的合同的公文書；

(五) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在該處範圍內訂立的有關財貨和勞務的取得金額不超過澳門幣五百萬元的合同的公文書；

(六) 確認該處範圍內取得財貨和勞務的程序中的臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(七) 確認公共承攬工程的臨時接收筆錄及確定接收筆錄。

十、轉授予社會房屋處處長陳君傑從事下列工作的權限：

(一) 就該處的人員就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准簽發存檔於該處的居住社會房屋證明書及租賃合同複製本之證明。

十一、轉授予行政及財政處處長張東遠從事下列工作的權限：

(一) 就該處的人員就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 簽署計算及結算房屋局人員服務時間的證明文件。

十二、轉授予宣傳及推廣處處長梁淑祺批准該處人員不超越法定上限的超時工作的權限。

十三、轉授予資訊及輔助廳廳長李潔如、社會房屋處處長陳君傑、經濟房屋及援助處處長繆燦成、公共房屋監管處處長伍祿梅、組織處處長許麗鳴、樓宇管理支援處處長劉綺玲以及行政及財政處處長張東遠以澳門特別行政區名義，簽訂由房屋局就房屋發展合同取得回報之承諾買賣合同及有關之買賣公證契約的權限。

十四、轉授予經濟房屋及援助處處長繆燦成、公共房屋監管處處長伍祿梅、組織處處長許麗鳴、樓宇管理事務處處長蘇喜

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias do pessoal da divisão até ao limite legalmente previsto;

3) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na divisão, com exclusão dos excepcionados por lei;

4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito do IH, relativos às obras de valor não superior a \$ 10 000 000,00 (dez milhões de patacas);

5) Outorgar, em nome da RAEM, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito da divisão, relativos às aquisições de bens e serviços de valor não superior a \$ 5 000 000,00 (cinco milhões de patacas);

6) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nos procedimentos de aquisição de bens e serviços, no âmbito da divisão;

7) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nas empreitadas de obras públicas.

10. É subdelegada no chefe da Divisão de Habitação Social, Chan Kuan Kit, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Decidir sobre os pedidos de acumulação de férias do pessoal da divisão, por motivos pessoais;

2) Autorizar a passagem de atestados de residência de habitação social e certidões dos duplicados dos contratos de arrendamento arquivados na divisão.

11. É subdelegada no chefe da Divisão de Administração e Finanças, Cheong Tong In, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Decidir sobre os pedidos de acumulação de férias do pessoal da divisão, por motivos pessoais;

2) Assinar os documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do IH.

12. É subdelegada na chefe da Divisão de Divulgação e Promoção, Leong Sok Kei, a competência para autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias do pessoal da divisão até ao limite legalmente previsto.

13. É subdelegada na chefe do Departamento de Informática e Apoio, Lei Kit U, no chefe da Divisão de Habitação Social, Chan Kuan Kit, no chefe da Divisão de Habitação Económica e de Apoio, Mio Chan Seng, na chefe da Divisão de Fiscalização de Habitação Pública, Ng Lok Mui, na chefe da Divisão de Organização, Hui Lai Meng, na chefe da Divisão de Apoio à Administração de Edifícios, Lau I Leng, e no chefe da Divisão de Administração e Finanças, Cheong Tong In, a competência para outorgar, em nome da RAEM, nos contratos-promessa de compra e venda de contrapartidas de contratos de desenvolvimento para a habitação recebidas pelo IH e nas subsequentes escrituras públicas de compra e venda.

14. É subdelegada no chefe da Divisão de Habitação Económica e de Apoio, Mio Chan Seng, na chefe da Divisão de Fiscalização de Habitação Pública, Ng Lok Mui, na chefe da

添、樓宇管理支援處處長劉綺玲、准照處處長伍蘭興、業務監察處處長卓景賢、資訊處處長甘小玲、宣傳及推廣處處長梁淑祺，就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定的權限。

十五、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

十六、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

十七、自二零一五年一月一日起，由上述副局長及各主管人員在轉授予的權限範圍內所作的行為，均予以追認。

十八、本批示自公佈翌日起生效。

十九、第一款（一）項的效力至二零一五年六月三十日。

（轉授權經運輸工務司司長於二零一五年六月一日批示確認）

二零一五年六月八日於房屋局

局長 楊錦華

（是項刊登費用為 \$9,245.00）

第363/2015號

樓宇維修基金行政管理委員會授權決議

根據經第28/2009號行政法規修改及經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第九條、第五十六條及第七十三條及第4/2007號行政法規第六條的規定，樓宇維修基金行政管理委員會於二零一五年三月十一日第五次之會議決議如下：

一、授予主席楊錦華作出下列行為的權限：

（一）許可金額上限為澳門幣五萬元的開支：

（1）人員的報酬及其他補助；

（2）取得經常消耗物料及用品或要求提供服務；

（3）根據第292/2014號行政長官批示重新公佈的《樓宇管理資助計劃規章》第九條的規定，就資助批給申請作出決定。

（二）許可結算開支及收入。

Divisão de Organização, Hui Lai Meng, no chefe da Divisão de Assuntos de Administração de Edifícios, Sou Hei Tim, na chefe da Divisão de Apoio à Administração de Edifícios, Lau I Leng, na chefe da Divisão de Licenciamento, Ng Lan Heng, no chefe da Divisão de Fiscalização de Actividades, Chuck King Yin, na chefe da Divisão de Informática, Kam Sio Leng, e na chefe da Divisão de Divulgação e Promoção, Leong Sok Kei, a competência para decidir sobre os pedidos de acumulação de férias do pessoal por motivos pessoais.

15. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

16. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

17. São ratificados os actos praticados pela vice-presidente e pelas chefias acima mencionadas, no âmbito das competências subdelegadas, desde 1 de Janeiro de 2015.

18. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

19. Os efeitos da alínea I) do n.º 1 produzem-se até 30 de Junho de 2015.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Junho de 2015).

Instituto de Habitação, aos 8 de Junho de 2015.

O Presidente do Instituto, *Ieong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 9 245,00)

Aviso n.º 363/2015

Deliberação da delegação de competências do Conselho Administrativo do Fundo de Reparação Predial

Nos termos dos artigos 9.º, 56.º e 73.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009 e do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2007, o Conselho Administrativo do Fundo de Reparação Predial, na 5.ª reunião, realizada no dia 11 de Março de 2015, deliberou o seguinte:

1. São delegadas no presidente, *Ieong Kam Wa*, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Autorizar as despesas até ao limite de 50 000 patacas:

(1) As remunerações e outros abonos do pessoal;

(2) A aquisição de materiais e artigos de consumo corrente ou a execução de serviços;

(3) A decisão sobre os pedidos de concessão de apoio financeiro, nos termos do artigo 9.º do Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para a Administração de Edifícios, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2014.

2) Autorizar a liquidação das despesas e receitas.

二、行使上款(一)項授權所作的行為，須在隨後的行政管理委員會會議中予以追認。

三、是次授權不妨礙有關的收回權及監管權。

四、本決議自公佈日起生效。

二零一五年三月十一日於樓宇維修基金

行政管理委員會：

主席：楊錦華

委員：李潔如

何燕梅(財政局代表)

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

2. Os actos praticados no uso da delegação de competências referida na alínea I) do número anterior, devem ser ratificados na reunião do Conselho Administrativo que se seguir à sua prática.

3. A presente delegação de competências não prejudica os poderes de avocação e superintendência.

4. A presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação.

Fundo de Reparação Predial, aos 11 de Março de 2015.

O Conselho Administrativo:

Presidente: Ieong Kam Wa.

Vogais: Lei Kit U; e

Ho In Mui (representante da Direcção dos Serviços de Finanças).

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

電 信 管 理 局

名 單

電信管理局為填補編制內無線電通訊輔導技術員職程第一職階二等無線電通訊輔導技術員四缺，經於二零一四年十二月十日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	黃少麟	78.05
2.º	張穎充	77.70
3.º	李梓豪	76.50
4.º	黃杰文	75.50
5.º	周俊豪	75.05
6.º	鍾榮華	74.95
7.º	葉慶林	74.45
8.º	黃永騰	68.60
9.º	陳華麗	66.80
10.º	傅順安	66.20
11.º	梁鐵靖	65.45
12.º	李威	61.35

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico-adjunto de radiocomunicações de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico-adjunto de radiocomunicações do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 10 de Dezembro de 2014:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Vong Sio Lon	78,05
2.º	Cheong Wan Chong	77,70
3.º	Lei Chi Hou	76,50
4.º	Wong Kit Man	75,50
5.º	Chao Chon Hou	75,05
6.º	Chong Weng Wa	74,95
7.º	Ip Heng Lam	74,45
8.º	Wong Weng Tang	68,60
9.º	Chan Wa Lai	66,80
10.º	Fu Son On	66,20
11.º	Leong Tit Cheng	65,45
12.º	Lei Wai	61,35

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：12名；

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：2名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一五年六月九日批示確認)

二零一五年六月五日於電信管理局

典試委員會：

主席：處長 盧山

正選委員：職務主管 陳金成

首席高級技術員 陳志強

(是項刊登費用為 \$2,486.00)

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

– Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 12 candidatos;

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

– Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 2 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 5 de Junho de 2015.

O Júri:

Presidente: Lou San, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Chan Kam Seng, chefia funcional; e

Chan Chi Keong, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 2 486,00)

環境保護局

公告

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同任用的人員進行技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺的限制性普通晉級開考的公告已於二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年六月十日於環境保護局

代局長 韋海揚

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau, e publicada na página electrónica da DSPA, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 10 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Vai Hoi Jeong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以編制外合同任用的人員進行高級技術員職程第一職階一高等級技術員五缺的普通晉級開考。

上述開考之通告已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年六月十日於環境保護局

代局長 韋海揚

(是項刊登費用為 \$950.00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau, e nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 10 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Vai Hoi Ieong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

交通事務局

公告

交通事務局通過以審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考的公告已於二零一五年五月二十七日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁以供查閱：

一、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺；

二、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年六月十一日於交通事務局

代局長 鄭岳威

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 27 de Maio de 2015:

1. Três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

2. Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 11 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

中國澳門四川省聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年六月三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號092/2015。

中國澳門四川省聯誼會章程

第一章

總則

第一條——本會名稱為「中國澳門四川省聯誼會」。

第二條——本會宗旨是一個不牟利的民間社團組織，以共同努力為澳門特區和四川省聯誼交往，發展兩地各行友誼活動為目的。

第三條——本會會址設在澳門看臺街309號翡翠廣場1樓J。

第二章 組織機構

第四條——本會的組織機構包括會員大會、理事會及監事會。領導架構（會員大會主席團、理事會及監事會）成員任期三年，可連選連任。

第五條——會員大會為本會最高權力機構，選舉會員大會主席團及理、監事會成員，制定本會活動方針，修改通過本會章程，審批理事會年度工作報告和年度財政報告書，檢討及決定本會重大事項。會員大會每年召開一次會議，而主席團之任期為三年。

第六條——理事會共有七名成員，由一名理事長，若干名副理事長及理事組成。根據會員大會所制定方針，領導、管理和主持會務活動。

第七條——監事會共有三名成員，由一名監事長，兩名副監事長組成。監督本會行政管理機構運作，查核本會財務，監察活動編制年度報告。

第八條——會員大會每年舉行會議一次，由理事會召集，或因應不少於五分之一全體會員的要求之下而召開，在任何情況下都須八天前以簽收或掛號方式郵寄通知各會員，並列明日期，時間，地點及議程。

第九條——修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第三章

會員

第十條——凡澳門人士認同本會宗旨都可申請成為本會會員。

第十一條——會員權益及福利：

- (1) 享有選舉和被選舉權；
- (2) 對本會有建議及批評之權利；
- (3) 享有本會所有權益及福利。

第十二條——會員義務：

- (1) 遵守會章及決議；
- (2) 積極參加本會各項活動並繳交會費。

第四章

財政收入

第十三條——本會之收益作為本會活動基金。

第十四條——理事長認為有必要時可進行募捐。

第十五條——本會所有支出須由理事會協議商議決定。

第十六條——本會為不牟利社團，有關經費來源主要由會員繳交之會費及海外各界熱心人士捐贈或公共機構或私人團體之贊助。

二零一五年六月三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,145.00)
(Custo desta publicação \$ 1 145,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

國際博彩企業協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年六月四日存檔於本署2015/A SS/M3檔案組內，編號為184號。該設立章程文本如下：

國際博彩企業協會章程

第一條

名稱

- (一) 中文名：國際博彩企業協會。
- (二) 葡文名：Associação Internacional de Empresas de Jogos。
- (三) 英文名：International Enterprises Association of Gaming。

第二條

會址

本會會址設於澳門宋玉生廣場336號誠豐商業中心3樓D；會址可經理事會決議遷往澳門其他地點。

第三條

宗旨

本會為一非牟利組織，宗旨是關注、研究和推廣博彩文化，促進澳門博彩交流文化的發展。

第四條

會員

凡認同本會宗旨之任何國家及地區人士，遞交入會申請並經理事會審核通過後，可成為會員。

第五條

會員之權利

本會會員享有以下權利：

- (一) 選舉及被選之權；
- (二) 參加會員大會及表決；
- (三) 按照會章規定請求召開會員大會；
- (四) 參與本會一切活動及享有本會之各項福利。

第六條

會員之義務

- (一) 遵守本會章程。
- (二) 繳納會費。
- (三) 凡自動退會、欠交兩年會費或終止會籍者，其入會之會費不得退回。

第七條 會員資格及開除

(一) 申請人需填寫入會申請表，經理事會審核通過，即可成為會員。

(二) 凡破壞本會聲譽、規條或欠交會費者，經理事會通過後可給予警告或開除會籍。

第八條 組織架構

本會設會員大會、理事會及監事會。

第九條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力架構，設會長一名、副會長兩名及秘書長一名，每屆任期為三年，連選可連任。

(二) 大會職權為制定會務方針，批評及選舉會員大會會長、副會長、秘書長和理事會及監事會成員，並於需要時修改本會章程。

(三) 大會每年最少召開會議一次。

(四) 會員大會可應理事會、監事會或最少三分之一的會員請求，召開特別會議。

(五) 在第一次召集的會議，須最少有一半會員出席方可議決；但若人數不足，在隨後一小時召集的第二次會議，只須有四分之一會員出席，即可議決。

(六) 大會之召集須最少提前八日以掛號信或透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十條 理事會

(一) 理事會由五人或以上之單數成員組成，設有理事長一名，每屆任期三年，連選可連任。

(二) 理事會負責計劃及制定各類活動、處理日常會務、執行會員大會決議、提交工作報告及向委員會申請撥款。

第十一條 監事會

(一) 監事會由三人或以上之單數成員組成，設有監事長一名，每屆任期三年，連選可連任。

(二) 監事會負責監察各項會務工作之進行及提交報告，並審查財務狀況及年度帳目。

第十二條 名譽職銜

本會經理事會通過得邀請社會賢達擔任本會名譽會長、會員、名譽顧問及會務顧問等，以推動本會之會務發展。

第十三條 經費

(一) 本會財政來源包括會費、捐贈和其他資助。

(二) 本會之公款必須由會長及理事長聯簽，或由二名副會長共同簽署方可提取。

(三) 一切公款只可用於本會有關活動及工作，嚴禁運用公款作私人用途。

(四) 本會之收支記錄，需交由註冊認可的核數師查核，再交理監會確認。

第十四條 內部規章

為完善本會會務之運作機制，得另定理監事會及會員內部規章。

第十五條 修改章程和解散法人

修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十六條 附則

(一) 本章程如有遺漏或錯誤，由會員大會修改。

(二) 本會在解散後，所有資產全部捐給其他慈善機構。

二零一五年六月五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,134.00)
(Custo desta publicação \$ 2 134,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

動力健康新文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年六月四日存檔

於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為185號。該設立章程文本如下：

動力健康新文化協會章程

第一章 總則

第一條——名稱

本名中文名稱為“動力健康新文化協會”，英文名稱為“Power Booster New Lifestyle Association”，英文簡稱為“Power Booster”。

第二條——會址

本會會址設於澳門皇朝光輝商業中心13樓S&T。

第三條——宗旨

本會宗旨為宣揚運動與營養的理念在不同的社群，推廣和發展運動與營養的活動，提昇廣大市民對運動與營養的關注，參與官方或民間社團舉辦的各項活動，同時開展健康新文化及運動的新紀元。

第二章 會員

第四條——會員資格、權利及義務

凡本澳愛好運動及關注健康與營養資訊的澳門市民，願意遵守會章，經申請獲理事會通過成為會員。

1. 會員之權利和義務

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 可參與本會各項活動；

(3) 遵守會章及決議；

(4) 介紹新會員入會但須經理事會審核；

(5) 關心本會發展，推動會展及促進本會會員之間的合作；

(6) 退會。

2. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第三章 管理機關

第五條——機構

(1) 會員大會、理事會、監事會為本會之管理機關，各管理機關之成員由會員大會投票選出。

(2) 各管理機關之成員之任期為三年，可連選連任。

第六條——會員大會

會員大會為本會最高權力機構，設會長一名，副會長一名，總人數為雙數，由會員大會選出，會員大會每年舉行一次，由理事會召集，至少提前8天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如有需要可召開特別會議，而決議取於出席會員絕對多數票數通過，其職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理監事會領導人員；
- (3) 決定工作方針和計劃。

第七條——理事會

理事會設理事長一名及理事兩名，總人數為單數，其職權如下：

- (1) 執行會員大會決議；
- (2) 向會員大會報名工作和財務狀況；
- (3) 決定會員的接納或除名。

第八條——監事會

監事會設監事長一名及監事兩名，總人數為單數。監事會負責審查監督本會行政及財務狀況等相關的事務。

**第四章
經費****第九條——經費**

- (1) 社會贊助：本會之收益作為本會活動基金及會員福利；
- (2) 本會接受政府贊助、社團及各界人士的贊助和捐贈；
- (3) 舉辦各類活動的收益。

**第五章
會章之修改及解釋**

第十條——會章之解釋：本會之會章若有任何疑問發生，而沒有適當資料以供參考時，則以理事會之決定為最高準則。

第十一條——會章之修改：修改會章需要在會員大會中進行，須經四分之三出席會員投票贊成通過方可修改。

第十二條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

二零一五年六月五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,625.00)
(Custo desta publicação \$ 1 625,00)

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****當代藝術研究協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年六月四日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為183號。該設立章程文本如下：

當代藝術研究協會章程**第一章
總則**

第一條——本會名稱為“當代藝術研究協會”，英文名稱為“Contemporary Art Research Association”，英文簡稱為“CARA”。

第二條——本會會址設於澳門風順堂街15號豐明大廈地舖A1。經本會理事會決議，本會會址可遷往澳門任何地方。

第三條——性質及存續期：本會為一非牟利組織且存續期為不確定。

第四條——宗旨：研究中國與世界的當代藝術發展以及他們的歷史和現狀，同時研究澳門當代藝術的現狀和未來的發展，提高會員和澳門市民在鑒賞當代藝術作品的認知和水平，提升收藏品位，推廣和教育青少年的藝術修養，豐富澳門文化生活。

**第二章
會員****第五條——入會資格**

a) 凡喜愛藝術的人士，且擁護並遵守本會章程，均可成為會員。

b) 申請成為會員：必須填寫入會申請表，經審核批准。

第六條——會員權利

本會會員享有以下權利：

一、參加會員大會及參與本會所舉辦之各項活動；

二、選舉和被選舉擔任本會各機構之成員；

三、會員有權退會。退會須向理事會提交書面通知終止會籍，已經繳納之費用概不退還。

第七條——會員義務

本會會員具有以下義務：

一、遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；

二、不得作出損害本會聲譽之行動。

第八條——榮譽、名譽會長

本會有權聘請社會知名人士、資深的退任理事、監事及資深會員為永遠榮譽會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、會務顧問、顧問和名譽理事。

**第三章
組織****第九條——會員大會**

一、會員大會是本會最高權力機構，負責修改章程，選舉會員大會、理事會、監事會成員，審議、通過理事會年度工作報告及財務報告，以及決定會務方針等。

二、會員大會設會長一人，副會長一人，由會員大會選舉產生，連選可連任，任期三年。

三、會員大會每年舉行一次。會員大會的決議必須獲得過半數全體會員的同意才能通過，修改章程和本會解散必須獲得四分之三以上全體會員同意才能通過。

四、會員大會得依下列之規定召開特別會議：

(1) 理事會認為有緊急需要時召集之。

(2) 三分之一或以上會員聯署要求下，理事會須安排舉行特別會員大會。

第十條——理事會

一、理事會是本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議及日常具體會務工作，並向每年舉行的會員大會提交年度會務報告和財務報告。

二、理事會由三名或以上（總人數為單數）成員組成，其中包括理事長一名（可由會長或副會長兼任），秘書長一名和理事若干名。

三、理事會的任期為三年，連選可連任。

第十一條——監事會

一、監事會是本會監察機構，負責監督理事會工作，查核本會之財產及編制年度監察活動報告等。

二、監事會由三名或以上（總人數為單數）成員組成，其中包括監事長一名和監事若干名。

三、監事會的任期為三年，連選可連任。

第四章 附則

第十二條——經費

本會財政收入來自第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻、相關機構和實體的資助、開展活動或服務的收入以及其他合法的收入。

第十三條——會議召集

會員大會召開之前，本會提前八日以掛號信方式或透過簽收方式向會員發出召集書，通知會議之日期、時間、地點及議程。

第十四條——章程之修改及解釋

本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

第十五條——本章程未列明之事宜概依澳門現行法律規範執行。

二零一五年六月五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,820.00)

(Custo desta publicação \$ 1 820,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門真善青年協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年六月五日存檔於本署2015/A SS/M3檔案組內，編號為189號。該設立章程文本如下：

澳門真善青年協會 章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會定名為：

中文：澳門真善青年協會；簡稱：真善青協；

葡文：Associação de Juventude de Verdade e da Bondade de Macau；

英文：Macau True Goodwill Youth Association；簡稱：MTGYA。

第二條

總址

本會所地址設於澳門沙梨頭北街80號宏建大廈第二座12樓A。經本會理事會決議，本會會址可遷往澳門任何地方。

第三條

宗旨

本會宗旨在鼓勵青年會員以行善積德，廣結善緣之理念，促進其個人事業發展和完善生活上的人際關係；結合具有行善理想之青年人士以真善之心透過服務促進社會和諧與進步、團結互助；鼓勵青年積極參與社會事務，增廣見聞，擴闊視野，完善人格，奮發成才；發揚愛國愛澳的優良傳統，擁護「一國兩制」，支持澳門特別行政區社會穩定和進步。

第四條

本會為非牟利團體

第二章

會員

第五條

會員資格

凡年滿18-45歲持有澳門居民身份證之居民，認同本會章程，由一名會員介紹，辦妥入會手續，經理事會批准，繳納會費，即可成為本會會員。

第六條

會員權利

- (一) 有選舉權及被選舉權；
- (二) 有向本會提出批評及建議之權；
- (三) 享有參加本會所辦之文娛、康樂、體育、福利等活動之權。

第七條

會員義務

- (一) 出席會員大會；
- (二) 遵守本會會章及會員大會通過之決議；
- (三) 積極參與本會舉辦的活動；
- (四) 按時繳納會費。

第八條

會員身份之喪失

(一) 會員有退會權。退會須向理事會提交書面通知終止會籍。已繳納之費用概不發還；

(二) 會員如有違反會章，或作任何損害本會聲譽或利益行為，經理事會議決，可給予警告乃至終止會籍的處分。被終止會籍者已繳納之費用概不發還。

第三章

組織

第九條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高職權的領導機構，主席團由大會選舉產生；

(二) 會員大會主席團互選產生會長壹名、常務副會長壹名、副會長若干名（總數必須為單數）；

(三) 每三年改選壹次，會長連選可連任一屆；其他連選得連任。

(四) 會長任會員大會當然主席，對外代表本會，並領導及協調本會工作。會長及常務副會長可出席常務理事會、理事會及監事會召開的各次會議，有發言權及表決權。

(五) 會員大會之職權：

(i) 批准及修改章程及內部規章；

(ii) 選出及罷免理事會及監事會成員；

(iii) 訂下本會每年的工作方針，並通過由理事會提交的每年工作計劃及財政預算；

(iv) 審查及核准由理事會所提交的每年度會務報告及帳目結算。

(六) 本會首任會長為創會會長。

(七) 由會員大會建議，並經會員大會通過，在必要時可以補選或增補理、監事會成員，但名額不得超過理、監事會成員總數的五分之一。

(八) 本會會長卸任後，得聘任為永遠會長；常務副會長及副會長卸任後，得聘任為榮譽會長。

第十條

理事會

(一) 理事會由三名或以上單數成員組成，由會員大會選舉產生。

(二) 理事會選出理事長壹名、副理事長若干名、常務理事若干名組織常務理事會處理日常會務（總人數必須為單數）。

(三) 每三年改選壹次，理事長連選可連任一屆；其他連選得連任。

(四) 理事長對內領導本會日常會務工作及按照規章制度執行理事會決議。

(五) 理事會的職權：

(i) 執行會員大會所有決議；

(ii) 研究和制定本會的每年度工作計劃及財政預算；

(iii) 執行本會之日常會務、行政管理、財務運作及按時提交大會每年會務報告及帳目結算；

(iv) 召開特別會員大會；

(v) 必要時，得負責聘請、管理及任免受薪的工作人員。

(六) 本會理事長卸任後，得聘任為本會榮譽會長。

(七) 理事會得聘請對本會有貢獻的社會熱心人士為本會永遠榮譽會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問以輔助本會會務。

第十一條

監事會

(一) 監事會由會員大會選出監事長壹名、副監事長及監事若干名（總人數必須為單數）；

(二) 每三年改選壹次，監事長連選可連任一屆；其他連選得連任。

(三) 監事會的職權：

(i) 監督會務發展；

(ii) 審核本會財政狀況和賬目結算；

(iii) 提出改善會務及財政運作之建議。

(四) 本會監事長卸任後，得聘任為本會榮譽會長。

第四章

會議

第十二條

會員大會之召開

會員大會主席團每年召開會議壹次，由理事會召集。在必要的情況下，理事會在不少於一半成員同意；或因應不少於三

分之一會員聯名要求而召開特別會員大會。會員大會及特別會員大會均需在八天前透過掛號信或簽收方式通知所有會員（公眾假期不計在內）。召集書內應指出會議日期、時間、地點及議程。如法定人數不足，會員大會於超過通知書時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會，亦視為有效。會議決議均須得出席人數半數以上同意，方得通過，但法律另有規定者除外。

第十三條

理事會之召開

常務理事會議每二個月舉行壹次；全體理事會議每三個月召開壹次，均由理事長召開。必要時，理事長得召開臨時會議。各種會議決議均須得出席人數半數以上同意，方得通過。

第十四條

監事會之召開

監事會每半年召開壹次。如監事長認為有必要時得召開特別會議。

第五章

經費及修改會章

第十五條

本會經費

本會為非牟利社團，有關經費主要來源於會員繳交之會費、及由熱心人士之樂意捐贈或公共實體之贊助。本會認為有必要時可進行募捐。

第十六條

修改會章

本會章程若有遺漏或不完善之處，由會員大會討論、修訂及有四分之三以上出席會員贊同修訂通過。

第六章

附則

第十七條

接受宗旨與遵守章程

會員繳納會費，即視為願遵守本會章程並受其約束，並僅得在此條件下享受本會之一切權利。無論是否收到章程，每一會員均應遵守章程之規定。

第十八條

解散

有關解散之決議，需由全體會員四分之三之贊同票通過。

第七章

其他事項

第十九條

其他事項

除法律明文規定外，本章程各條款之解釋權歸理事會所有。

二零一五年六月五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

（是項刊登費用為 \$3,440.00）

（Custo desta publicação \$ 3 440,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

仁和堂自然養生學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年六月五日存檔於本署2015/A SS/M3檔案組內，編號為187號。該設立章程文本如下：

仁和堂自然養生學會

章程

第一條

名稱

中文名：仁和堂自然養生學會。

第二條

會址

本會會址設於澳門道咻卑利士街東北大廈21號地下。

第三條

宗旨

本會為非牟利團體。

1. 弘揚“愛國、愛澳”的優良傳統。延續歷史的傳承、繼承、學習、發揚祖國自然養生的強身、健體的理念。倡導人本、團結、健康、和諧的精神，推動自然養生活動的發展，為澳門社會進步作出貢獻。

2. 致力推廣祖國和本澳群眾性的養生強身活動，經常推進採訪、拜會、學習祖國及本澳的一些專業機構和專業人士。相互學習、共同研究及配合本澳群眾性文體運動的發展。

第四條**會員**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可成為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條**會員之權利**

1. 會員有選舉及被選舉的權利，享有本會舉辦一切活動和福利的權利；

2. 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第六條**組織**

本會組織機構包括會員大會，理事會，監事會。

第七條**會員大會**

1. 會員大會是本會最高權力機關，負責制定或修改會章，選任會長1名，副會長若干名，秘書和理事會，監事會成員，審查和批准理事會工作報告。

2. 會長、副會長和理事長、監事長，每屆任期三年，可連選連任。

3. 會員大會每年舉行一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程，解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

第八條**理事會**

1. 理事會為本會會務執行機關，由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事若干名，秘書一名，任期三年，可連選連任。

2. 理事會會議每三個月召開一次，會議在有過半數成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員絕對多數贊同票方為有效。

第九條**監事會**

1. 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

2. 監事會由三名或以上單數成員組成，設監事長1名，副監事長若干名，監事若干名。

3. 監事會成員任期三年，可連選連任。

第十條**經費**

本會經費來自會員會費或各界人士贊助及熱心人士捐贈及公共實體之贊助，尚有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募。

二零一五年六月五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,449.00)
(Custo desta publicação \$ 1 449,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中國藝術品投資協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年六月五日存檔於本署2015/A55/M3檔案組內，編號為190號。該設立章程文本如下：

**澳門中國藝術品投資協會
章程****第一章****名稱、會址及宗旨****第一條**

(名稱及會址)

1. 本會之中文名稱為“澳門中國藝術品投資協會”、葡文名稱為“Associação de Macau e da China para Investimentos em Arte”，英文名稱為“Macao China Art Investment Association”，是推展中國藝術品文化的鑑定、觀賞、展覽、收藏、投資等等的團體；

2. 本會會址設於澳門福隆新街19號地下，如有需要可遷往其他地點運作。

第二條

(宗旨)

本會宗旨在於促進澳門從事藝術品收藏人士或投資者之間的交往，鼓勵展覽藝術品參與社會公益觀賞活動。與本地及外地同類團體之聯繫和交流。為此，本會將促進任何符合上述目標之活動，尤其是：

1) 組織交流會、考察團、藝術品鑑賞、藝術品投資講座及其他相關藝術品參展活動；

2) 推動中國藝術品投資展覽活動及參與本地或國際藝術品投資展覽會。

第二章**會員的權利及義務****第三條**

(會員)

1. 本會分有會員及名譽會員；

2. 有志從事任何藝術品投資活動之澳門居民，曾任或參與藝術品推廣的藝術教育之社會人士，均可申請成為會員；

3. 對本會提倡的藝術品鑑賞文化活動，尤其對本會有特殊貢獻，透過會員大會或十分之一的會員同意，並成為名譽會員。

第四條

(會員權利)

會員權利為：

1) 按照本章程之規定出席會員大會及提請召開特別會員大會；

2) 選舉及被選舉成為本會領導及其他職務的成員，在對外交往時亦可作為本會代表；

3) 提出認為對本會有益之建議及意見；

4) 出席及參加由本會舉辦之任何活動；

5) 按本會之既定規則，使用本會所提供之設施和享受福利。

第五條

(會員義務)

會員之義務：

1) 熱心本會之權益，為本會之發展及聲譽，盡其能力的範圍內提供協助及作出貢獻；

2) 尊重及遵守章程及領導機構作出之決議；

3) 提供準確的資料及即時通知理事會，載於其註冊表中資料的變更；

4) 致力於履行本會指定之職位或職務；

5) 本會舉辦的活動及行為中表現出文化修養，並避免發生影響到和睦相處之態度；

6) 繳交會費。

第六條
(取消會員資格)

凡會員觸犯澳門特別行政區之法律，被刑法或法律處分時，以及因違反或不遵守本會章程，損害本會聲譽或利益，經理事會通過後得暫停或取消其會員資格。

第三章
組織機關

第七條
(機關)

本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

第八條
(選舉)

1. 組織機構據位人由會員大會為“選舉”目的而召開平常會議中選舉產生，任期為兩年，並容許連任；

2. 決議取決於出席會員之絕對多數票，並公佈有關選舉結果。

第九條
(會員大會)

1. 會員大會為本會最高權力機構，設主席、副主席、秘書各一名，由三名人士組成會員大會主席團；

2. 會員大會每年需召開一次平常會議，由理事長召集之，召開大會必須提前八天以掛號信方式或透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點、及議程；

3. 如有四分之三會員聯署要求時，可召開特別會員大會；

4. 會員大會的權限：

- a) 選舉及免除組織機關成員；
- b) 計劃藝術品投資相關的活動；
- c) 通過由理事會和監事會意見之報告及進行表決；
- d) 對章程之更改進行議決；
- e) 根據本章程之規定，核准名譽會員之加入，對會員之會籍開除或再接納進行議決；
- f) 通過內部規章及執行。

第十條
(理事會)

1. 理事會設理事長、副理事長、常務理事，由三名人士組成，總人數必須為單數。

2. 理事會的權限為：
- a) 根據本章程訂定之原則，領導及協調本會活動；
 - b) 對外事務中可以代表本會；
 - c) 接納或拒絕會員之註冊，但有權向會員大會提出上訴；
 - d) 為本會良好運作組織所需之內部工作小組；
 - e) 尊重及遵守本章程之規定，內部規章及會員大會之決議；
 - f) 當認為有需要處理特別事項時，可要求召開會員大會的特別會議；
 - g) 委任代表本會參加有關之官方、本地、外地或私人性質交流活動；
 - h) 於每年第一季內，製作活動計劃及財政預算；
 - i) 管理本會資產和收益或接受捐贈、遺贈或贈予，並需提交會員大會核准。

第十一條
(監事會)

1. 監事會設監事長、副監事長、監事委員，由三名人士組成，總人數必須為單數。
2. 監事會的權限：
 - a) 監察本會活動；
 - b) 對理事會提交會員大會通過之報告及建議給予意見。

第四章
財政管理及會程運作

第十二條
(收入)

1. 構成本會平常收入：
 - a) 投資活動的行政費用所得；
 - b) 本身資產之收益及銀行存款利息；
 - c) 所有津貼、贈予、捐贈或遺贈；
 - d) 任何基金或有價值之所得；
2. 構成本會非平常收入：
 - a) 為應付非平常或未可預見之費用需籌集之收入款項；
 - b) 上款並沒有指出之其他任何合法收入；
3. 本會資金的調動需要兩名人員核准，其一為財政管理員，另一為會員大會主席或副主席代行；
4. 沒有理事會批准前，禁止會員為本會籌集捐贈。

第十三條
(支出)

1. 構成本會之支出：
 - a) 組織藝術品交流、展覽、藝術品推展活動及符合本會宗旨活動之費用；
 - b) 為藝術品投資展覽，藝術品推廣而購買保險、設備及租用場地之支出；
 - c) 其他為履行本會目的之所需之行政費用及本會租金支出；
2. 任何支出之單據，由理事長或財政管理人員之核准，並提交會員大會主席確認。

第十四條
(章程之修改及消滅)

修改章程須經由會員大會，在為此目的召開的會議中，獲得出席會員四分之三或以上的贊同票，議決通過。

第十五條
(解散)

1. 解散本會須經由會員大會，在為此目的而召開的會議中，須獲得本會全體會員四分之三或以上的贊同票，議決通過；
2. 當解散獲通過，剩餘資產將由會員協商作出決定。

第十六條
(解釋)

對本章程存疑或遺漏，由理事會進行解釋，並呈會員大會確認。

二零一五年六月五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$3,197.00)
(Custo desta publicação \$ 3 197,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中華傳統文化發展促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年六月五日存檔於本署2015/A SS/M3檔案組內，編號為191號。該設立章程文本如下：

澳門中華傳統文化發展促進會**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“澳門中華傳統文化發展促進會”。

第二條**宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨為“立足澳門”，發揮在澳門與內地的橋樑和紐帶作用。積極推動兩岸四地傳統文化發展，加強交流與合作，在文化、教育、書畫藝術等領域發揮更大作用。弘揚中華傳統文化，促進中華民族的融合，增強中華民族的凝聚力。

第三條**會址**

本會會址設於澳門黑沙環中街寰宇天下3座27C。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條**會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章**組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條**會員大會**

(一) 會員大會為本會最高權利機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內需註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，需獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，需獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條**理事會**

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條**監事會**

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章**經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一五年六月五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,634.00)
(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

中華珍稀植物科學研究會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年六月九日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第1/2015/ASS檔案組第52號，有關條文內容載於附件。

中華珍稀植物科學研究會**章程****第一條——(名稱及會址)**

本會中文名稱為“中華珍稀植物科學研究會”；

葡文名稱為“Associação Chinesa para a Pesquisa Científica de Plantas Raras”；葡文簡稱為“ACPCPR”；

英文名稱為“Chinese Rare Plants Scientific Research Association”；

以下簡稱「本會」。

本會之會址設於澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈6樓G。經理事會決議，會址可遷往澳門任何地方。

第二條——(宗旨及存續期)

一、本會為非牟利組織，其宗旨為發揮粵、港、澳、台的地緣優勢，整合創新資源，對兩岸四地的珍稀植物科研項目合作開發，特別是結合粵、港、澳及海內外市場需求稀有植物及生化高新技術發展及研究、珍稀植物創新產品研究開發；圍繞區域發展戰略、產業關鍵技術問題及學科發展提供動力。更為深化粵澳及兩岸四地科技與產業緊密合作；以粵、澳兩地作為平台，致力推動世界各地，以及發展泛珠三角區域間的學術與技術交流，以合作促進發展，大力推動優化科技資源的有效利用，促進社會的可持續發展。並培育優質人才，以博愛、真誠推動社會公益活動及互助關懷的精神。

二、本會為永久性之社團，從註冊成立之日起開始運作。

第三條——(財政來源)

一、本會財政來源包括會員所繳交之會費及年費，會員定期或非定期性之捐獻，以及任何收益；

二、本會得接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第四條——（會員資格）

一、只要認同本會宗旨並遵守本會章程及內部規章者均可申請。一般會員，應由一位會員推薦，並以書面形式向理事會申請，而理事會有權決定是否接納。

二、會員分為一般會員及榮譽會員：

1. 一般會員須按規定繳交會費及年費；

2. 榮譽會員得經本會邀請加入。

第五條——（會員權利及義務）

會員享有各項權利及義務，一般會員有選舉權及被選舉權：交付會費及年費、及為本會的發展和聲譽作出貢獻等義務。

第六條——（組織架構）

一、本會之組織為：

會員大會、理事會及監事會。

1. 會員大會為本會的最高權力機構，可通過及修改會章、選舉領導架構成員及決定本會各項工作。會員大會會議需至少半數會員出席才可舉行，如出席人數不足，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。決議須獲出席會員絕對多數贊同票方為有效。修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會或延長法人存續期的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。會員大會需每年召開一次，特殊情況下可提前或延遲召開，由理事長召集，需提前十五天以掛號信或簽收方式通知。通知書上須註明會議之日期、時間、地點和議程，會員大會設會長一名，負責會員大會的主持工作。

2. 理事會設理事長一名，副理事長一名、理事一名或以上之單數成員組成，但成員總人數不得超過七人。理事會的職責為：

（一）負責執行會員大會之決議；

（二）制定年度計劃；

（三）每年提交年度工作報告及財務報告。

理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作，理事協助理事長工作。理事會決議時，須經半數以上理事通過方為有效。

3. 監事會設監事長一名及監事兩名或以上之單數成員組成。監事會負責監督理事會日常運作及財務開支。

二、上述各組織成員每屆任期為三年，由會員大會從具有投票權之會員中選出，並可連選連任。

第七條——經理事會批准，本會得聘請有關人士為名譽會長、名譽副會長及名譽顧問。

第八條——（本會責任之承擔）

本會得採用理事會之建議，由會員大會通過之內部規章，不得違反澳門現行有關法律及法規。

第九條——（其他）

本章程未有列明之事宜，概依澳門現行法律規範執行。

第十條——（會徽）

二零一五年六月九日於海島公證署

二等助理員 林潔如

（是項刊登費用為 \$1,742.00）
（Custo desta publicação \$ 1 742,00）

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Zonta Club de Macau

澳門崇德社

Zonta Club of Macau

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento n.º 10 arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado com o n.º 1/2015/ASS, foi constituída a Associação com a denominação em epígrafe, conforme estatutos que constam do documento anexo:

«Zonta Club de Macau»

“澳門崇德社”

«Zonta Club of Macau»

Estatutos

CAPÍTULO I

Princípios gerais

Artigo 1.º

Denominação

Um. A associação adopta a denominação de «Zonta Club de Macau», em chinês “澳門崇德社” e em inglês «Zonta Club of Macau».

Artigo 2.º**Objectivos**

A associação é uma instituição sem fins lucrativos, tendo os seguintes objectivos:

a) Fomentar o ideal de servir a comunidade, dentro do espírito que presidiu à fundação da Zonta International;

b) Defender, zelar pela preservação e promover o bem-estar das mulheres de Macau, designadamente através de iniciativas ou actividades de natureza filantrópica social ou cultural;

c) Reconhecer o estatuto profissional da mulher na sociedade;

d) Realizar acções de solidariedade e auxílio humanitário;

e) Contribuir e dinamizar o exercício dos direitos e deveres cívicos e de cidadania das mulheres em Macau, constituindo-se como parceiro sociocultural institucionalizado, interlocutor privilegiado e pró-activo na defesa e direitos das mulheres junto das autoridades da R.A.E. de Macau, de outras representações diplomáticas estrangeiras, gabinetes e departamentos oficiais e demais associações, representações e grupos culturais em Macau;

f) Associar-se e cooperar com outras Associações locais e com outras organizações que partilham os mesmos interesses;

g) Realizar individualmente ou em parcerias, eventos sociais e culturais nas diversas áreas, para efectivação dos fins a que se propõe;

h) Realizar todas e quaisquer acções subsidiárias ou relacionadas com a obtenção dos seus objectivos.

Artigo 3.º**Sede**

1) A Associação terá a sua sede em Macau, na Rua do Foshan n.º 51, San Kin Ip, Edifício Centro Comercial, 15.º andar «G-P».

2) A Associação rege-se pelo presente estatuto e regulamento interno.

CAPÍTULO II**Associados****Artigo 4.º****Admissão de Associados**

1) A associação tem as seguintes categorias de sócios:

a) Sócios fundadores;

b) Sócios efectivos; e

c) Sócios honorários.

2) Podem ser associados todos aqueles que concordem com objectivos desta Associação, e a sua admissão deve ser feita mediante requerimento aprovado pela Direcção.

Artigo 5.º

Direitos e deveres dos Associados

1) Todos os associados têm o direito de eleger e ser eleito para os órgãos sociais, e participar em todas as actividades da Associação;

2) Todos os associados são obrigados a cumprir o estabelecido nos estatutos da Associação, bem como as deliberações da Assembleia Geral, e são obrigados a pagar as quotas.

CAPÍTULO III

Órgãos da Associação

Artigo 6.º

Órgãos

São órgãos da Associação a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

Artigo 7.º

Assembleia Geral

1) A Assembleia Geral é o órgão supremo da Associação; a esta compete aprovar a alterar os Estatutos da Associação; eleger o Presidente, o Vice-Presidente e o Secretário da Assembleia Geral, e eleger, também, os membros da Direcção e do Conselho Fiscal; deliberar sobre as actividades da Associação e apreciar o relatório anual da Direcção;

2) A Mesa da Assembleia Geral é composta por um Presidente, um Vice-Presidente e um Secretário e dois vogais, que exercerão os seus mandatos durante dois anos, e podem ser reeleitos por mandato sucessivo;

3) A Assembleia geral deve reunir-se uma vez por ano (Assembleia Geral Ordinária), e poderá reunir-se extraordinariamente quando for necessário; a Assembleia Geral é convocada por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de 8 dias, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência; no convocatório indicar-se-á o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalho;

4) As deliberações respeitantes à alteração dos Estatutos são aprovadas com o voto favorável de, pelo menos, três quartos dos associados presentes, e as deliberações sobre a dissolução da pessoa colectiva requerem o voto favorável de três quartos do número total de todos os associados.

Artigo 8.º

Direcção

1) A Direcção é órgão de administração da Associação; compete executar as deliberações aprovadas da Assembleia geral e gerir a pessoa colectiva;

2) A Direcção é constituída por um número ímpar, com um mínimo de nove membros, sendo um deles Presidente, dois Vice-Presidentes, um secretário-geral, um tesoureiro, sendo os restantes vogais, que exercerão o seu mandato por um período de dois anos, podendo ser reeleitos por mandato sucessivo;

3) A Direcção deve reunir-se uma vez em cada três meses. A Direcção só pode deliberar com a presença da maioria absoluta dos membros, e as deliberações são aprovadas por maioria absoluta de votos favoráveis dos membros presentes.

Artigo 9.º

Conselho Fiscal

1) O Conselho Fiscal é o órgão de fiscalização da Associação, competindo-lhe fiscalizar as actividades e as contas da Direcção;

2) O Conselho Fiscal é composto por um número ímpar, com o mínimo de três membros, sendo um deles Presidente e um Vice-Presidente, que exercerão o seu mandato por um período de dois anos e podem ser reeleitos por mandato sucessivo;

3) O Conselho Fiscal deve reunir-se uma vez em cada três meses. O Conselho Fiscal só pode deliberar com a presença da maioria absoluta dos membros, e as deliberações são aprovadas por maioria absoluta de votos favoráveis dos membros presentes.

CAPÍTULO IV

Fundos da Associação

Artigo 10.º

Os fundos da Associação provêm das quotas e donativos recebidos dos seus associados e de terceiros. Se houver insuficiência ou necessidade de utilização de grande quantidade de fundos, a associação com a deliberação da Direcção pode proceder à angariação de fundos.

Cartório Privado, em Macau, aos 5 de Junho de 2015. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$2,698,00)

(Custo desta publicação \$ 2 698,00)

私人公證員

**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共10頁與存放於本署“2015年社團及財團文件檔案組”第1卷第5號文件之“Associação Promotora da Economia e da Cultura entre Macau e Distrito de Tianhe de Guangzhou”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de 10 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação Promotora da Economia e da Cultura entre Macau e Distrito de Tianhe de Guangzhou», depositado neste Cartório, sob o n.º 5 no maço n.º 1 de documentos de associações e fundações do ano de 2015.

澳門廣州天河區經濟文化促進會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會定名：

中文為“澳門廣州天河區經濟文化促進會”。

英文為“Macau Guangzhou Tianhe District Economic and Cultural Promotion Association”。

葡文為“Associação Promotora da Economia e da Cultura entre Macau e Distrito de Tianhe de Guangzhou”。

第二條 宗旨

本會宗旨：本會為非牟利團體，是通過致力於促進澳門及廣州天河兩地的成員所匯集而成，為會員提供經濟、文化、教育等多方面的訊息，積極開展兩地合作交流，透過訊息互聯，考察觀光，交流會議等多種活動，加強愛國愛澳的精神，推動兩地的友好聯繫及各方面的互助合作關係。

第三條 法人住所

本會會址設於澳門北京街244-266號澳門金融中心14樓H。本會得將總址遷移，並可在任何地方設立分會、辦事機構或其他形式的代表機構。

第二章 會員

第四條 會員資格

任何人士或團體，如贊成本會宗旨並熱心參與澳門廣州兩地的交流工作，均可由本會邀請或經申請，並獲會長及理事會批准得成為會員。

第五條 會員之權利

會員有以下權利：

- 一、出席會員大會參與討論及表決會務；
- 二、選舉與被選舉權；
- 三、協助及參與本會舉辦的一切活動。

第六條 會員之義務

會員義務：

- 一、遵守本會章程和會員大會決議；
- 二、參與和支持本會工作；
- 三、如被選為領導機構成員，須履行任內的職責；
- 四、會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務；
- 五、凡會員因違反及不遵守會章或損害本會聲譽及利益，經理事會議決後，得取消其會員資格。

第三章 組織

第七條 機構類別

本會機構為：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

第八條 任期

本會機構之任期為三年，可連任，任期最長不超過兩屆。成員均在會員大會上不記名投票選舉方式產生，以絕對多數通過聘任。其候選名單、選舉辦法、職權、名額數量由本會會長及理事會成員推薦，擬訂及表決。

第九條

會員大會之組成及權限

一、本會最高權力機構為會員大會，由全體會員組成。

二、會員大會職權為：

1. 討論、制訂及修改會章；
2. 選舉領導架構成員；
3. 審議和批准理事會的工作報告和財務報告；
4. 決定終止事宜；
5. 決定其他重大事宜。

三、會員大會設會長一名；副會長一名；秘書長一名。

四、會員大會由會長召開，負責主持會員大會會議工作。

五、會員大會平常會議每年召開一次。如特別會議得由會長或五分之三的會員提議召開。

六、召開會議的通知，須於開會前最少十天以掛號信或簽收方式寄交各會員。會議通知要列明會議日期、時間、地點及議程。

七、會員大會要至少半數會員才可舉行，若不足法定人數，會議可延後半小時作第二次召集，屆時不論出席人數多少，均屬有效。

第十條

理事會之組成及權限

一、本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長若干人，理事若干人，但總人數必須為單數。

二、理事會職權為：

1. 執行會員大會決議；
2. 規劃和組織本會之各項活動；
3. 處理日常會務工作。

三、會長對外代表本會，對內領導會務。副會長協助會長工作，理事會分工負責參與會務工作。會長外出或因事缺席未能履行職務時，副會長得代表會長主持會務。

四、本會有法律效力和約束力的文件和合約，由會長及任何一位副會長聯簽，或經由會員大會決定授權理事會其他成員代表簽署均為有效。

五、理事會成員如有任何損害本會的聲譽及利益行為，可由會員大會提出罷免，終止其職務。

六、理事會平常會議每半年舉行一次，由理事長主持。特別會議得由理事會超過半數成員要求召開。

第十一條

監事會之組成及權限

一、本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長若干人，監事若干人，但總人數必須為單數。

二、監事會職權為：

1. 負責監察理事會之運作；
2. 查核本會之賬目；
3. 就其監察活動編製意見書呈交會員大會。

三、監事會平常會議每年或每屆召開一次，由監事長主持。特別會議得由監事會超過半數成員要求召開。

第四章 經費

第十二條 本會之收入

本會之收入如下：

- 一、社會熱心人士及團體企業捐助；
- 二、政府機構資助。

第五章

第十三條 修改

有關修改任何章程，必須通過全體會員大會會議出席人數四分之三贊成，表決方可修改。

第十四條 社團解散

社團解散必須經本會全體會員人數四分之三贊成，方可解散。

第十五條 解釋

本章程之解釋權屬於會員大會。

第十六條 附則

本章程如有未盡善之處及事宜，由理事會提請全體會員大會修改之。

本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一五年六月十日

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos 10 de Junho de 2015. — O Notário, *Fong Kin Ip*.

(是項刊登費用為 \$3,030.00)

(Custo desta publicação \$ 3 030,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門麗聲曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年六月五日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為186號。該修改章程文本如下：

第二十一條——增設練習演奏場所於澳門通商新街79號鵬程大廈5樓。

二零一五年六月八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$323.00)

(Custo desta publicação \$ 323,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門發揚體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年六月五日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為188號。該修改章程文本如下：

1. 修改章程第三章：

第七條(二)會員大會主席團設主席一名，副主席一名和秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

第八條(二)理事會由五名單數成員組成，設理事長一名，副理事長四名。每屆任期為三年，可連選連任。

第九條(二)監事會由五名單數成員組成，設監事長一名，副監事長四名。每屆任期為三年，可連選連任。

二零一五年六月五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$431.00)

(Custo desta publicação \$ 431,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação dos Antigos Alunos da
Universidade de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年六月四日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為182號。該修改全部章程文本如下：

澳門大學校友會章程

第一章

第一條

名稱、會址及宗旨

一) 本會中文名稱為“澳門大學校友會”；葡文名稱為“Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau”，葡文簡稱為“AAAUM”；英文名稱為“University of Macau Alumni Association”。

二) 本會會址設於澳門氹仔大學大馬路E31座澳門大學學生活動中心1023室。

三) 本會的宗旨是：

a) 加強澳門大學校友間的聯繫，促進友誼；

b) 促進校友與母校間的聯繫和溝通，傳遞訊息；

c) 舉辦目的為加強校友專業知識和經驗的各種活動；

d) 舉辦對會員有用的各種延續培訓和知識更新的活動；

e) 關注並參與推動澳門各方面發展的活動。

第二章

第二條

會員資格

一) 凡有意致力於奉行本會宗旨並擁有前東亞大學或澳門大學大專或以上學歷的畢業生，經理事會批准，均可成為正式會員。

二) 凡對本會的發展有所貢獻或在高等教育領域內有成就的人士，由至少十名正式會員推薦並經理事會決議及邀請，可成為本會榮譽會員或出任本會名譽顧問、名譽會長或永遠名譽會長職務。

三) 凡曾就讀或就職於澳門大學或前東亞大學的人士，經理事會批准，可成為特邀會員。

第三條

會員權利

會員的權利如下：

a) 參加會員大會，選舉及被選舉擔任本會各機構的職務和參加本會所舉辦之活動；

b) 按照本章程的規定，要求召開會員大會；

c) 經委任為理事會的代表以推行有關的具體活動；

d) 審查本會機構的會議記錄、年度工作報告及帳目；

e) 榮譽會員、名譽顧問、名譽會長及永遠名譽會長無需繳交會費，並可參加本會的活動及出席會員大會，但無選舉或被選舉權；

f) 特邀會員可參加本會的各项活動及出席會員大會，但無選舉或被選舉權。

第四條

會員的義務

會員的義務如下：

a) 遵守本會章程及內部規章；

b) 致力於本會會務的發展，並維護其聲譽；

c) 不作出損害本會聲譽的行為，亦不濫用其名義；

d) 會員及特邀會員入會後均需於每年的第一季度內繳交會費，會費金額由每屆首次理事會議中決議訂出。

e) 在下列情況下，將喪失會員資格：

1) 應會員本身的要求；

2) 欠繳會費，但只要在書面通知後補交所欠會費或有充分理由經理事會核准，便可恢復其會籍；

3) 違反本會章程、決議或損害本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第三章

第五條 組織架構

一) 本會組織機構包括會員大會、理事會及監事會。

第六條 會員大會

一) 會員大會為本會最高權力機構，由充分行使權利的全體會員組成，會員大會職權如下：

- a) 制定或修改會章；
 - b) 以不記名投票方式選舉會員大會主席團及監事會各成員；
 - c) 訂定本會之政策；
 - d) 評議及議決由理事會提交的年度工作計劃及預算案；
 - e) 評議及議決由理事會提交的年度工作報告及帳目；
 - f) 議決本會機構的撤銷及解散。
- 二) 會員大會每年舉行一次平常會議，以便：
- a) 於本會機構任期屆滿前三十天執行第六條一款b)項的規定；
 - b) 於每年第一季內執行第六條一款d)及e)項的規定。

三) 遇有下列要求時，得召開特別會員大會：

- a) 經理事會要求；
- b) 經監事會要求；
- c) 超過百分之五十充分行使權利的會員要求；
- d) 由會員大會主席要求召開。

四) 大會之召集最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內須載明會議日期、時間、地點及議程。

五) 首次召集之大會會議在不少於半數會員出席方可進行。

六) 除法律有規定外，會員大會之決議取決於出席會員之絕對多數票。

七) 倘召集會議時間已屆而不足上指人數，則延後半小時召開會議，屆時不論會員多少，即可作出有效決議。

第七條 會員大會架構及主席職權

一) 會員大會主席團由主席、一位或多位副主席及一位秘書所組成，人數需為單數，任期三年，可連選連任。

二) 主席的職權為：

- a) 主持會員大會；
- b) 審核所提交的競選名單的資格；
- c) 在選舉後，公佈選舉結果並主持新當選校友會機構成員的就職儀式。

第八條 理事會

一) 理事會由一名理事長、二至四名副理事長、一名司庫、兩名秘書及三至十名理事組成，亦可有兩名候補成員，人數需為單數，任期三年，可連選連任。

二) 理事會的職權：

- a) 代表校友會；
- b) 制訂及提交年度工作及帳目報告，以及下年度的工作計劃及預算案；
- c) 執行及促使執行章程及內部規章的規定，以及會員大會的決議；
- d) 促使遵守校友會的宗旨；
- e) 批准會員入會及接受會員的退會申請；
- f) 接受收入、支付開支、管理校友會的所有資產，於就職時接收上一屆理事會所列清單；
- g) 除了會員大會及監事會的專職工作外，處理其職權範圍內的工作；
- h) 召集會員大會。

三) 理事會會議由理事長召集，每三個月召開一次會議，當有需要時，亦可隨時召開會議，所作決議須載於會議記錄冊，理事會會議至少要有半數據位人出席，方可議決事宜。

四) 如理事會成員在每年連續無故缺席三次或間斷性缺席五次例會，將喪失其委任。

五) 校友會其他機構的成員或受特別邀請的人士可列席理事會會議。

六) 在理事會的監督下，可組織特別委員會以進行有關的活動。

七) 理事會可授權予校友會任何一名正式會員以墊行純文書處理的工作或委任其認為具有適當權限的代理人。

第九條 監事會

一) 監事會設監事長一名、副監事長若干名，秘書一名所組成，但人數需為單數，任期三年，可連選連任。

二) 監事會的職權：

- a) 監察理事會所作的行為；
- b) 對理事會所提交的工作及帳目報告提出意見及查核帳目；
- c) 每年召開一次會議以查核校友會的帳目，並在會後十五天內，制訂報告提交會員大會。

第四章

第十條 經費

一) 本會收入來源主要為：

- a) 會費所得；
- b) 公共或私人機構及個人的資助或捐贈；
- c) 任何方式獲得的合法收入或理事會在其權限範圍內獲取的收入；

第五章

第十一條 選舉

一) 校友會的管理機關由全體會員大會透過列明擔任職務人選的統一名單，採用不記名投票方式及多數票選出。

二) 充分行使權利、入會超過二年並按期繳交會費的正式會員方可被選舉。

三) 投票可以封口信件郵遞或直接交予會員大會主席。

四) 候選名單須在會員大會指定期限內提交。

五) 由會員大會主席及每份名單中的一位成員所組成的委員會於四十八小時內審定名單的有效性。

六) 每名候選人只可參與一份名單。

七) 在選舉後十五天內，由上一屆會員大會主席將職權授予新一屆管理機關。

第六章

第十二條

附則

一) 本會章之修改，應由理事會提出議案，並於會員大會中獲得出席會員四分之三之贊同票，才能修改。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

二) 校友會解散時須依法將其資產清算。

三) 本章程得附設執行細則或實施辦法等之規定。

四) 本章程如有未善之處，依照澳門現行法例處理。

五) 本會採用會徽如附圖所示。



二零一五年六月五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$3,804.00)
(Custo desta publicação \$ 3 804,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門辛亥·黃埔協進會

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一五年六月五日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第1/2015/ASS檔案組第51號，有關條文內容載於附件。

澳門辛亥·黃埔協進會

修改社團章程

修改有關社團章程內第二條、第四條、第十條、第十一條、第十二條、第十三條及第十四條，其修改內容如下：

第二條——本會地址：澳門氹仔亞威羅街匯景花園第二座三樓G座。經理事會批准，本會會址可遷至澳門任何地方。

第四條——辛亥革命參加者後裔、黃埔軍校學生後裔或有興趣研究辛亥革命及黃埔軍校的本澳及非本澳居民，願遵守本會章程者，均可申請加入本會。

第十條——會員大會的組成、運作及權限：

1. ……

2. 會員大會領導層必須為單數，設主席一人，副主席若干人，每屆任期三年；

3. 會員大會由主席主持，若主席不能視事時，由年資較長之副主席代任；大會主席可主動、亦可應理事會、監事會或不少於三分之一會員的請求召開特別會員大會，會員大會的召集須最少提前八天以掛號信或簽收之方式通知，召集書內須載明會議的日期、時間、地點和議程；

4. 第一次召集時，最少一半會員出席；第一次召集時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效；

5. 審議及通過由理事會提交的修改章程議案，修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票；

6. 選舉會員大會領導層、理事會及監事會成員；

7. 審議及通過理事會年度報告及帳目，以及監事會的年度報告。

第十一條——理事會的組成、運作及權限：

1. ……

2. 理事會由單數成員組成，設會長一人、副會長及理事若干人、秘書長一人及秘書若干人、財務一人；理事會下設常務理事，以便執行理事會決議及處理本會日常會務，每屆任期三年；

3. 會長主持理事會日常會務，副會長協助；會長對外代表本會，因故不能視事或出缺時，由指定一名副會長代理其職務；

4. 編製工作報告及年度帳目，並將之提交會員大會通過；

5. 制定本會機構成員的選舉規章，有關規章以附件方式為之，亦為本章程之組成部分；

6. 聘請各種榮譽、名譽職銜人士及審批特邀會員；

7. 理事會在法庭內外代表本會；

8. 根據工作需要，決定設立專門委員會及工作機構，並任免其領導成員。

第十二條——監事會的組成、運作及權限：

1. 監事會成員由會員大會選舉產生，其職權為監督會員大會決議的執行；監督

理事會的運作及開展的工作、查核本會之財產、就其監察活動編制年度報告並向會員大會報告工作；

2. 監事會由單數成員組成，設監事長一人，副監事長及監事若干人，每屆任期三年。

第十三條——為了推進會務，在每屆領導層任期內均可聘請社會人士擔任永遠榮譽會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、法律顧問、會務顧問、創會主席及特邀會員，除創會主席及特邀會員沒有任期外，其他榮譽及名譽職銜每屆任期均為三年。

第十四條——本會為非牟利團體，收入來自會員繳納的會費、入會費，以及開辦活動和課程的收入，政府機關和海內外各界人士和團體的捐助，還可接受任何不附帶條件的捐贈、資助等。

章程其餘條文不變。

二零一五年六月五日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,370.00)
(Custo desta publicação \$ 1 370,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Intercâmbio
Cultural Sino-Macau

Certifico, por extracto, que por documento autenticado outorgado em 21 de Maio de dois mil e quinze, arquivado neste Cartório no Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos número 02/2015, foi parcialmente alterado o número 1 do artigo 2.º do estatuto da associação com a denominação em epígrafe, que passa a ter a seguinte redacção:

Artigo 2.º

Sede

1. A Associação tem a sua sede social em Macau, RAE, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, South East Asia Comercial Center, 15.º andar «C».

2. Mantêm-se.

Cartório Privado, em Macau, aos 8 de Junho de 2015. — O Notário, Adelino Correia.

(是項刊登費用為 \$402.00)
(Custo desta publicação \$ 402,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

**A.M.I.C.P. – Associação Missionária
da Igreja de Cristo Pentecostes
dos Últimos Dias**

Certifico, por extracto, que por documento autenticado outorgado em 8 de Junho de dois mil e quinze, arquivado neste Cartório no Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos número 03/2015, foi alterada o artigo 2.º do estatuto da associação com a denominação em epígrafe, que passa a ter a seguinte redacção:

Artigo 2.º

Sede

A Associação tem a sua sede social em Macau, RAE, na Rua Norte do Patane, n.ºs 176 a 182, Edifício Industrial Vang Kai, Bloco II, 13.º andar «D».

Cartório Privado, em Macau, aos 10 de Junho de 2015. — O Notário, *Adelino Correia*.

(是項刊登費用為 \$392,00)

(Custo desta publicação \$ 392,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

**Associação Internacional dos Membros
da Igreja de Deus**

Certifico, por extracto, que por documento autenticado outorgado em 8 de Junho de dois mil e quinze, arquivado neste Cartório no maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos número 04/2015, foi alterada o artigo 2.º do estatuto da associação com a denominação em epígrafe, que passa a ter a seguinte redacção:

Artigo 2.º

Sede

A Associação tem a sua sede social em Macau, RAE, na Avenida do Almirante Lacerda, n.ºs 16A e 20, Edifício Industrial Tong Lei, 12.º andar «C», podendo contudo

estabelecer delegações ou outras formas de representação, onde for julgado conveniente e necessário.

Cartório Privado, em Macau, aos 11 de Junho de 2015. — O Notário, *Adelino Correia*.

(是項刊登費用為 \$460,00)

(Custo desta publicação \$ 460,00)

澳門人壽保險股份有限公司

「安裕」退休基金

「領先」退休基金

「安匯」退休基金

「昇悅」退休基金

「昇龍」退休基金

修改管理規章

自二零一五年六月一日起,上述退休基金的管理規章內的條款二及條款四修改如下:

條款二、管理公司

本基金的管理公司為澳門人壽保險有限公司,以下簡稱為「澳門人壽」,實收公司資本為澳門幣九千二百萬元,總部位於澳門南灣大馬路594號澳門商業銀行大廈11樓。澳門人壽為負責所有關於本基金的行政、管理、代表及任何其他按法例所制定等職能的實體。

條款四、受寄人

本基金的證券及其他代表本基金資產的票據憑證將由瑞士銀行(UBS AG)的香港分行及澳門商業銀行股份有限公司託管,以下簡稱為「受寄人」。其地址分別為香港中環金融街八號國際金融中心第二期52樓及澳門南灣大馬路572號。

澳門人壽保險股份有限公司

**COMPANHIA DE SEGUROS DE
MACAU VIDA, SA**

**Fundo de Pensões «Garantia +»
Regulamento de Gestão**

Com efeitos a partir de 1 de Junho de 2015, os artigos 2; 4 e 11 do Regulamento de Gestão do Fundo de Pensões «Garantia +» passam a ter a seguinte redacção:

Artigo 2.º

Entidade Gestora

A entidade gestora do Fundo é a Companhia de Seguros de Macau Vida, S.A., com o capital social de 92 milhões de patacas, integralmente realizado, com sede na Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 11.º andar, em Macau, adiante abre-

viadamente designada por Macau Vida, a quem caberá todas as funções de administração, gestão e representação do Fundo, e demais funções previstas na lei.

Artigo 4.º

Depositário

As instituições depositárias dos títulos de crédito e de outros documentos representativos dos valores que integram o Fundo são: a UBS AG, com sede em Zurique, Suíça, através da sua sucursal sita em 52/F Two International Finance Centre, 8 Finance Street, Central, Hong Kong e o Banco Comercial de Macau, S.A., sito na Avenida da Praia Grande, n.º 572, Macau, ambos adiante designados por Depositários.

Artigo 11.º

Política de Aplicação Financeira

11.1. (...)

11.2. (...)

11.3. As contribuições efectuadas para o Fundo, líquidas da comissão de emissão definida em 13.1, têm capital garantido em caso de pagamento de benefícios nas situações previstas na legislação em vigor. Em quaisquer dessas circunstâncias, o valor unitário da Unidade de Participação a 31 de Dezembro de cada ano ficará garantido para as respectivas Unidades de Participação detidas a tal data.

(是項刊登費用為 \$1,067,00)

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação dos Amigos de Ribatejo

Rectifica-se, para efeitos do que ficou consignado no *B.O.* n.º 21, II Série, de 27/05, que a Associação em epígrafe foi constituída entre *i)* Da Conceição Lopes, Lourenço António, *ii)* Rosa Campos de Almeida e Silva, António e *iii)* Ribeiro Ferreira Monteiro, Arnaldo.

Cartório Privado, em Macau, aos 8 de Junho de 2015. — O Notário, *Adelino Correia*.

(是項刊登費用為 \$274,00)

(Custo desta publicação \$ 274,00)

花旗銀行澳門分行
CITIBANK N. A., SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零一四年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2014

澳門幣 ('000)
Patacas ('000)

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES · AMORTIZ AÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金、折舊和減值	ACTIVO LIQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	7,635		7,635
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	284,098		284,098
VALORES A COBRAR 應收賬項	16,167		16,167
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	2,213		2,213
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	1,386,796		1,386,796
OURO E PRATA 金、銀	-		-
OUTROS VALORES 其他流動資產	450		450
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	1,066,446		1,066,446
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	88,000		88,000
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	411,913		411,913
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票、債券及股權	-		-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-		-
DEVEDORES 債務人	383		383
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-		-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-		-
IMÓVEIS 不動產	-		-
EQUIPAMENTO 設備	2,622	2,131	491
CUSTOS PLURIENNAIS 遞延費用	-		-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	4,973	2,038	2,935
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-		-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	69	69	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	149,862		149,862
TOTAIS 總額	3,421,627	4,238	3,417,389

澳門幣 ('000)

Patacas ('000)

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,453,172	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	163,437	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	340,442	1,957,051
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	914,435	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	17,362	
CREDORES 債權人	292,700	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	434	1,224,931
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	151,976	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		
CAPITAL 股本		
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS ** 其他儲備 **	9,405	161,381
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	63,237	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	10,789	74,026
TOTAIS 總額		3,417,389

澳門幣 ('000)
Patacas ('000)

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	1,374
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	140,752
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	-
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	2,143,074
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	2,142,759
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	-

**As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 9,390,190 Patacas (antes do impostos diferidos). Porque a sucursal adopta as Macau Financial Reporting Standards ("MFRS") na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas MFRS podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das MFRS. Este mesmo montante, inscrito na linha "Dotações adicionais para provisões conforme RJSF" da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o "Lucro depois de impostos" e os "Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM" na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

**其他儲備包含澳門幣9,390,190元(已考慮遞延稅項)的一般風險備用金。分行採用《澳門財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93-AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。分行會撥出一筆相等於該備用金與減值準備差異的金額作為監管儲備。該增撥/回撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥/回撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與「根據金融體系法律制度計算的年度業績」之間的調整項目列示。

Nota: Cópia da divulgação da informação financeira está publicada no <http://citigroup.com/citi/macau> e está disponível para consulta pública durante o horário comercial em:
Citibank, N.A. Sucursal de Macau
Avenida Comercial de Macau, n.º 251A-301, AIA Tower, 11.º Andar, Unit 1102-1103, em Macau

注：財務資料披露的副本已於<http://citigroup.com/citi/macau>上刊登，公眾可在辦公時間內到下列地址查詢：
花旗銀行澳門分行
澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場11樓1102-1103室

二零一四年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2014

營業賬目
Conta de exploração

澳門幣 ('000)
Patacas ('000)

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	2,952	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	14,509
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	14,984
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	1,893
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	4,620	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	396	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	1,143
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	171	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	185	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	5,726		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	2,379		
IMPOSTOS 稅項	-		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	-		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	1,065		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款			
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	15,035		
TOTAL 總額	32,529	TOTAL 總額	32,529

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣 ('000)
Patacas ('000)

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	15,035
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	1,764	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	2,482	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	10,789		
TOTAL 總額	15,035	TOTAL 總額	15,035

澳門分行經理
O Gerente da Sucursal de Macau,

余耀光
Gavin Yu

會計主任
A Chefe da Contabilidade,

陳鳳屏
Betty Chan

業務報告之概要

花旗銀行·澳門分行（“本分行”）管理層宣佈，截至2014年12月31日經審計後的財務業績。

回顧2014年全年業績，除稅前利潤為澳門幣15,035（千）。總資產為澳門幣3,417,389（千）。客戶存款總額為澳門幣1,957,051（千）。

本人藉此機會謹代表管理層向澳門社會各界人士及各專貴客戶致意。本行員工將繼續竭誠服務各界人士，為澳門社會作出貢獻。

余耀光

花旗銀行

澳門分行經理

Síntese do Relatório de Actividade da Sucursal de Macau do Citibank

A Administração tem o prazer de anunciar os resultados financeiros auditados do Citibank NA, SUCURSAL DE MACAU (a “SUCURSAL”) para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2014.

Referente aos resultados do Ano de 2014, o lucro antes de impostos foi de MOP15.035(Mil). O ativo total foi MOP3.417.389(Mil). Depósitos de clientes ascenderam a MOP1.957.051(Mil).

Em nome da Administração do Citibank, eu gostaria de aproveitar esta oportunidade para prestar homenagem à Comunidade de Macau e, especificamente, para nossos clientes de prestígio. Estamos empenhados em prestar serviços de qualidade a todos os clientes e manter contribuir para a sociedade de Macau.

Sr. *Gavin Yu Yiu Kwong*

Gerente da Sucursal de Macau do Citibank NA

外部核數師意見書之概要**致 花旗銀行澳門分行管理層
（於美國註冊成立的一家商業銀行之分行）**

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了花旗銀行澳門分行二零一四年度的財務報表，並已於二零一五年五月十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解花旗銀行澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一五年五月十九日，於澳門

Síntese do Parecer dos Auditores Externos**Para o gerência do
Citibank N.A. — Sucursal de Macau
(Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporado nos Estados Unidos da América)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Citibank N.A. — Sucursal de Macau relativas ao ano de 2014, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 19 de Maio de 2015, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2014, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações na conta da sede e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos do sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos do sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Citibank N.A. – Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Ieong Lai Kun, Auditor de Contas

KPMG

Macau, aos 19 de Maio de 2015.

(是項刊登費用為 \$11,235.00)
(Custo desta publicação \$ 11 235,00)



萊茵大豐(澳門)國際融資租賃股份有限公司
COMPANHIA DE LOCAÇÃO FINANCEIRA INTERNACIONAL LAND TAI FUNG (MACAU), S.A.

(根據七月五日法令第三二/九三/M號核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)
(Publicações ao abrigo do artigo 75 do RJSF aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零一四年十二月三十一日

澳門元

資產	資產總額	備用金,折舊和減值	資產淨額
現金	216,419.40	--	216,419.40
AMCM 存款	--	--	--
應收賬項	--	--	--
在本地之其他信用機構活期存款	6,474,175.22	--	6,474,175.22
在外地之其他信用機構活期存款	--	--	--
金,銀	--	--	--
其他流動資產	--	--	--
放款	100,784,407.96	--	100,784,407.96
在本澳信用機構拆放	--	--	--
在外地信用機構之通知及定期存款	--	--	--
股票,債券及股權	--	--	--
承銷資金投資	--	--	--
債務人	--	--	--
其他投資	--	--	--
財務投資	--	--	--
不動產	--	--	--
設備	1,198,041.57	378,678.70	819,362.87
遞延費用	--	--	--
開辦費用	--	--	--
未完成不動產	--	--	--
其他固定資產	--	--	--
內部及調整賬	443,369.56	--	443,369.56
總額	109,116,413.71	378,678.70	108,737,735.01

澳門元

負債	小結	總額
活期存款	--	
通知存款	--	
定期存款	--	
公共機構存款	--	
本地信用機構資金	56,650,000.00	
其他本地機構資金	--	
外幣借款	--	
債券借款	--	
承銷資金債權人	--	
應付支票及票據	--	
債權人	284,852.38	
各項負債	--	56,934,852.38
內部及調整賬	--	
各項風險備用金	--	1,007,844.08
股本	55,800,000.00	
法定儲備	--	
自定儲備	--	
其他儲備	--	55,800,000.00
歷年營業結果	(2,236,550.95)	
本年營業結果	(2,768,410.50)	(5,004,961.45)
總額		108,737,735.01

澳門元

備查賬	金額
代客保管賬	--
代收賬	--
抵押賬	77,250,000.00
保證及擔保付款	--
信用狀	--
承兌匯票	--
代付保證金	--
期貨買入	--
期貨賣出	--
其他備查賬	--

二零一四年營業結果演算

營業賬目

澳門元

借方	金額	貸方	金額
業務成本	1,038,201.95	業務收益	1,523,402.87
人事費用		服務收益	3,399,000.00
董事及監察會開支	11,642.62	其他業務收益	--
職員開支	2,411,888.16	證券及財務投資收益	--
固定職員福利	--	其他收益	3,973.56
其他人事費用	143,364.41	非正常業務收益	--
第三者作出之供應	46,536.04	營業損失	2,698,236.50
第三者提供之勞務	2,128,018.73		
其他費用	241,137.99		
稅項	39,800.25		
非正常業務費用	177,500.00		
折舊撥款	378,678.70		
備用金之撥款	1,007,844.08		
營業利潤	--		
總額	7,624,612.93	總額	7,624,612.93

損益計算表

澳門元

借方	金額	貸方	金額
營業損失	2,698,236.50	營業利潤	--
歷年之損失	--	歷年之利潤	--
特別損失	--	特別利潤	--
營業利潤之稅項撥款	70,174.00	備用金之使用	--
營業結果(盈餘)	--	營業結果(虧損)	2,768,410.50
總額	2,768,410.50	總額	2,768,410.50

董事長
高繼勝

常務副總經理
梁建華

二零一四年五月八日於澳門

董事會報告書

董事會全寅謹將本公司截至二零一四年十二月三十一日止之年度報告書及已審核之賬項呈覽。

業務報告書之概要

萊茵大豐(澳門)國際融資租賃股份有限公司按照九月二十日第51/93/M號法令及七月五日第32/93/M號法令核准的《金融體系法律制度》的規定核准從事融資租賃業務，設立於二零一三年十月三日，並於二零一三年十一月五日於澳門特別行政區宣佈正式開業。本公司主要從事租賃業務、融資租賃業務、租賃財產之殘值處理及維修、接受承租人之租賃保證金、向商業銀行轉讓應收的租賃款、經批准發行金融債券、同業拆借、向金融機構借款、境外外匯借款、經濟諮詢和擔保各項業務。二零一四年，公司開展了境外設備售後回租、境外設備直租、本澳企業遊艇售後回租等融資租賃業務。展望二零一五年，我們將更加積極拓展業務，為客戶提供更多元化及更優質的服務。

董事長
高繼勝

二零一五年三月二十七日

摘要財務報表的外部核數師報告

致萊茵大豐（澳門）國際融資租賃股份有限公司全體股東：
（於澳門註冊成立之股份有限公司）

萊茵大豐（澳門）國際融資租賃股份有限公司（「貴公司」）截至二零一四年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自 貴公司截至同日止年度的已審核財務報表及賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴公司的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴公司截至二零一四年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一五年三月二十六日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴公司的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解 貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍
註冊核數師
羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一五年五月八日

獨任監事意見書

經審閱提交之二零一四年度資產負債表、帳目及年度報告，以及羅兵咸永道會計師事務所發出的外部核數師報告，本監事認為所提交的帳目及文件適當地反映萊茵大豐（澳門）國際融資租賃股份有限公司二零一四年度的財務狀況，及截至該年十二月三十一的業務結果。

綜上所述，本監事同意通過資產負債表、財務報表及董事年度報告。

獨任監事

莫子銘
註冊核數師
崔世昌核數師事務所

二零一五年三月二十六日於澳門

萊茵大豐（澳門）國際融資租賃股份有限公司

主要股東名單

根據本公司股東登記冊記錄，截止二零一四年十二月三十一日，持有本公司股份之股東如下：

股東名稱	持有股份數目	持有股份金額
高繼勝	223,200	22,320,000
珠海萊茵能源裝備融資租賃有限公司（原名南光藍琴國際融資租賃有限公司）	195,300	19,530,000
大豐銀行股份有限公司	139,500	13,950,000

持有超過有關資本5%或超過自有資金5%之出資的有關機構：無

主要機關**股東大會**

主席：高繼勝

秘書：潘宇軒

董事會

董事長：高繼勝

副董事長：徐繼昌

董事：蔣威風

董事：陳一鋒

董事：樓曉英

董事：鄧永武

董事：陳劍平

獨任監事：莫子銘（崔世昌核數師事務所）

常務副總經理：梁建華

公司秘書：潘宇軒

董事長

高繼勝

二零一五年三月二十七日

BALANÇO ANUAL EM 31 DE DEZEMBRO DE 2014

MOP

ACTIVO	ACTIVO BRUTO	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	ACTIVO LÍQUIDO
CAIXA	216,419.40	-	216,419.40
DEPÓSITOS NA AMCM	-	-	-
VALORES A COBRAR	-	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	6,474,175.22	-	6,474,175.22
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	-	-	-
OURO E PRATA	-	-	-
OUTROS VALORES	-	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO	100,784,407.96	-	100,784,407.96
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	-	-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	-	-	-
ACCÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-	-
DEVEDORES	-	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-	-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-	-
IMÓVEIS	-	-	-
EQUIPAMENTO	1,198,041.57	378,678.70	819,362.87
CUSTOS PLURIENAIIS	-	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-	-
IMOBILIZACOES EM CURSO	-	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	443,369.56	-	443,369.56
TOTAIS	109,116,413.71	378,678.70	108,737,735.01

MOP

PASSIVO	SUB-TOTAIS	TOTAIS
DEPÓSITOS À ORDEM	-	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO	-	
DEPÓSITOS A PRAZO	-	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	-	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	56,650,000.00	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	
EMPRESTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	-	
EMPRESTIMOS POR OBRIGACOES	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	-	
CREDORES	284,852.38	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	56,934,852.38
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	-	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	1,007,844.08
CAPITAL	55,800,000.00	
RESERVA LEGAL	-	
RESERVA ESTATUTARIA	-	
OUTRAS RESERVAS	-	55,800,000.00
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCICIOS ANTERIORES	(2,236,550.95)	
RESULTADO DO EXERCICIO	(2,768,410.50)	(5,004,961.45)
TOTAIS		108,737,735.01

MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	MONTANTE
VALORES RECEBIDOS EM DEPOSITO	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	77,250,000.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	-
CREDITOS ABERTOS	-
ACEITES EM CIRCULACAO	-
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	-
COMPRAS A PRAZO	-
VENDAS A PRAZO	-
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	-

DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS DO EXERCÍCIO DE 2014
CONTA DE EXPLORAÇÃO

MOP

Débito	MONTANTE	Crédito	MONTANTE
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	1,038,201.95	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	1,523,402.87
CUSTOS COM PESSOAL: REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	11,642.62	PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	3,399,000.00
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	2,411,888.16	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	-
ENCARGOS SOCIAIS	-	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES	-
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL	143,364.41	FINANCEIRAS	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	46,536.04	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	3,973.56
SERVICOS DE TERCEIROS	2,128,018.73	PROVEITOS INORGÂNICOS	-
OUTROS CUSTOS BANCARIOS	241,137.99	PREJUIZOS DE EXPLORAÇÃO	2,698,236.50
IMPOSTOS	39,800.25		
CUSTOS INORGANICOS	177,500.00		
DOTACOES PARA AMORTIZACOES	378,678.70		
DOTACOES PARA PROVISOES	1,007,844.08		
LUCRO DA EXPLORACAO	-		
TOTAIS	7,624,612.93	TOTAIS	7,624,612.93

CONTA DE LUCROS E PEDDAS

MOP

Débito	MONTANTE	Crédito	MONTANTE
PREJUIZO DE EXPLORACAO	2,698,236.50	LUCRO DE EXPLORAÇÃO	-
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-
PERDAS EXCEPCIONAIS	-	LUCROS EXCEPCIONAIS	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS	-	PROVISÕES UTILIZADAS	-
SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIOS	70,174.00	RESULTADO DO EXERCICIO (SE NEGATIVO)	2,768,410.50
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	-		
TOTAIS	2,768,410.50	TOTAIS	2,768,410.50

Administração
Gao Ji Sheng

Gerente Geral Adjunto
Liang Jian Hua

Macau, 8 de Maio de 2015

Relatório do Conselho de Administração

O Conselho apresenta, a seguir, o relatório anual desta Companhia reportado a 31 de Dezembro de 2014 e a conta examinada para efeitos de publicação.

Síntese do relatório de actividades

A Companhia de Locação Financeira Internacional Land Tai Fung (Macau), S.A.*, foi constituída em 3 de Outubro de 2013 para exercer as actividades de locação financeira, segundo o Decreto-Lei n.º 51/93/M de 20 de Setembro e o Decreto-Lei n.º 32/93/M de 5 de Julho que aprovou o Regime Jurídico do Sistema Financeiro, tendo a inauguração oficial tido lugar em 5 de Novembro de 2013 na Região Administrativa Especial de Macau. As principais actividades desta Companhia são: locação, locação financeira, tratamento e recupera-

ção do valor residual do bem locado, receber a caução do locatário, alienar aos bancos comerciais o valor da locação que devem cobrar, emitir títulos de créditos financeiros autorizados, empréstimos interbancários, contrair empréstimos junto das instituições financeiras, empréstimos em divisas estrangeiras ao exterior, prestação de consulta económica e prestação de serviço de garantia. Em 2014, a Companhia começou a desenvolver as novas actividades de locação financeira, designadamente venda e relocação de equipamentos no exterior, locação directa de equipamentos no exterior, venda e relocação de iates das empresas de Macau. Em 2015, empenhar-nos-emos no desenvolvimento das actividades para fornecer serviços mais diversificados e de qualidade aos nossos clientes.

O Presidente do Conselho de Administração

GAO JISHENG

26 de Março de 2015

RELATÓRIO DO AUDITOR EXTERNOS SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS

PARA OS ACCIONISTAS DA COMPANHIA DE LOCAÇÃO FINANCEIRA INTERNACIONAL LAND TAI FUNG (MACAU), S.A.

(constituída em Macau como sociedade anónima)

As demonstrações financeiras resumidas anexas da Companhia de Locação Financeira Internacional Land Tai Fung (Macau), S.A. (a Sociedade) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2014 resultam das demonstrações financeiras auditadas dos registos contabilísticos da Sociedade referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2014 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração da Sociedade. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas, enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas com os registos contabilidade da sociedade, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sociedade referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2014 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 26 de Março de 2015.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2014, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sociedade.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sociedade, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng, Grace

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, 8 de Maio de 2015

Parecer do Fiscal Único

Após o exame do Balanço, Contas e Relatório apresentados e do Relatório do Auditor Externo, Lowe Bingham & Matthews — PricewaterhouseCoopers, verifica-se que as contas e documentos oferecem verdadeira e apropriada informação sobre a situação financeira da Companhia de Locação Financeira Internacional Land Tai Fung (Macau), S.A. de 2014, e o resultado de exploração do mesmo exercício até 31 de Dezembro.

Nesta conformidade, o Fiscal Único é de opinião que sejam aprovados o Balanço, as Demonstrações Financeiras e o Relatório do Conselho de Administração.

Macau, 26 de Março de 2015.

Fiscal Único

Mok Chi Meng — Auditor

CSC & Associados — Sociedade de Auditores

Accionistas qualificados

De acordo com o registo dos accionistas desta Companhia, até 31 de Dezembro de 2014, os accionistas que detêm as acções desta companhia são:

Nome do accionista	Quantidade das acções	Valor das acções
Gao Jisheng	223.200	22.320.000
Sociedade de Locação Financeira dos Equipamentos Energéticos Chu Hoi Loi Ian. [Anteriormente conhecida por Sociedade de Locação Financeira Nam Kuong Lam Kam (Internacional), Limitada]	195.300	19.530.000
Banco Tai Fung S.A.R.L.	139.500	13.950.000

Empresas cuja percentagem do respectivo capital é superior a 5% ou empresas cuja percentagem do capital próprio é superior a 5%:
Não há

Órgãos principais**Assembleia Geral de accionistas**

Presidente: GAO JISHENG

Secretário: PUN U HIN

Conselho de Administração:

Presidente: GAO JISHENG

Vice-Presidente: CHUI KAI CHEONG

Administrador: JIANG WEIFENG

Administrador: CHEN YIFENG

Administradora: LOU XIAOYING

Administrador: DENG YONGWU

Administrador: CHAN KIM PENG

Fiscal Único: MOK CHI MENG (CSC & Associados – Sociedade de Auditores)

Gerente-Geral-Adjunto: LIANG JIANHUA

Secretário da Companhia: PUN U HIN

O Presidente do Conselho de Administração
GAO JISHENG

27 de Março de 2015

(是項刊登費用為 \$19,795.00)
(Custo desta publicação \$ 19 795,00)

澳門清潔專營有限公司

(依據一九九六年八月十二日第14/96/M號法令第一條第一款之公告)

財務狀況表於二零一四年十二月三十一日

	2014 澳門幣	2013 澳門幣
非流動資產		
不動產，廠場和設備	3,627,748	4,217,833
無形資產	<u>7,038,595</u>	<u>190,024</u>
非流動資產合計	<u>10,666,343</u>	<u>4,407,857</u>
流動資產		
存貨	6,063,322	5,446,451
應收帳款和其他應收款	59,903,415	40,906,595
股東往來和貸款	1,318,509	12,378,982
同集團附屬公司往來和貸款	8,157,433	-
現金及現金等價物	<u>83,936,636</u>	<u>65,880,745</u>
流動資產合計	<u>159,379,315</u>	<u>124,612,773</u>
流動負債		
應付帳款和其他應付款	33,873,120	49,711,205
股東及聯號往來和借款	-	337,135
資本支出資金帳戶	46,275,338	7,431,062
所得補充稅備用金	<u>6,452,086</u>	<u>4,174,844</u>
流動負債合計	<u>86,600,544</u>	<u>61,654,246</u>
流動資產淨值	<u>72,778,771</u>	<u>62,958,527</u>
資產總額減流動負債	<u>83,445,114</u>	<u>67,366,384</u>
資產淨值	<u>83,445,114</u> =====	<u>67,366,384</u> =====
權益		
資本	50,000,000	25,000
法定公積	12,500	12,500
累積損益	<u>33,432,614</u>	<u>67,328,884</u>
權益總額	<u>83,445,114</u> =====	<u>67,366,384</u> =====

董事會主席
汪豪銘

區域會計經理
吳榮棟

二零一五年三月二十三日於澳門

CSR Macau – Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada

(Publicações ao abrigo n.º 1 do artigo 1.º da Lei n.º 14/96/M, de 12 de Agosto 1996)

Demonstração da posição financeira em 31 de Dezembro de 2014

	2014 MOP	2013 MOP
Activos não correntes		
Activos fixos tangíveis	3,627,748	4,217,833
Activos intangíveis	<u>7,038,595</u>	<u>190,024</u>
Soma dos activos não correntes	<u>10,666,343</u>	<u>4,407,857</u>
Activos correntes		
Inventários	6,063,322	5,446,451
Dívidas a receber comerciais e outras	59,903,415	40,906,595
Empréstimos e c/gerais a sócios	1,318,509	12,378,982
Empréstimos e c/subsidiária do Grupo	8,157,433	-
Caixa e equivalentes de caixa	<u>83,936,636</u>	<u>65,880,745</u>
Soma dos activos correntes	<u>159,379,315</u>	<u>124,612,773</u>
Passivos correntes		
Dívidas a pagar comerciais e outras	33,873,120	49,711,205
Empréstimos e c/gerais de sócios e associadas	-	337,135
Cliente do fundo da despesa em investimento	46,275,338	7,431,062
Provisões para Imposto Complementar de Rendimentos	<u>6,452,086</u>	<u>4,174,844</u>
Soma dos passivos correntes	<u>86,600,544</u>	<u>61,654,246</u>
Activos correntes líquida	<u>72,778,771</u>	<u>62,958,527</u>
Total do activos negativo passivos correntes	<u>83,445,114</u>	<u>67,366,384</u>
Activos líquida	<u>83,445,114</u> =====	<u>67,366,384</u> =====
Capitais próprios		
Capitais	50,000,000	25,000
Reserva legal	12,500	12,500
Resultados transitados	<u>33,432,614</u>	<u>67,328,884</u>
Total dos capitais próprios	<u>83,445,114</u> =====	<u>67,366,384</u> =====

O Presidente do Conselho de Administração,
Mark Rudolf Christiaan Venhoek

O Chefe da Contabilidade,
Ng Weng Tong, Victor

Macau, aos 23 de Março de 2015.

澳門清潔專營有限公司
2014年度董事會報告

自1992起，公司從不間斷地向整個澳門特別行政區提供城市清潔、垃圾收集及搬運的服務，並於2014年4月1日，投入另一為期十年的合約，繼續向澳門特別行政區政府提供上述的服務。

業績概況

雖然在本地和國際市場上均面對艱難的經濟環境，通過執行各種節約成本及改善效率的計劃，公司的經營一直保持盈利。

對於公司在2014年全年持續表現出的良好業績，我們感到非常高興。公司取得的成績是我們在過去的一年向客戶提供優質服務而產生的直接結果。

我們有信心公司在未來能夠繼續提供優質的服務，持續改善澳門的環境。

公司在此感謝我們的員工所作出的努力以及澳門市民不斷提供的支持。

汪豪銘
董事會主席

吳慧紅
董事

黃家樂
董事

鄭永堅
董事

李文壽
董事

於2015年3月23日於澳門

CSR MACAU – Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada
Relatório anual da administração — 2014

A Sociedade vem prestando, ininterruptamente, serviços de limpeza urbana, recolha e transporte de resíduos da RAEM em todo o território da Região Administrativa Especial de Macau (“RAEM”), desde 1992. No dia 1 de Abril de 2014, a Sociedade celebrou um novo contrato com o Governo da RAEM para a prestação desses serviços por um novo período de 10 anos.

DESEMPENHO GERAL

Apesar das condições económicas adversas, tanto a nível local como internacional, a Sociedade manteve uma actividade operacional lucrativa, conseguida através da implementação de vários programas de poupança de custos e melhoria de eficiência.

Estamos satisfeitos com o bom desempenho contínuo apresentado pela Sociedade durante o ano de 2014. Os resultados e bom desempenho da Sociedade devem-se directamente à qualidade dos serviços prestados aos nossos clientes durante o ano transacto.

Estamos confiantes de que a Sociedade estará apta a prosseguir a prestação destes serviços de alta qualidade no futuro, assim contribuindo para a contínua melhoria do meio ambiente de Macau.

Aproveitamos esta oportunidade para expressar o nosso agradecimento e apreço a todos os funcionários pelo seu árduo trabalho e aos cidadãos de Macau pelo seu contínuo apoio.

Mark Rudolf Christiaan VENHOEK
Presidente

NG Wai Hong
Administrador

WONG Ka Lok
Administrador

CHENG Wing Kin
Administrador

LEI Man Sao
Administrador

Macau, aos 23 de Março de 2015.

摘要財務報表之獨立核數報告

致 澳門清潔專營有限公司全體股東：
(於澳門註冊成立之有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門清潔專營有限公司二零一四年度的財務報表，並已於二零一五年三月二十三日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的財務狀況表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門清潔專營有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾
註冊核數師
安永會計師事務所
二零一五年三月二十三日，於澳門

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas**Para os accionistas da CSR Macau – Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada
(sociedade de responsabilidade limitada, registada em Macau)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da CSR Macau – Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada (a «Sociedade») relativas ao ano de 2014, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 23 de Março de 2015, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem a demonstração de posição financeira, à data de 31 de Dezembro de 2014, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditor.

Bao, King To

Auditor de Contas

Ernst & Young – Auditores

Macau, aos 23 de Março de 2015.

(是項刊登費用為 \$7,490.00)
(Custo desta publicação \$ 7 490,00)

澳門屠宰場有限公司

資產負債表

截至二零一四年十二月三十一日

澳門元

資產	
非流動資產	
物業、機器及設備	\$36,969,502.00
流動資產	
存貨	\$18,613.00
應收賬款	\$1,306,453.00
預收款項、按金及其他應收款項	\$693,826.00
現金及銀行存款	\$19,871,614.00
流動資產總值	\$21,890,506.00
資產總值	<u>\$58,860,008.00</u>
權益及負債	
股東權益	
註冊資本	\$40,000,000.00
重估儲備	\$38,047,022.00
累積損益	<u>(\$20,025,727.00)</u>
	\$58,021,295.00
非流動負債	
應付融資租賃	\$0.00
流動負債	
應付賬款	\$188,416.00
應付費用及其他應付款項	\$371,689.00
應付融資租賃	\$0.00
所得稅備用金	\$278,608.00
流動負債總值	\$838,713.00
負債總值	\$838,713.00
權益及負債總值	<u>\$58,860,008.00</u>

MATADOURO DE MACAU, S.A.R.L.**Balanço
Até 31 de Dezembro de 2014**

	Patacas
Activo	
Activo não corrente	
Propriedades, maquinaria e equipamento	<u>\$36,969,502.00</u>
Activo corrente	
Existências	\$18,613.00
Contas a receber	\$1,306,453.00
Contas antecipadas, depósitos e outras contas a receber	\$693,826.00
Caixa e depósitos bancários	<u>\$19,871,614.00</u>
Total do activo corrente	<u>\$21,890,506.00</u>
Total do activo	<u><u>\$58,860,008.00</u></u>
Capital próprio e passivo	
Capital próprio	
Capital social	\$40,000,000.00
Reservas de reavaliação	\$38,047,022.00
Resultados acumulados	<u>(\$20,025,727.00)</u>
	<u>\$58,021,295.00</u>
Passivo não corrente	
Custos de locação financeira a pagar	\$0.00
Passivo corrente	
Contas a pagar	\$188,416.00
Custos a pagar e outras contas a pagar	\$371,689.00
Custos de locação financeira a pagar	<u>\$0.00</u>
Imposto Complementar de Rendimentos	<u>\$278,608.00</u>
Total do passivo corrente	<u>\$838,713.00</u>
Total do passivo	<u>\$838,713.00</u>
Total do capital próprio e do passivo	<u><u>\$58,860,008.00</u></u>

二零一四年度**行政管理機關報告**

澳門屠場有限公司於二零一四年收入方面錄得澳門幣壹仟玖佰伍拾玖萬壹仟貳佰伍拾玖元捌角肆分 (MOP19,591,259.84)。在支出方面，錄得澳門幣壹仟捌佰陸拾壹萬貳仟肆佰玖拾玖元陸角叁分 (MOP18,612,499.63)。全年總結稅後盈利為澳門幣柒拾肆萬壹仟柒佰叁拾陸元貳角壹分正 (MOP741,736.21)。

而未來的日子裡，董事會將會竭盡所能，繼續努力監察屠宰場公司的情况，並盡量在開源和節流方面著手，務求帶領屠宰場公司跳出結構性虧損的情况，讓屠場公司在逆勢中穩存。

董事會代表

二零一五年三月十九日

Ano de 2014
Relatório do Conselho de Administração

Em 2014, o Matadouro de Macau, S.A.R.L., registou receitas de dezanove milhões, quinhentas e noventa e uma mil, duzentas e cinquenta e nove patacas e oitenta e quatro avos (MOP19,591,259.84), Em relação às despesas registaram-se dezoito milhões, seiscentas e doze mil, quatrocentas e noventa e nove patacas e sessenta e três avos (MOP18,612,499.63). O lucro líquido total é de setecentas e quarenta e uma mil, setecentas e trinta e seis patacas e vinte e um avos (MOP741,736.21).

Futuramente, o Conselho de Administração irá esforçar-se por fazer o melhor possível para continuar a reforçar a sua capacidade de fiscalização da situação do Matadouro de Macau, S.A.R.L., quer na procura de mais formas de rentabilizar a sua actividade, quer na diminuição dos gastos, a fim de deixar de registar perdas estruturais e para que possa sobreviver a situações mais adversas.

Representante do Conselho de Administração

Macau, aos 19 de Março de 2015.

二零一四年度
監事會意見書

澳門屠宰場有限公司(『公司』)的董事會已向本監事會提交了公司二零一四年度財務報告、外部核數師鄧添核數師之審核報告及董事局之年度報告以作審核。

本監事會已按照公司章程規定，分析及審查該年度公司之財務報告及賬目，並了解公司於年度之運作情況及有關制度。本監事會認為該財務報告恰當地披露了所有有關之賬目資料及公司財政狀況。再者，其外部核數師審核報告已表明公司之財務報告在所有要項上公正地反映了公司於二零一四年十二月三十一日之財務狀況。

基於此，本監事會建議股東批准下列文件：

1. 公司二零一四年度之財務報告；
2. 董事局年度報告；及
3. 外部核數師審核報告。

監事會：

主席：吳秀虹 副主席：李世忠 委員：何美華

二零一五年三月二十日

Ano de 2014
Parecer do Conselho Fiscal

O Conselho de Administração do Matadouro de Macau, S.A.R.L. (Sociedade) entregou o Relatório Financeiro de 2014, o Relatório de Examinação do auditor de contas externo, Tang Tim, e o Relatório Anual do Conselho de Administração ao Conselho Fiscal para apreciação.

Este Conselho Fiscal, nos termos dos Estatutos desta Sociedade, analisou e examinou o Relatório Financeiro e as contas da Sociedade e compreendeu a situação do funcionamento e os respectivos regimes. Este Conselho Fiscal considera que este Relatório mostra adequadamente todas as informações de contas e o estado financeiro da Sociedade. Além disso, o Relatório de Examinação do auditor externo já exprimiu que, em todos os pontos importantes do Relatório Financeiro da Sociedade, se demonstra o estado financeiro no dia 31 de Dezembro de 2014 desta Sociedade.

Nestes termos, o presente Conselho Fiscal vai propor aos sócios a aprovação dos seguintes documentos:

1. Relatório Financeiro de 2014 da Sociedade;
2. Relatório Anual do Conselho de Administração, e
3. Relatório de Examinação do auditor externo.

Conselho Fiscal

Presidente: *Ung Sau Hong*.

Vice-presidente: *Li Shizhong*.

Membro: *Ho Mei Va*.

Macau, aos 20 de Março de 2015.

(是項刊登費用為 \$6,955.00)
(Custo desta publicação \$ 6 955,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$222.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$222,00